今日の5の2

kyo no gononi

桜場コハル

sakuraba coharu

1178

ヤンマガKC

今日の5の2

桜場コハル

講談社

9784063611786

1929979005146

雑誌 42530-78

ISBN4-06-361178-7

C9979 ¥514E (0)

講談社/定価:本体514円(税別)

今日の5の2

kyo no gononi

kaizumi chika

sato ryota

Jinmen Juushin
http://jinmen.sigh.org
Translated by: Nanashi
Edited by: Marduk

Designed by PENCIL STUDIO

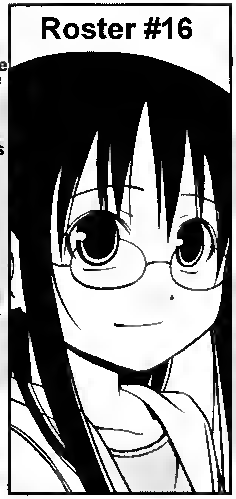
今日の5の2

桜場コハル

5年2組 名簿

Hidaka Megumi

Roster #16



An irresistible presence for those with eyeglass fetishes. And she's got long, straight black hair too! These girls should never wear contacts. No dying their hair either! Brown/blonde hair is prohibited!

Hirakawa Natsumi

Roster #17

Despite being a girl, she refers to herself in as "boku"* in the third person. A tomboy with great athleticism. You could see her going to an athletics college in the future. And then getting love letters from younger girls in her school.

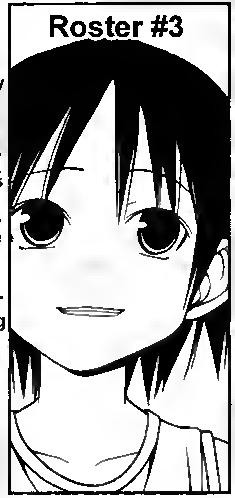
Kawai Tsubasa

Roster #8

A boy with a nice smile who plays the role of mediator for Ryota and Kouji. A nice guy who is enchanted by the mysteries of the universe. Yep, I think that this is the kind of kid a 5th-grader should be.

Imai Kouji

Roster #3

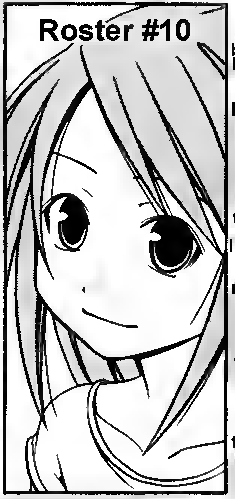


Ryota's friend. Possibly Yuki's boyfriend. You get the feeling that it's guys like him that are popular with the girls later on in life. Bastard. It's tempting to give him some divine punishment right now.

*"BOKU" IS A TERM A BOY WOULD USE TO REFER TO HIMSELF.

Koizumi Chika

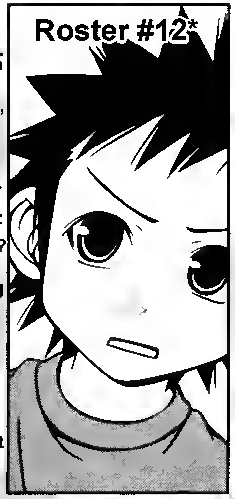
Roster #10



Maybe the best person to marry. Seems to be the type who would make a good wife and good mother. An old friend of Ryota's. A self-assured girl who has a good grip on things. The way she gets all aggressive when she's on the offensive is hot, too.

Satou Ryota

Roster #12*

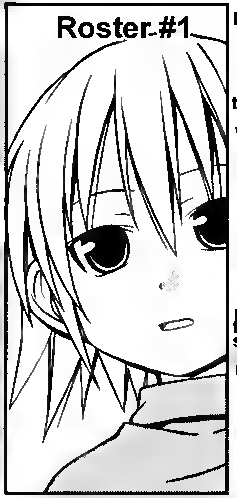


It's too good to be true... he's in a really sweet position, yet he fails to recognize it. Is it right for a protagonist to be like that? If you keep on insisting that you're more interested in food than girls, you're going to regret it in the future!

5年2組 名簿

Aihara Kazumi

Roster #1



It would have been nice to see her smile at least once. Cool and mysterious, is very quiet and has baby teeth. Is on the Health Committee with Ryota. Please, stop looking at me like that...!

Asano Yuki

Roster #2

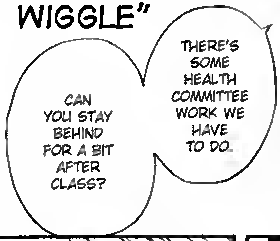
Might be a good person to date. Active and talkative, but the way she does things like worry about the size of her breasts, she might have an unexpectedly feminine side too. Her relationship with Kouji is the spurce of a lot of lost sleep.

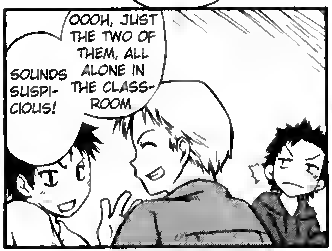
*THE ROSTER # IS YOUR POSITION ON THE CLASS LIST SO IF YOU ARE 5TH FROM THE TO OF THE LIST, YOUR ROSTER # IS 5

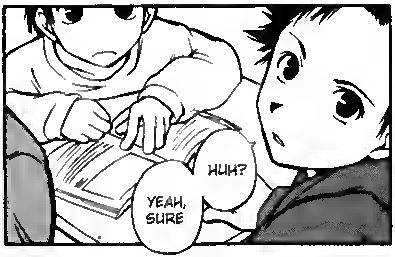
今日の5の2

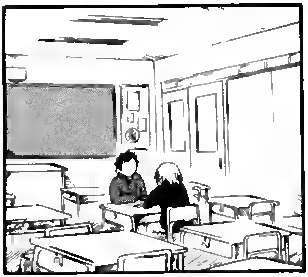
CHAPTER 1

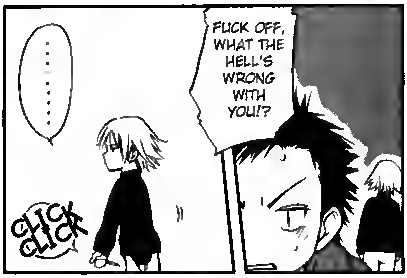
"WIGGLE WIGGLE"











※この物語はフィクションであり　登場する人物・団体等は実在のものといっさい関係ありません。

click
click
CLICK
SHE DOESN'T TALK AND HER FACE NEVER HAS ANY EXPRESSION ON IT
BUT I HAVE TO SAY SOMETHING, THIS SILENCE IS UNCOMFORTABLE...
click
click
OH MAN...
I'VE NEVER REALLY TALKED TO AIHARA BEFORE
click
NOPE
ATTEMPT AT COMMUNICATION WAS FAILED
click
click
LET'S JUST GET THIS STUFF OVER WITH...
AND HURRY UP AND GO HOME
YEAH...
CRACK

AI-HARA...
I DON'T MEAN TO MEDDLE ABOUT YOUR DIET...
BUT I'M PRETTY SURE LEAD PENCILS ARE BAD FOR YOU...
snap
crunch
crccckkk...
OH...
RIGHT...
WHAT ABOUT YOU, SATOU-KUN?
NO, I'VE GOT THIS TOOTH THAT'S COMING OUT.
I CAN'T SETTLE DOWN UNLESS I'M BITING SOME-THING.
I'VE HAD A FULL SET OF ADULT TEETH FOR A WHILE NOW.
ムキ
CRRKCCCK
snap
crrnch

I DON'T HAVE ANY-THING TO WRITE WITH NOW
THAT'S FINE
I'LL DO THE WRITING
じー
SURE...
IS IT OK TO TAKE A QUICK BREAK THEN?
ゴゴゴゴ

THERE'S A BUG.
BUG.
BUG.
?
しゃっ!
しゃっ!
ハッ!
ついっ
LET'S GET THIS OVER WITH...
QUIT ACTING STUPID AND SIT DOWN.
NOTHING... JUST A PAPER CUT.
WHAT HAP-PENED?
OWE !!

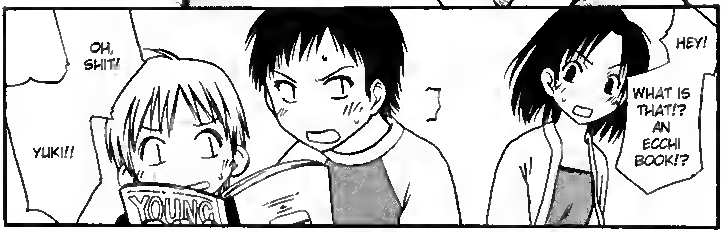
chomp
LET ME SEE IT.
!
OUCH !?
YOU .. BIT ME, DIDN'T YOU.
I DIDN'T BITE.
YOU DEFINITELY BIT ME
YUP, I BIT YOU.

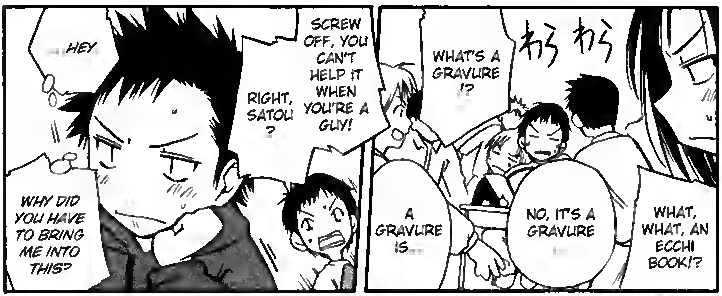
*POCHI- STEREOTYPICAL JAPANESE DOG NAME.

1ST PERIOD END

今日の5の2

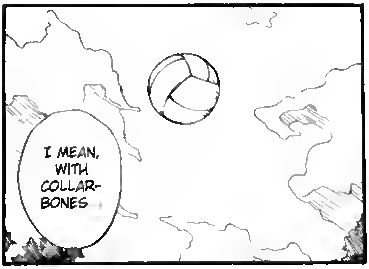
Period 2
"Collarbones"

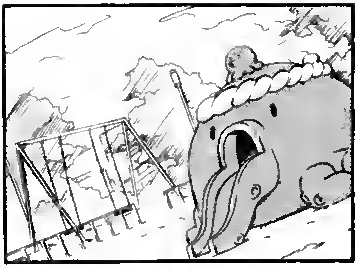


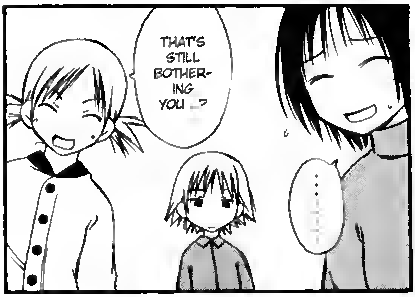

...HEY.
WHY DID YOU HAVE TO BRING ME INTO THIS?
RIGHT, SATOU?
SCREW OFF, YOU CAN'T HELP IT WHEN YOU'RE A GUY!
わら わら
WHAT'S A GRAVURE!?
A GRAVURE IS...
NO, IT'S A GRAVURE
WHAT, WHAT, AN ECCHI BOOK!?

nananote: A gravure's a photo spread. Usually of hot women in various states of undress

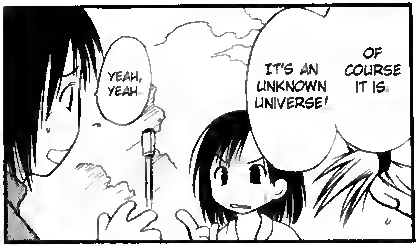
GIRLS ARE...
UHH...
ALL ABOUT THEIR.. COLLAR-BONES. I THINK
GUYS ONLY CARE ABOUT BREASTS
SO SATOU-KUN IS LIKE THAT TOO
LOSER
!!
TELL IT TO THEM, SATOU!
THAT IT'S ALL ABOUT THE BREASTS!
PLEASE~
URGH
.....?
OH,
SURE!
HEY YUKI,
WANNA STOP BY THE PARK ON THE WAY HOME?
?
I MANAGED TO BULLSHIT MY WAY OUT!
YES!
I SEE...
THAT'S RYOTA FOR YOU.
DEEP...


I MEAN, WITH COLLAR-BONES...




THAT'S STILL BOTHER-ING YOU...?
...

THERE'S NO "BIG" OR "SMALL" LIKE BREASTS, RIGHT?
SO HOW DO YOU JUDGE WHICH ONES ARE GOOD AND WHICH ONES ARE BAD?


YEAH, YEAH.
IT'S AN UNKNOWN UNIVERSE!
OF COURSE IT IS.

IN ANY CASE...

?
LOOK AT YUKI-CHAN.
SEE,
IT'S BETTER TO HAVE THEM SHOWING, ISN'T IT?
ドフォ
WHOA!!
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT, AIHARA-SAN!?
A BIG TURN-ON FOR SATOU-KUN.
THEY'RE HALF-HIDDEN, HALF-SHOWING
WHAT'RE THEY DOING...?
ALL THE GUYS ARE GATHERED TOGETHER...
SURE, LET'S PLAY.
ボスッ
DODGE-BALL?
OH.
HUH?

AND HANDLE THEM WITH UNLIMITED LOVE
YOU MAKE LIKE YOU'RE WATERING A PLANT
SO... IN OTHER WORDS, WITH COLLAR-BONES
WHY THE HELL AM I TALKING ABOUT THIS SPECIFIC TOPIC IN THIS SPECIFIC PLACE...?
HE KNOWS EVERY-THING!!
I SEE! SO THAT'S WHY COLLARBONES ARE DIMPLED IN THE MIDDLE!
DAMN, THAT SATOU!!
I'M THIRSTY
LET'S TAKE A BREAK
haa——
WAIT! TIME OUT!
I CAN'T JUST BACKTRACK AND SAY "IT'S ALL ABOUT THE BOOBS"...

I'M GONNA GO GET A DRINK OF WATER
OK
MASTER!
DO YOU MEAN THAT COLLAR-BONES WERE NOT BUILT IN A DAY!?
.....
UHH PEOPLE
LET'S SAY WE TAKE A BREAK
AIHARA-SAN WAS DEAD SERIOUS
I WONDER WHY
UGGH... I KNOW I BROUGHT THIS ON MYSELF...
BUT I CAN'T TAKE THIS ANYMORE
AH.
GO AHEAD.
THANKS

!?
ハッ
?

2nd Period End

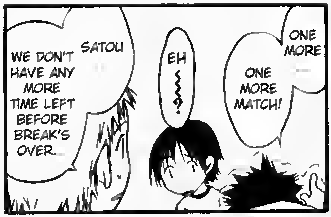
Jimmen Juyshin
http://jimmen.sigh.org
Translated by nanashi
Edited by Pokute

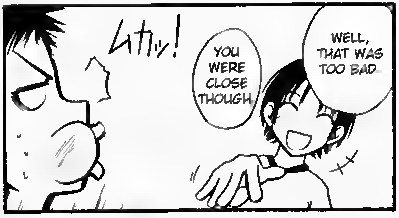
Jinmen Juushin
http://jinmen.sigh.org/
Translated by nanashi
Edited by Pokute

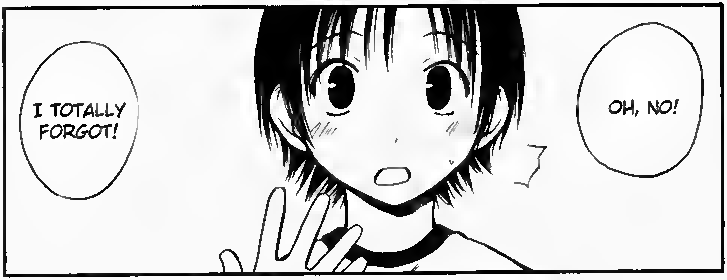
今日の5の2

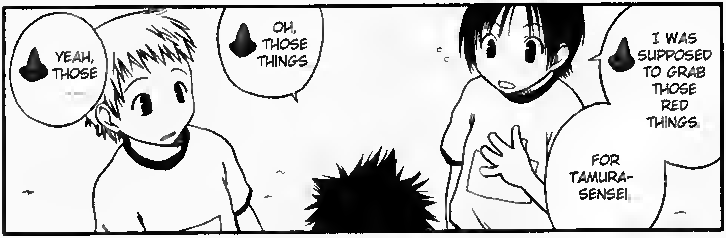
Period 3
"Undefeated"

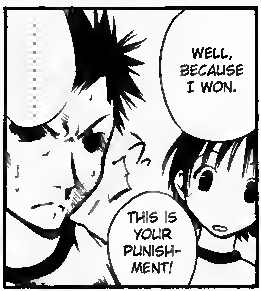
AH——..
ドカッ
佐藤
AHAH AHA!
I WIN AGAIN!
平川
AREN'T THERE ANY GUYS WHO ARE BETTER THAN SATOU!?
EVERYONE LOST AGAINST HER IN BASKET-BALL TOO...
LIGGH
NOT EVEN SATOU CAN WIN!?

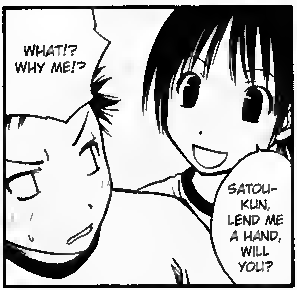

SATOU
WE DON'T HAVE ANY MORE TIME LEFT BEFORE BREAK'S OVER...
EH
ONE MORE
ONE MORE MATCH!


Ltty!
YOU WERE CLOSE THOUGH.
WELL, THAT WAS TOO BAD.


I TOTALLY FORGOT!
OH, NO!


YEAH, THOSE
OH, THOSE THINGS
I WAS SUPPOSED TO GRAB THOSE RED THINGS.
FOR TAMURA-SENSEI.


WELL, BECAUSE I WON.
THIS IS YOUR PUNISH-MENT!


WHAT!? WHY ME!?
SATOU-KUN, LEND ME A HAND, WILL YOU?

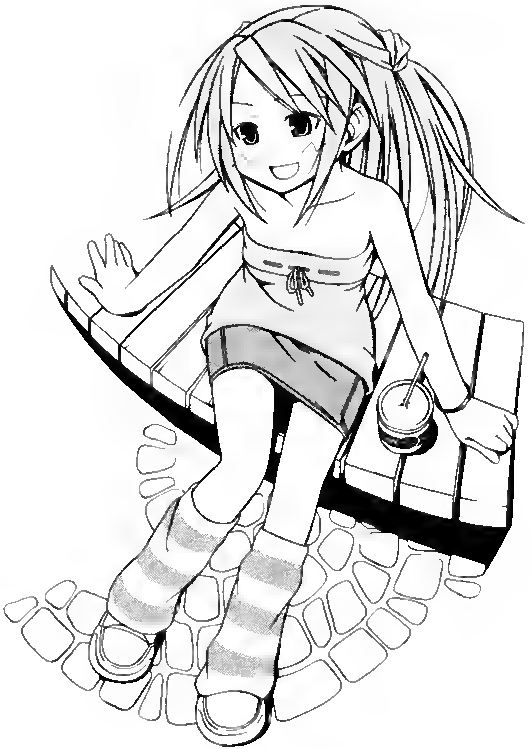
!
ARE YOU SPEAK-ING THE TRUTH?
IF YOU WIN, SATOU-KUN...
I'LL TAKE THE PUN-ISH-MENT!!
QUIT COMP-LAIN-ING
THIS IS SUCH A HASSLE
YOU LOST
HUH?
THAT'S WEIRD... THEY'RE NOT HERE...
WELL, I'D NEVER LOSE TO YOU, OF COURSE
IN THAT CASE, TURN AROUND THREE TIMES AND...
バタン
YOU CAN'T MISS SOME-THING THAT'S SO DAMN BIG
TAKE A CLOSER LOOK
GUESS SOMEONE CLOSED THE DOOR
WHAT THE!?
WHA...

HUH!?
JESUS!
CAN'T THOSE KIDS DO SOMETHING AS SIMPLE AS THAT!?
YOU CLOSE WHAT YOU OPENED!
.....
I'M SCARED OF DARK PLACES...
WHAT ARE WE GOING TO DO!?
WHAT!?
THEY EVEN LOCKED IT
THE PLAYGROUND EQUIPMENT IS OFF-LIMITS
IS THIS IT?
ゴゴゴゴ...
...WELL, TAMURA-SENSEI WILL NOTICE
WILL SENSEI NOTICE WE'RE MISSING?
LET'S SEE...
THEN I MUST SEEK REVENGE!
IS THIS HIRAKAWA'S WEAKNESS?

A BALL FELL FROM OFF THE SHELF...
WHA...
WHAT THE...
GYAH!!
NOOO!!
I'M SCARED!!
SATOU-KUN, WHERE ARE YOU!?
HM?
I PASSED BY THE EQUIPMENT SHED ON THE WAY HERE...
HIRAKAWA-SAN AND SATOU-KUN HAVEN'T COME BACK FROM THE EQUIPMENT SHED...
HM?
WHAT?
SENSEI!

I WON'T RUN AWAY!
HEY! WAIT!
LET GO!
NO!
LET GO OF ME!
IF I LET GO, YOU'RE GOING TO RUN OFF, AREN'T YOU!?
HEY HIRA-KAWA!
CALM DOWN!
YOU'RE RIGHT
!
I HEAR VOICES COMING FROM INSIDE.
SENSEI
ARE YOU THERE!?
HIRA-KAWA.
SATOU

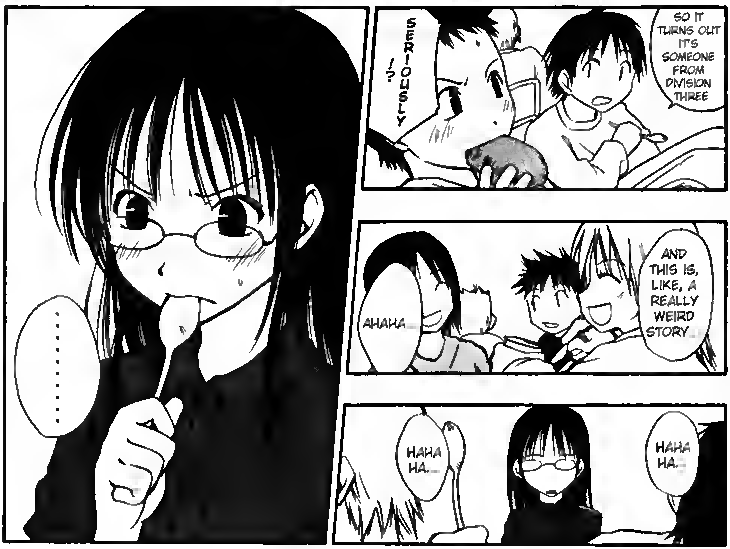
AH...
THANK GOD, WE'RE SAVED
佐藤
YUUU KIIIII ...!!
I WAS SCAAA AARED ....!!
SATOU...
WHAT...
DID YOU DO TO HIRAKAWA !?
HUH?
DISCI-PLINE!
WHOA !?



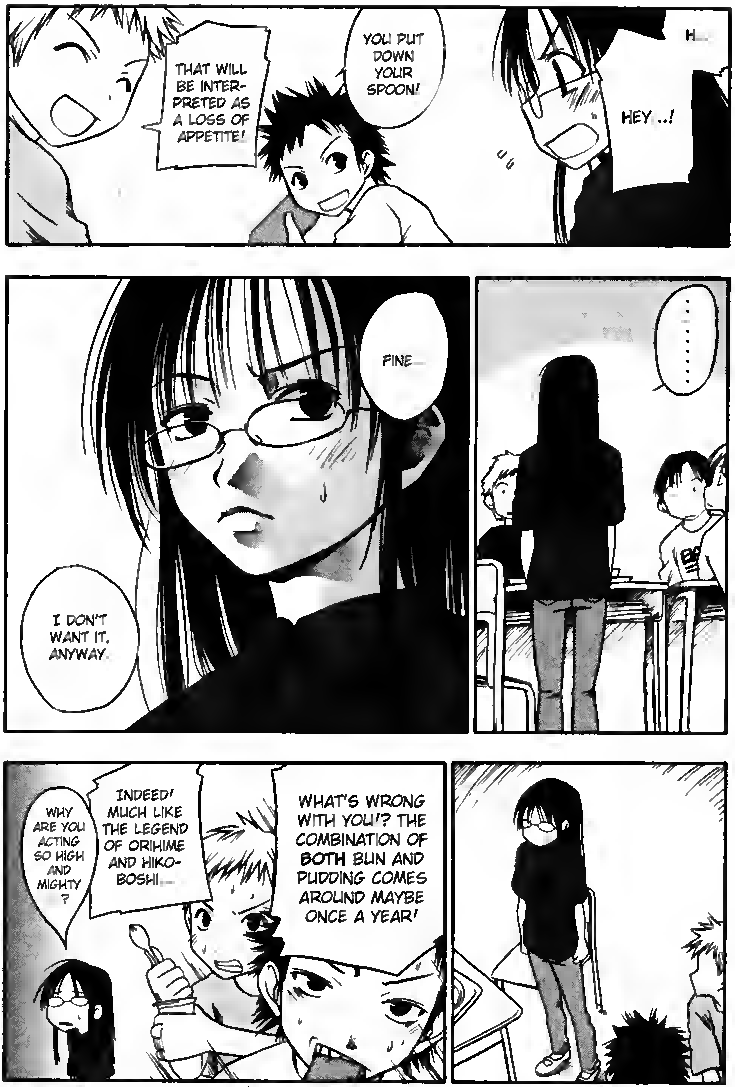
今日の5の2

Period 4
"Scale"

Jinmen Juushin
http://jinmen.sigh.org/
Translated by nanashi
Edited by Pokute

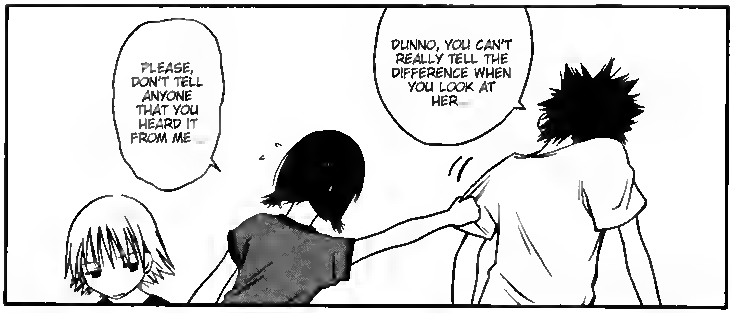


フーッ…
MEGUMI-CHAN, YOU'RE NOT GOING TO EAT ANYMORE?
OH…?
カタン
IF YOU'RE NOT GOING TO EAT THAT…!
THEN I CLAIM THE PUDDING!
AH!
THE HYENA OF CLASS 5-2 WILL TAKE RESPONS-IBILITY FOR THIS BUN!

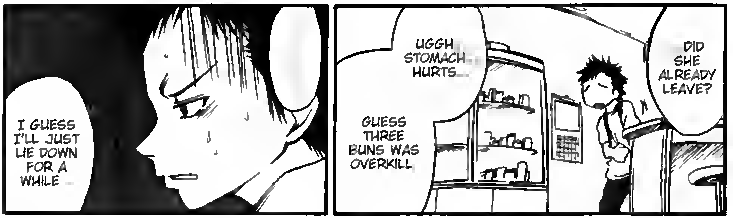

HEY...!
YOU PUT DOWN YOUR SPOON!
THAT WILL BE INTERPRETED AS A LOSS OF APPETITE!
FINE...
I DON'T WANT IT, ANYWAY.
.....
WHAT'S WRONG WITH YOU!? THE COMBINATION OF BOTH BUN AND PUDDING COMES AROUND MAYBE ONCE A YEAR!
INDEED! MUCH LIKE THE LEGEND OF ORIHIME AND HIKOBOSHI...
WHY ARE YOU ACTING SO HIGH AND MIGHTY?

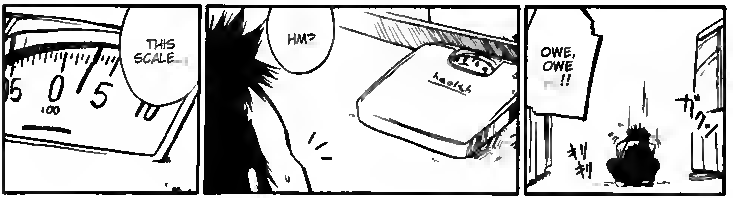
nananote This s n reference to a Japanese fairy tale about the story of two lovers Orihime (the star Vega) and Hikoboshi (the star Altair) who are separated by the Milky Way and can only see each other once a year

IN ANY CASE I JUST DON'T FEEL LIKE EATING!
.....?
MEGU-CHAN'S WORRIED ABOUT HER WEIGHT
I THINK SHE'D GAINED WEIGHT WHEN SHE USED THE SCALE IN THE NURSE'S OFFICE DURING BREAK
OHH SO THAT'S IT
OH NO!! EVERYONE'S GOING TO THINK OF ME AS A CHATTER MOUTH AGAIN!
THAT'S WHY I ASKED YOU, YUKI.


PLEASE, DON'T TELL ANYONE THAT YOU HEARD IT FROM ME...
DUNNO, YOU CAN'T REALLY TELL THE DIFFERENCE WHEN YOU LOOK AT HER...

SENSEI～～～
ガラ
NURSE


I GUESS I'LL JUST LIE DOWN FOR A WHILE...
UGGH STOMACH HURTS...
GUESS THREE BUNS WAS OVERKILL
DID SHE ALREADY LEAVE?

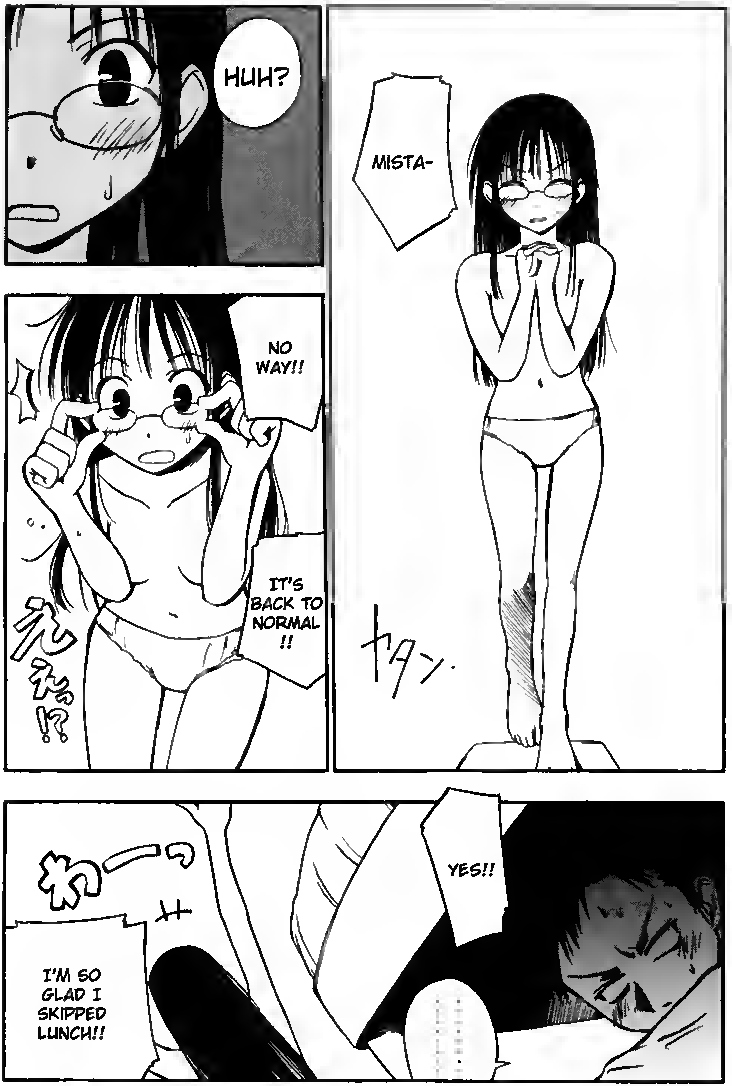

THIS SCALE...
HM?
OWE, OWE!!
ガラ

I SEE...
SO THIS IS THE REASON...
"I think she'd gained weight when she used the scale in the nurse's office"
THERE WE GO. IT'S FIXED
IT'S SET IMPROPERLY... WAS SOMEONE MESSING AROUND WITH IT?
EXCUSE ME...
IT DOESN'T LOOK LIKE I'LL BE ABLE TO PASS ON THE TRUTH...
I'M SORRY MEGUMI...
HOOOHH!
HUH? MEGUMI
WHAT'S SHE DOING...?
ISN'T ANYONE HERE?

SO SHE CAME HERE TO WEIGH HERSELF
.....
THIS IS ENTER-TAINING, GUESS I'LL WATCH
SHE'S ALL FREAKED

SHEDDING WEIGHT ...?
WH...
WHO WOULD HAVE THOUGHT SHE WAS THIS DESPERATE!?
I HAVE TO HIDE!!
GOD KNOWS WHAT SHE'D SAY IF SHE SAW ME..
!
ガクン

じー
I CAN'T SEE.
MY GLASSES...
I COULDN'T HAVE GAINED 3 KILOGRAMS IN A WEEK; THAT'S GOT TO BE SOME SORT OF MISTAKE!
SOME SORT OF...
OH, SHOOT.
I HAVE TO HURRY.
.....?



4th Period End

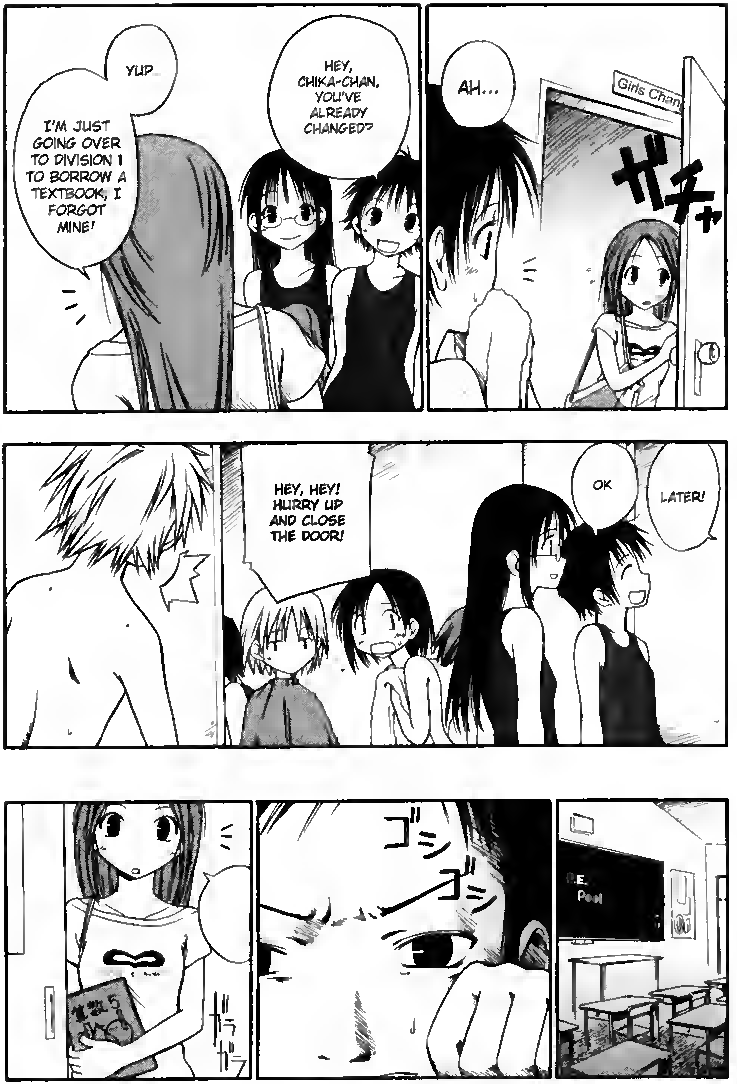
今日の5の2

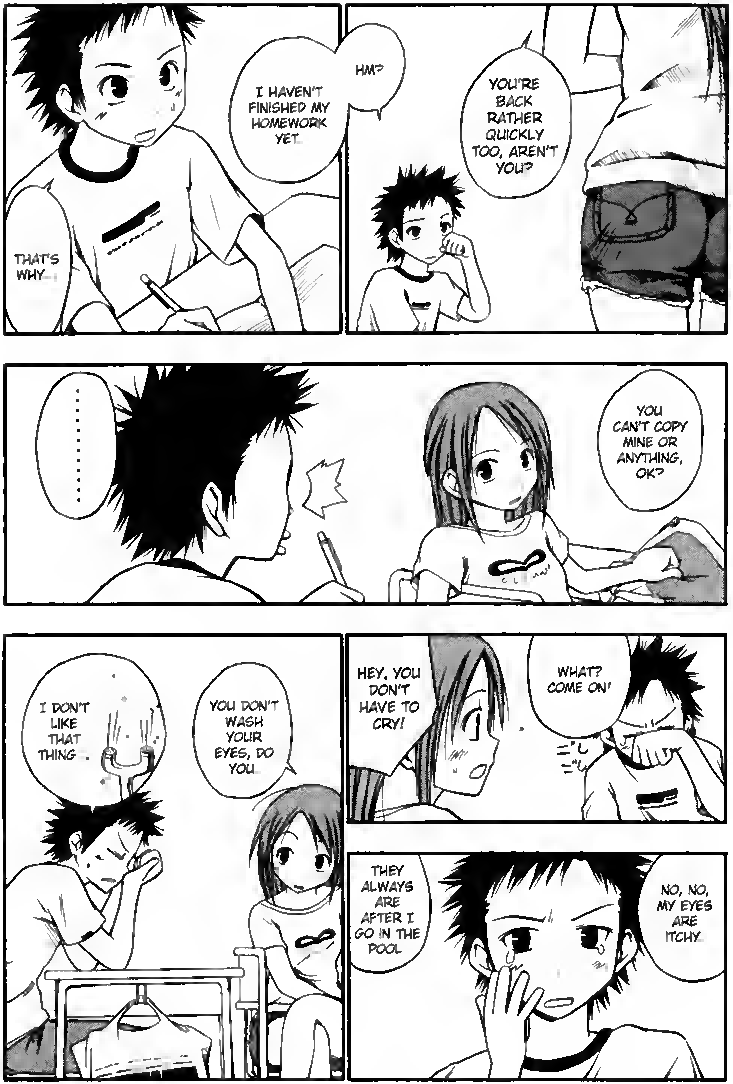
5th Period
"Sneak Attack"

YOU ALWAYS LIE, RYOTA
I CAN'T TRUST YOU!
WHAT? DON'T YOU BELIEVE ME?
REALLY REALLY FOR SURE?
OH WELL
I GUESS I'LL GO ASK YUKI-CHAN
YEAH, YOU DO THAT.
AND YOU'RE ALWAYS —
.....
HEY RYOTA.

WHAT...?
GETTING ALL UP CLOSE AND PERSONAL IN THIS HEAT...
WHAT SORT OF RELATIONSHIP DO YOU HAVE WITH CHIKA-CHAN?
I SEE PROPS RATHER UNFIT FOR ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS IN THEIR RIGHT HANDS...
WELL? ARE YOU GOING OUT WITH HER?
HEY, MAN...
CHIKA JUST LIVES CLOSE TO MY PLACE, IT'S NOTHING LIKE WHAT YOU GUYS THINK.
THERE'S NOTHING LIKE THAT
WE'RE OLD FRIENDS
NOTHING ELSE...

YOU DENIED IT PRETTY STRONGLY, DIDN'T YOU.
.....
YOU'LL GET ALL WRINKLY...
I WANT TO SPEND THE WHOLE DAY IN THERE...
POOL TIME'S OVER...
あーっ
キーン
コー
MAKE SURE YOU WASH OUT YOUR EYES!!
はーくしゅ!


YUP.
I'M JUST GOING OVER TO DIVISION 1 TO BORROW A TEXTBOOK; I FORGOT MINE!
HEY, CHIKA-CHAN, YOU'VE ALREADY CHANGED?
AH...
Girls Chan
ガチャ
HEY, HEY! HURRY UP AND CLOSE THE DOOR!
OK
LATER!
ゴシ
ゴシ
P.E.
Poo!


I HAVEN'T FINISHED MY HOMEWORK YET.
THAT'S WHY...!
HM?
YOU'RE BACK RATHER QUICKLY TOO, AREN'T YOU?
.....
YOU CAN'T COPY MINE OR ANYTHING, OK?
I DON'T LIKE THAT THING.
YOU DON'T WASH YOUR EYES, DO YOU.
HEY, YOU DON'T HAVE TO CRY!
WHAT? COME ON!
THEY ALWAYS ARE AFTER I GO IN THE POOL.
NO, NO, MY EYES ARE ITCHY.

YOU SHOULDN'T RUB YOUR EYES SO MUCH
THEN WHAT AM I SUPPOSED TO DO ABOUT THIS ITCHING?
WELL, THE ONLY THING YOU CAN DO...
IS WASH THEM PROPERLY
WELL, THERE IS...
THIS ONE-WAY INSTANT CURE
SERIOUS?
WHAT DO YOU DO?
FIRST, CLOSE YOUR EYES NICE AND TIGHT...
ぎゅーっ
DON'T OPEN THEM YET

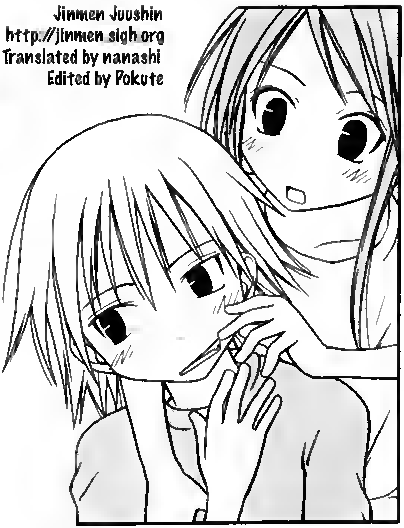
WELL? NOW WHAT...?
DON'T OPEN THEM UNTIL I TELL YOU TO!
.....
WHERE'S RYOTA?
HE WENT BACK TO THE CLASSROOM ALREADY.
HEY, IS THAT STORY TRUE?
YUP

わい
わい
I'M SERIOUS! MY INFORMATION IS ABSOLUTELY VALID!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
NO WAY, THAT CAN'T BE FOR REAL...
NO WAY, I DON'T BELIEVE...
!
AAAHHH...
ちゅ

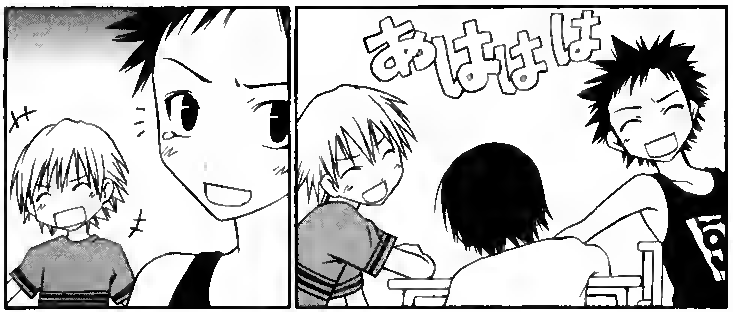
5th Period End

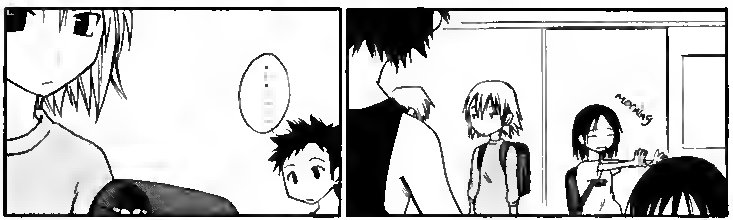
今日の5の2

Jinmen Juushin
http://jinmen.sigh.org
Translated by nanashi
Edited by Pokute

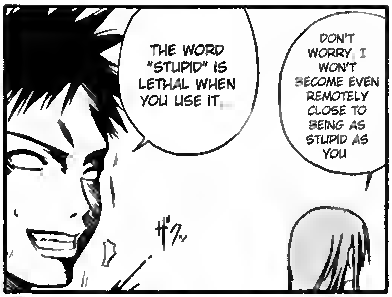


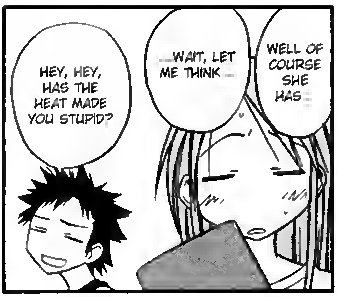
Period 6
"Smile"





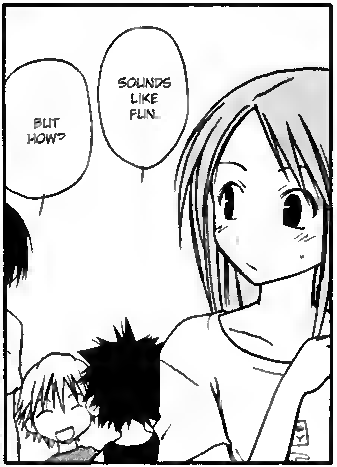
NOW THAT YOU MENTION IT... EVEN THOUGH WE'VE BEEN IN THE SAME CLASS FOR A LONG TIME... NO, NO I HAVEN'T
HAVE YOU EVER SEEN AIHARA LAUGH?
YO...
パラパラ
MMM...?
HEY, CHIKA
HOW ABOUT CHIKA? SHE'S KNOWN AIHARA FOR A LONG TIME
HAS AIHARA EVER LAUGHED BEFORE?


THE WORD "STUPID" IS LETHAL WHEN YOU USE IT...
DON'T WORRY. I WON'T BECOME EVEN REMOTELY CLOSE TO BEING AS STUPID AS YOU


HEY, HEY, HAS THE HEAT MADE YOU STUPID?
...WAIT, LET ME THINK...
WELL OF COURSE SHE HAS...

THEN LET'S TRY AND MAKE HER LAUGH!

WELL, HOW ABOUT...
WE MAKE FUNNY FACES...


SOUNDS LIKE FUN...
BUT HOW?

MISSION 1 "Make Funny Faces"

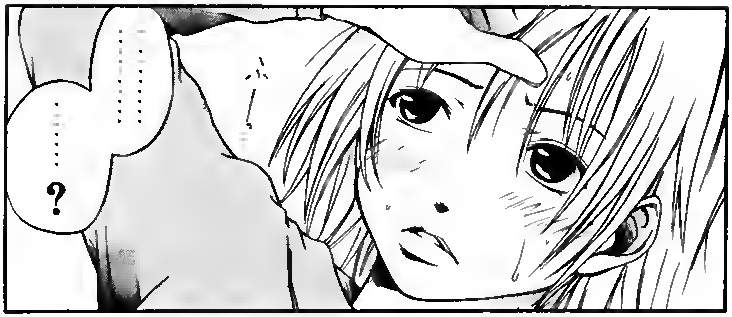
SHE'S GOT AN UNEXPECTEDLY GOOD SENSE OF HUMOR.
THAT WAS DEADLY.
WE SURE LOST THAT ONE SPECTACULARLY.
WELL WELL WELL WELL...
LIKE WHAT?
THERE ARE MUCH BETTER WAYS TO GO ABOUT THIS YOU KNOW.
SCREW OFF, LIKE YOU COULD DO ANY BETTER.
LOOKS LIKE YOU GUYS TOTALLY LOST.
BY FORCE.

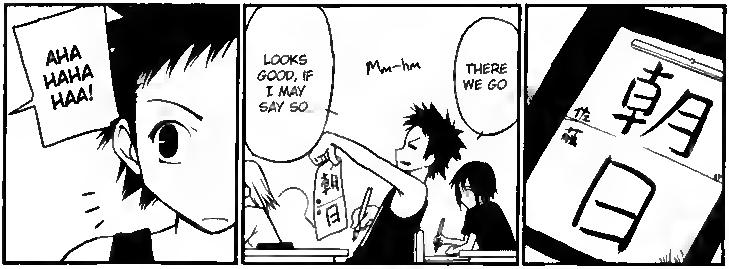
MISSION2 "Tickle"

AH!
HEY, WAIT!
SHE'S GETTING AWAY!
AFTER HER!
59
GET BACK HERE!
はっ!
はっ!
Music
Music Ro
はっ、
はっ、
はっ、
……

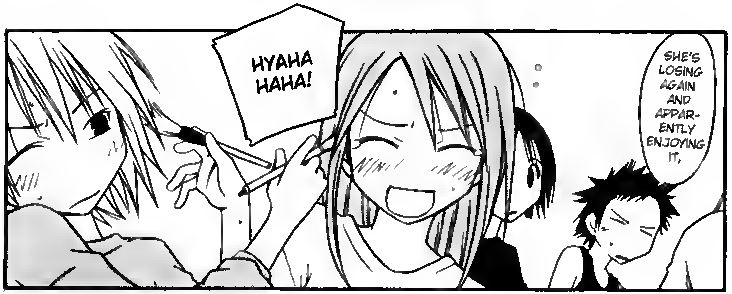
THERE'S NOWHERE LEFT TO RUN...
PREPARE TO LAUGH !
IT'S COMING FROM THE MUSIC ROOM!
THIS VOICE
あーっ
二ちょ
二ちょ
NO, YOU CAN'T... NOT THERE...!
HEY, WAIT!

WHAT'S GOING ON?
HU
FUH...
AH... AH!!
WAIT ...
STOP ...
I LOST, TOO.
……
ちーぉ…





MISSION3 "Paint"

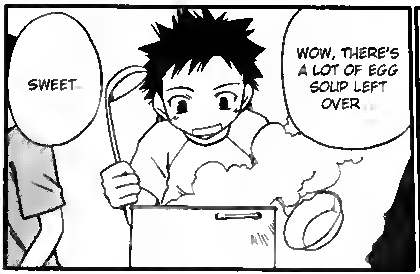


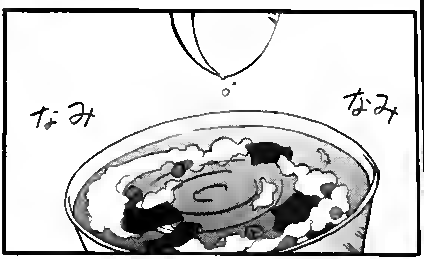
6th Period End

今日の5の2

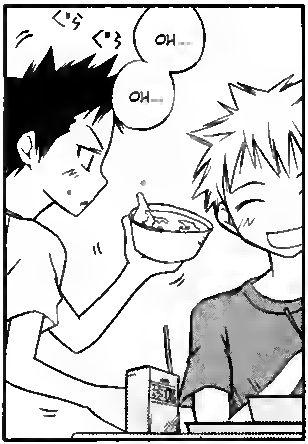
7th Period
"Dress-Up"

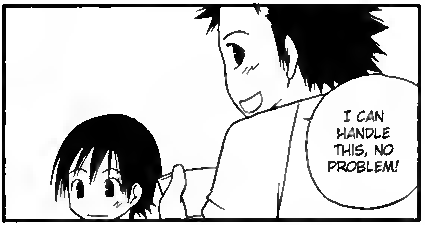
Jinmen Juushin
http://jinmen.sigh.org
Translated by nanashi
Edited by Pokute



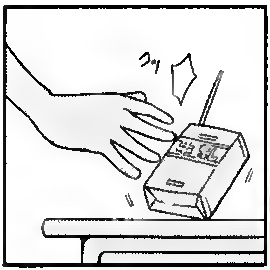


YOU'RE BEING GREEDY...
YOU JUST KNOW YOU'RE GONNA SPILL IT.
OH...
OH...


OH...
OH...


I CAN HANDLE THIS, NO PROBLEM!

OH...
OH...

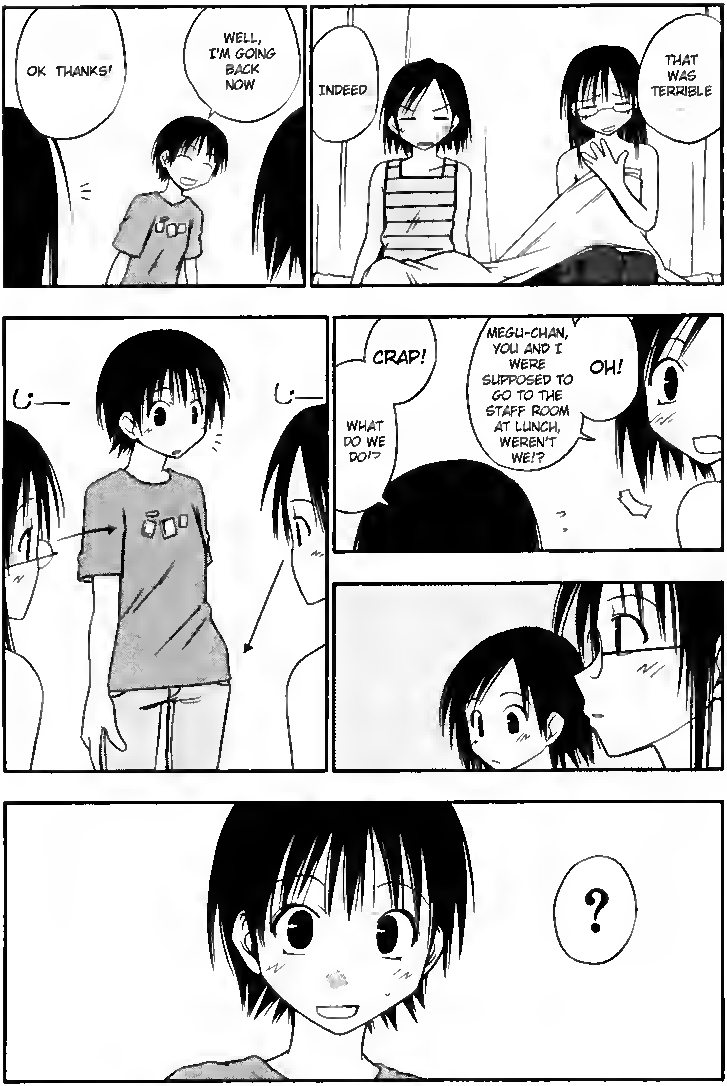


OH
OH...

SPLASH
AH……
……

OH, MAN... WHAT DID YOU DO THIS TIME?
IT'S MILK!!
HURRY UP AND CLEAN IT OFF, OR ELSE IT'S GONNA SMELL!
EW!
WHAT IS THIS!?
EW
IT FEELS GROSS ...
OW!!

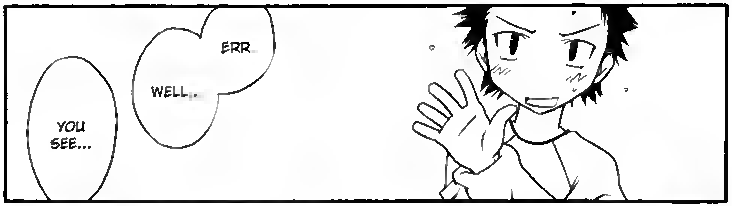
YOU ASSHOLE!
WHAT WAS THAT FOR...!?
DON'T WALK THERE, THAT'S MILK!!
SOMEONE BRING A RAG!
YOU HAVE TO WASH THIS RIGHT NOW!
IT'S NICE OUT, SO THEY'LL DRY QUICKLY.
THANKS
NURSE
THERE WE GO

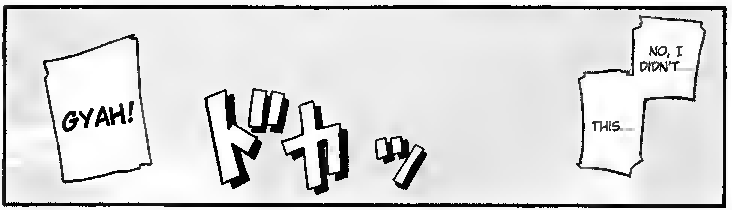

OK THANKS!
WELL, I'M GOING BACK NOW
INDEED
THAT WAS TERRIBLE
CRAP!
WHAT DO WE DO!?
MEGU-CHAN, YOU AND I WERE SUPPOSED TO GO TO THE STAFF ROOM AT LUNCH, WEREN'T WE!?
OH!
?

PLEASE HURRY...
WE'LL BE BACK SOON.
WELL, IM BORROWING THIS FOR A SEC 'K?
THERE'S NOTHING TO DO...
バタン
I DIDN'T DO ANYTHING WRONG
IT WASN'T ON PURPOSE
DID YOU APOLOGIZE TO THOSE TWO?
RYOTA.
IF YOU START BEEF WITH YUKI...
BUT THINK ABOUT IT...

YES, IT'S QUITE POSSIBLE...
ISN'T IT QUITE POSSIBLE THAT SHE MIGHT START SPREADING RUMORS THOUGH THE ENTIRE SCHOOL ABOUT HOW "SATOU FROM CLASS 5-2 SPRAYED MILK AND SOUP AT GIRLS WHILE LAUGHING MANIACALLY"?
健室
THEY'RE BOTH IN THE NURSE'S OFFICE RIGHT NOW.
I JUST...
WHY IS THIS HAPPENING TO ME...?
GOT A LITTLE GREEDY WITH THE SOUP...
MMM...
HEY HIRAKAWA!
WHERE'D THOSE TWO GIRLS GO!?
ピタ ピタ
WHY IS HIRAKAWA SLEEPING HERE?
.....?
THEIR CLOTHES ARE HERE...
SO THEY COULDN'T HAVE GONE ANYWHERE...

ごろん
……
WHAT'RE YOU DOING...?

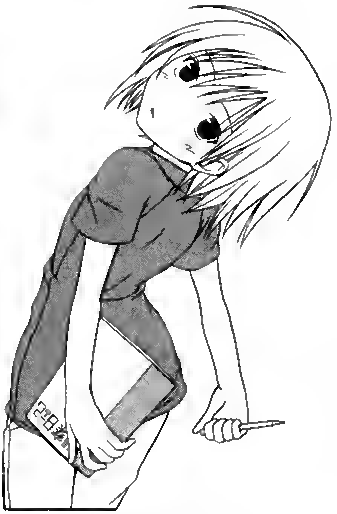


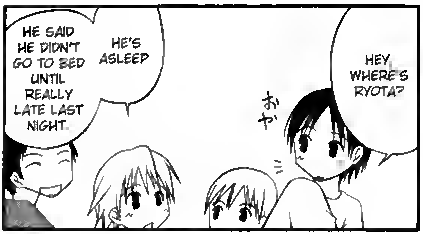


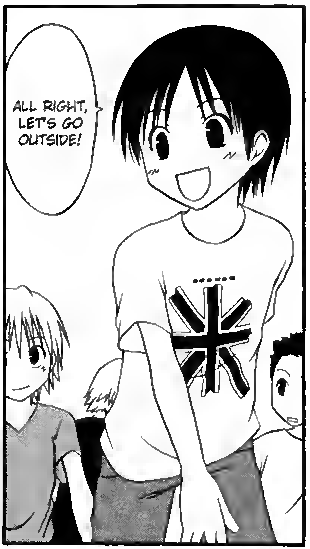
7th Period End

今日の5の2

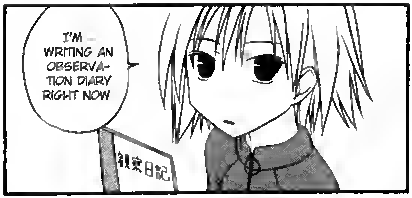
8th Period
"Observation Period"

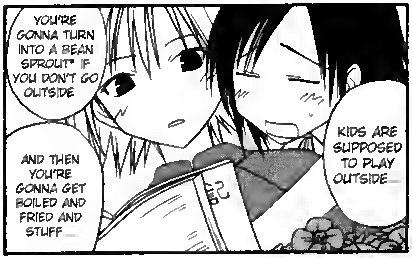




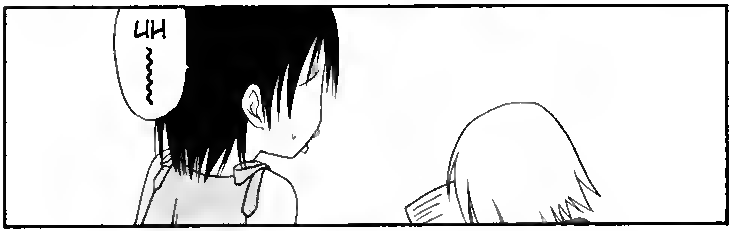


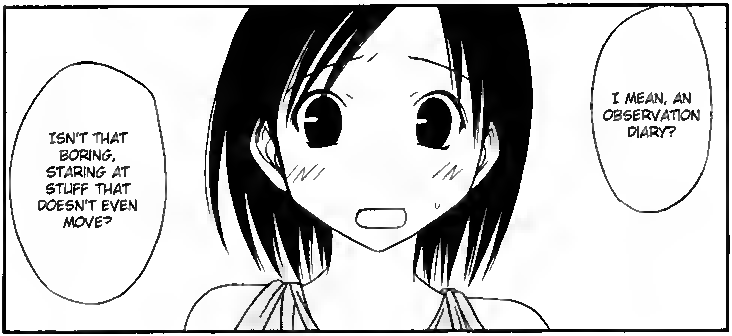
YEAH!
KOUJI, HURRY UP!
米
HE'LL PROBABLY POUND YOU UP LIKE YOU WERE FISH PASTE
WHAT DO YOU THINK, TSUBASA-KUN?
"POUND," NOT "PUNCH" HUH?
AIHARA-SAN



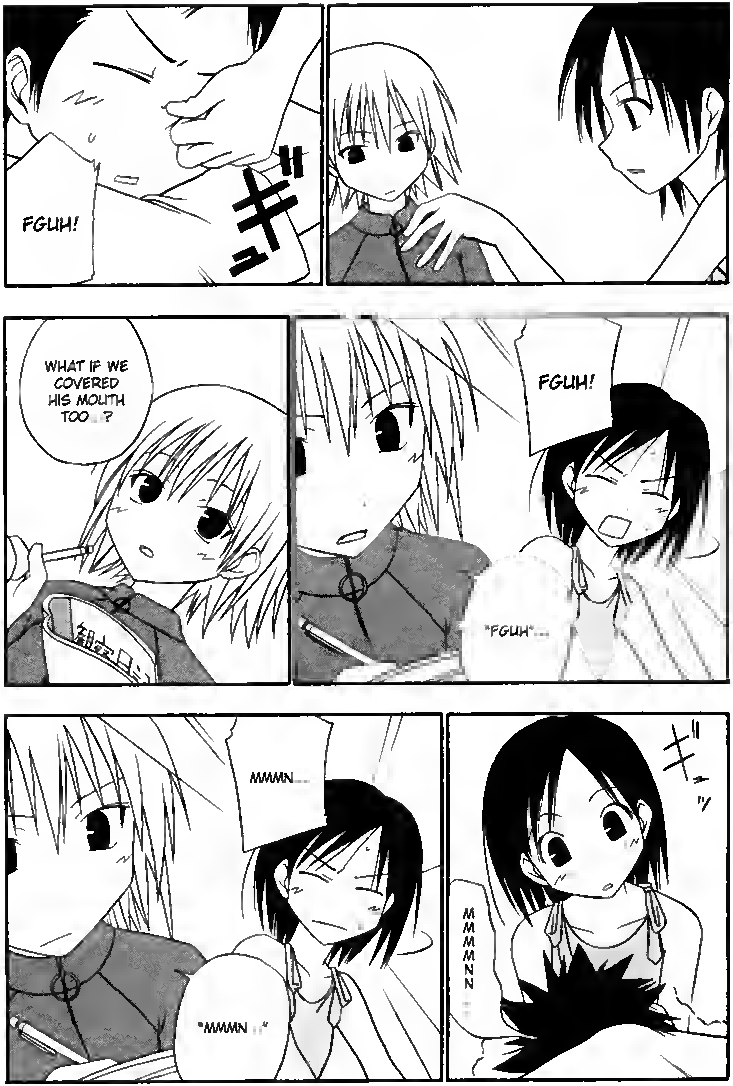

YOU'RE GONNA TURN INTO A BEAN SPROUT* IF YOU DON'T GO OUTSIDE
KIDS ARE SUPPOSED TO PLAY OUTSIDE...
AND THEN YOU'RE GONNA GET BOILED AND FRIED AND STUFF...

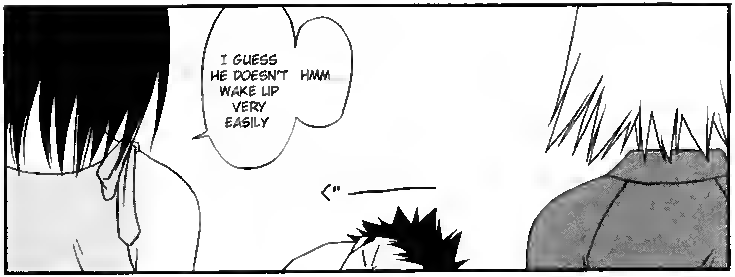
*I.e. Thin and weak

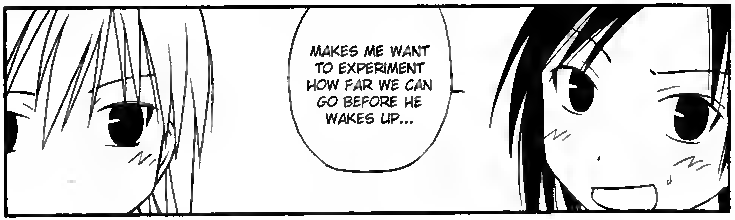


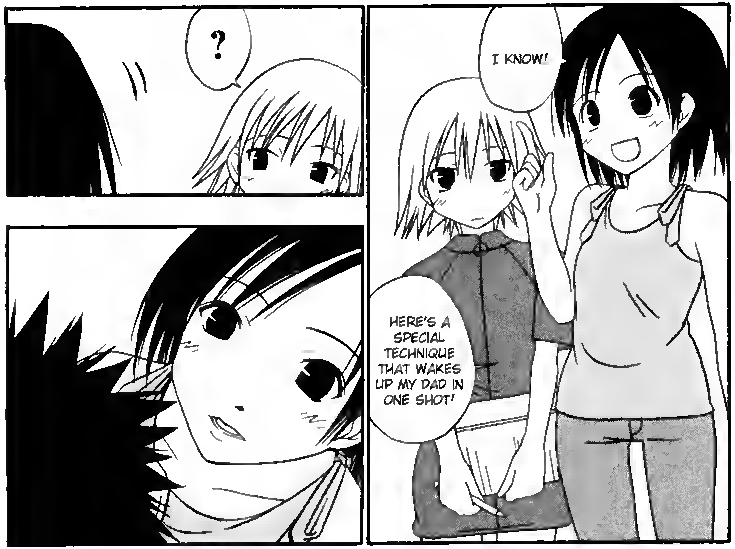


MAYBE IT IS MORE INTERESTING TO OBSERVE SOMETHING THAT MOVES
WELL
I WISH TO QUESTION YOU UNTIL YOUR ANSWER SATISFIES ME!
WHAT'S SO FUN ABOUT SITTING THERE AND STARING AT SOMETHING THAT JUST SITS THERE AND DOESN'T MOVE!?
ゴルォッ
……


FGUH!
WHAT IF WE COVERED HIS MOUTH TOO...?
FGUH!
"FGUH"...
MMMN...
"MMMN..."
MMMMNN...


I GUESS HE DOESN'T WAKE UP VERY EASILY
HMM
<"


MAKES ME WANT TO EXPERIMENT HOW FAR WE CAN GO BEFORE HE WAKES UP...


?
I KNOW!
HERE'S A SPECIAL TECHNIQUE THAT WAKES UP MY DAD IN ONE SHOT!

ピクッ
FWW
HE'S A TOUGH OPPONENT...
ゴトン
...
WELL...
HOW ABOUT THIS?

HOW ABOUT WHAT?
BITING.
?

あま
ガブ
ガブガブ
……！
ガバッ
HE'S NOT WAKING UP...
THAT LOOKS PAINFUL...
ガブ
ガブガブ
WHAT!? WHAT!?
DID YOU TWO DO SOME-THING!?
……!?

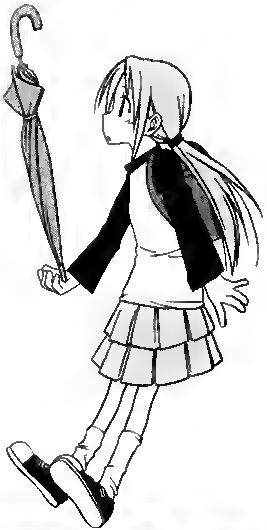
KOUJI-KUN AND THE GUYS PULLED YOUR EAR AND RAN OFF...
WE DIDN'T DO ANYTHING...
?
WE'RE GONNA DO THIS NEXT BREAK TIME, TOO.
I'M TIRED
IF YOU WERE AWAKE, YOU COULD HAVE COME OUT.
HUH? RYOTA.
WHAT!?
WHAT DID I DO!?

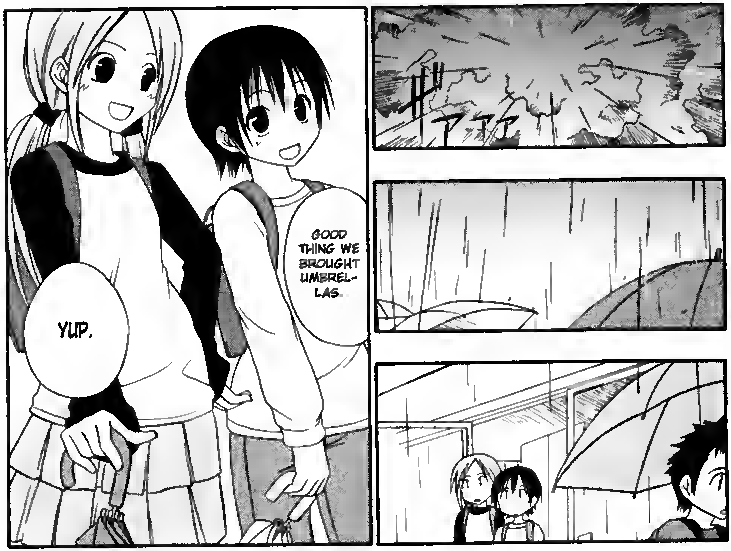
8th Period End

今日の5の2

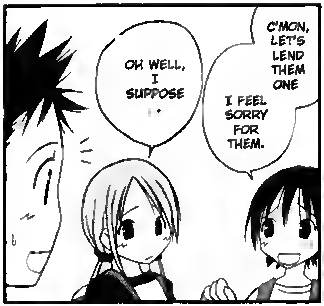
9TH PERIOD

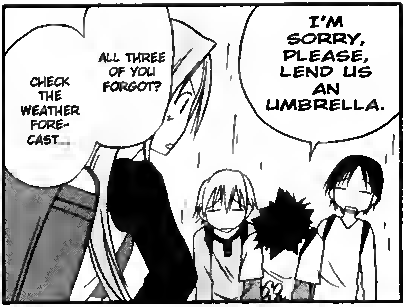
"RAIN"

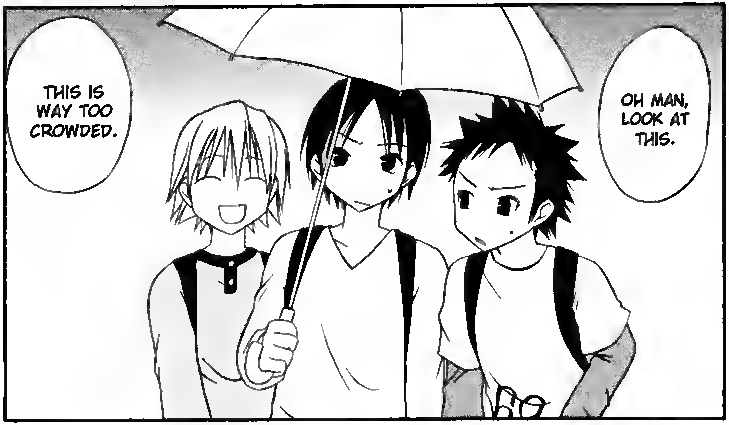




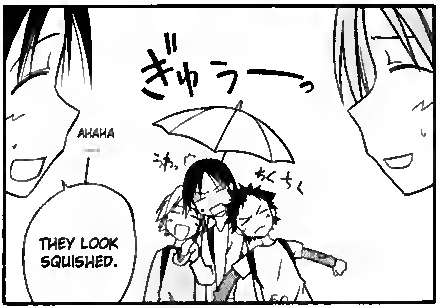
PEOPLE! WAIT JUST A SECOND!
IF YOU WANT TO MOVE ON THROUGH, LEAVE YOUR UMBRELLAS BEHIND!
RYOTA...
OWE!
NOW!
HAND THEM OVER!


C'MON, LET'S LEND THEM ONE
I FEEL SORRY FOR THEM.
OH WELL, I SUPPOSE

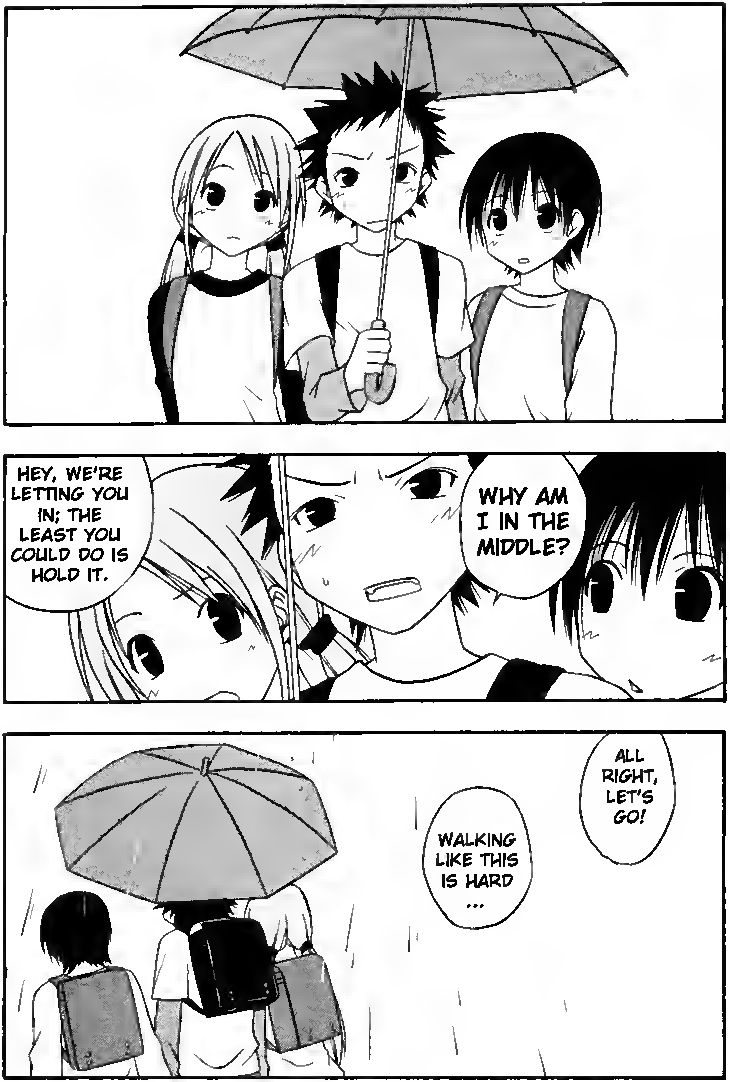

I'M SORRY, PLEASE, LEND US AN UMBRELLA.
ALL THREE OF YOU FORGOT?
CHECK THE WEATHER FORE-CAST...


OH MAN, LOOK AT THIS.
THIS IS WAY TOO CROWDED.

HEY ..I KNOW.


ぎゅうーっ
AHAHA
THEY LOOK SQUISHED.

LATER!
H...
HEY...!
RYOTA, YOU'RE GOING HOME IN A DIFFERENT DIRECTION THAN US.
GO SHARE THEIR UMBRELLA.
ドン
WHA!?
69H-
.....
WANNA COME IN?
.....
SURE...


HEY, WE'RE LETTING YOU IN; THE LEAST YOU COULD DO IS HOLD IT.
WHY AM I IN THE MIDDLE?
ALL RIGHT, LET'S GO!
WALKING LIKE THIS IS HARD ...

HEY, NATSUMI-CHAN, CAN'T YOU MOVE OVER A BIT?
I'M GETTING WET.
I'M IN THE MIDDLE, SO IT DOESN'T MATTER.
SO AM I.
I'M STICKING OUT A BIT.
HEY!

ARE YOU HOLDING THE UMBRELLA MORE TO NATSUMI-CHAN'S SIDE?
?
WHAT
?
OH, I SEE. I GET IT.
RYOTA DOESN'T CARE IF I CATCH A COLD.
AS LONG AS NATSUMI-CHAN'S SAFE, HE DOESN'T CARE.
THAT'S NOT TRUE; I'M GETTING WET TOO.
IT'S LEANING MORE TOWARDS YOU, CHIKA-CHAN.
AHAHA
LOOK, I'M HOLDING IT RIGHT DOWN THE MIDDLE.
HAPPY?

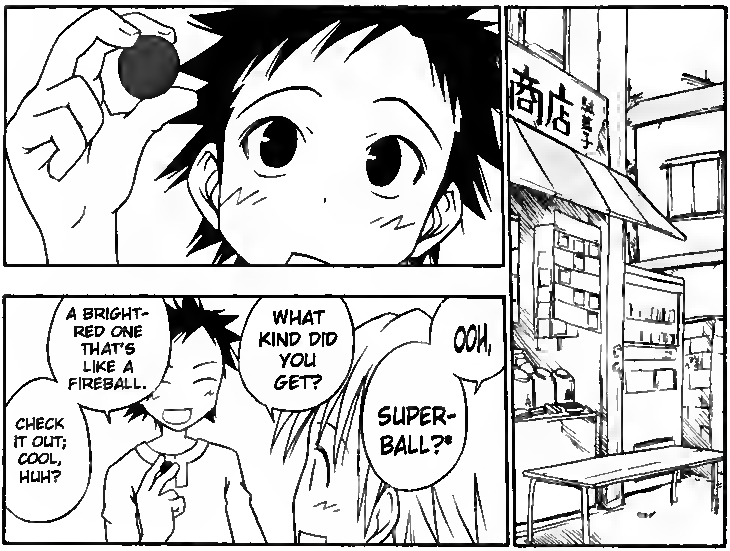
GUH!
OH...? I THOUGHT RYOTA-KUN...
LIKED CHIKA-CHAN; THAT'S WHAT YUKI-CHAN WAS SAYING.
RYOTA, YOU LIKE NATSUMI -CHAN?
BU...
CAN'T YOU TAKE A JOKE ...?
OHH ...
I'M WET NOW ...
HEEYYY !!
WAIT UP!!
ズン ズン
I KNOW, NATSUMI -CHAN!
LET'S HOLD DOWN RYOTA SO HE DOESN'T RUN AWAY!

HEY.
THIS WAY, WE WON'T GET WET.
YOU'RE RIGHT.
WE SHOULD HAVE DONE THIS TO START
AHAHAHA
I CAN'T WALK LIKE THIS!

9TH PERIOD END

今日の5の2

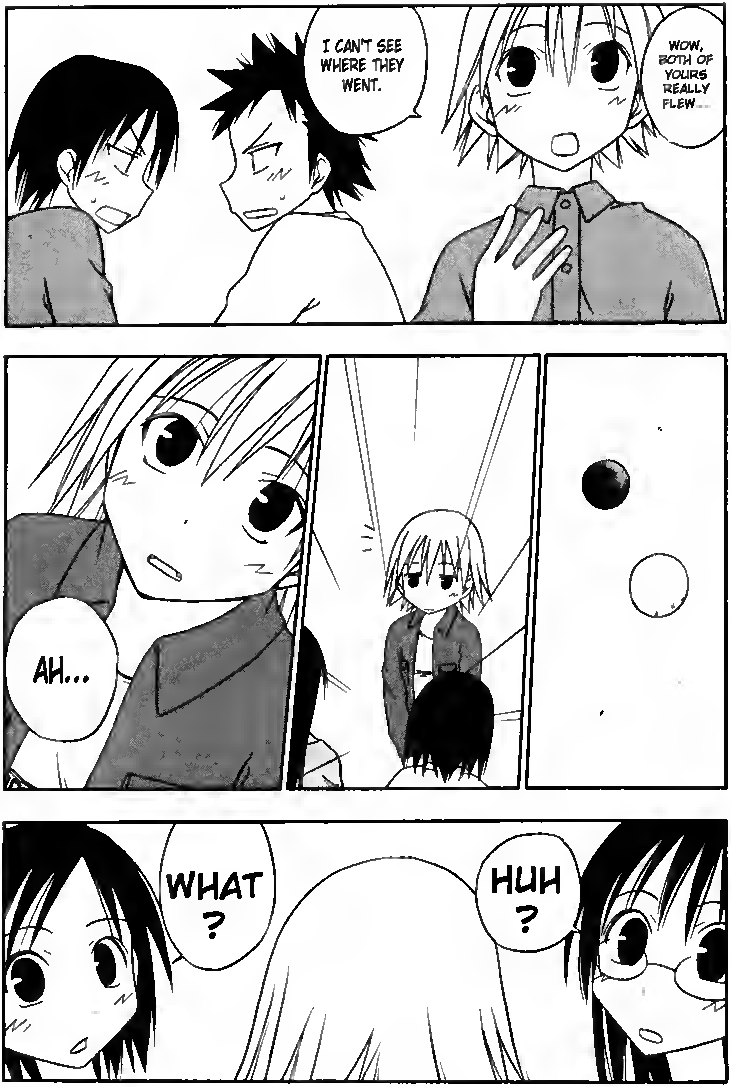
10TH PERIOD "SUPERBALL"

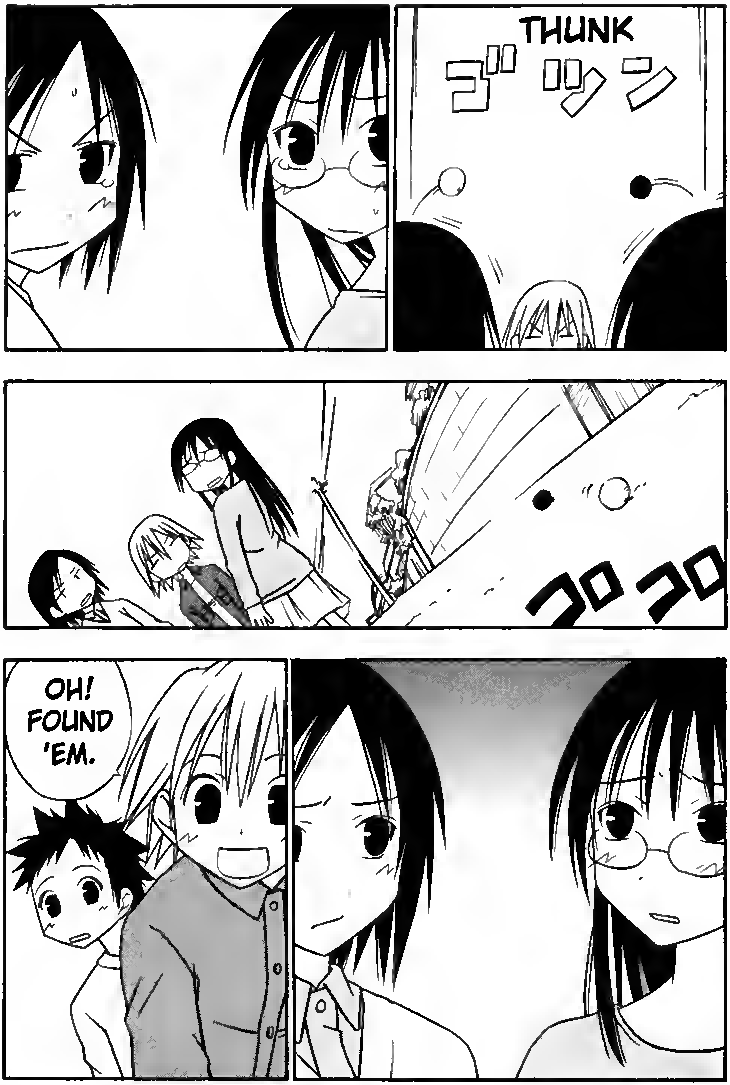


*THOSE SMALL, EXTREMELY BOUNCY RUBBER BALLS YOU CAN GET FROM VENDING MACHINES.

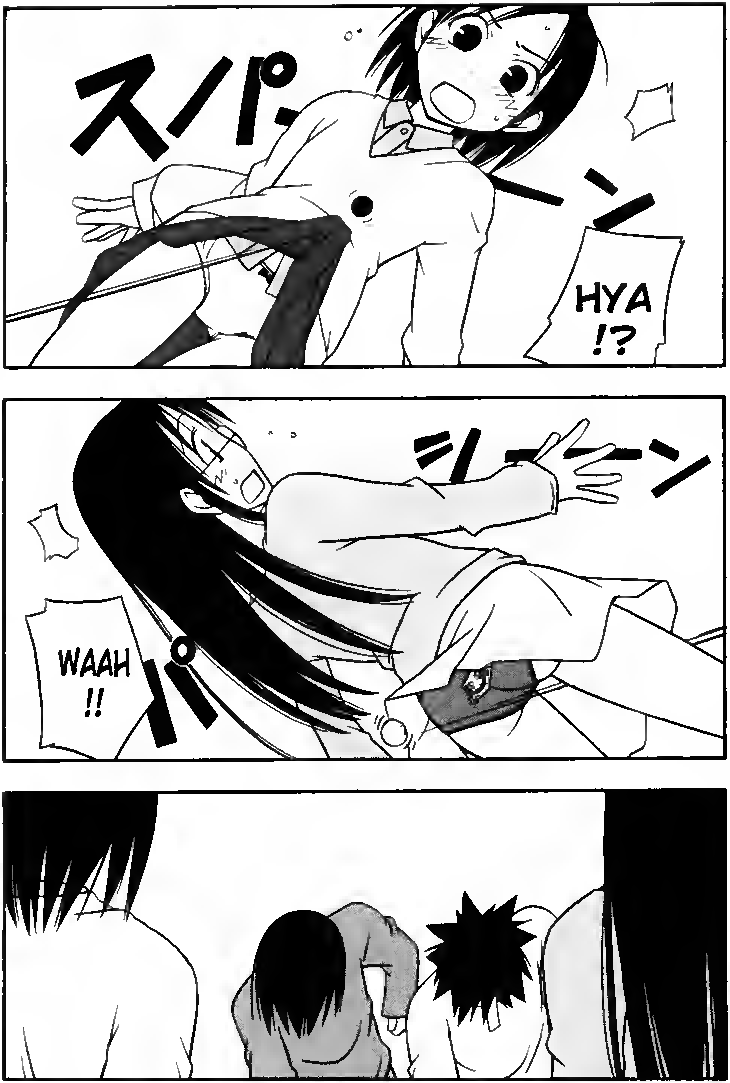
MAN, RYOTA, WHAT'S WITH THAT PUNY ONE?
GUESS YOU LOST OUT, HUH?
REAAA ALLY ...
SUPERBALLS BOUNCE BETTER WHEN THEY'RE SMALLER; DIDN'T YOU KNOW THAT?
DO YOU WANT TO BATTLE?
WELL-SAID...
SHALL WE WAGER, SAY, A POP...?

SO WHAT HAPPENED?
READY! SET!
HAHAHA
I WON, OF COURSE.
GO!
NO, MINE!
MINE!
WHICH ONE'S HIGHER!?
WHICH ONE!?


I CAN'T SEE WHERE THEY WENT.
WOW, BOTH OF YOURS REALLY FLEW...
AH...
WHAT?
HUH?

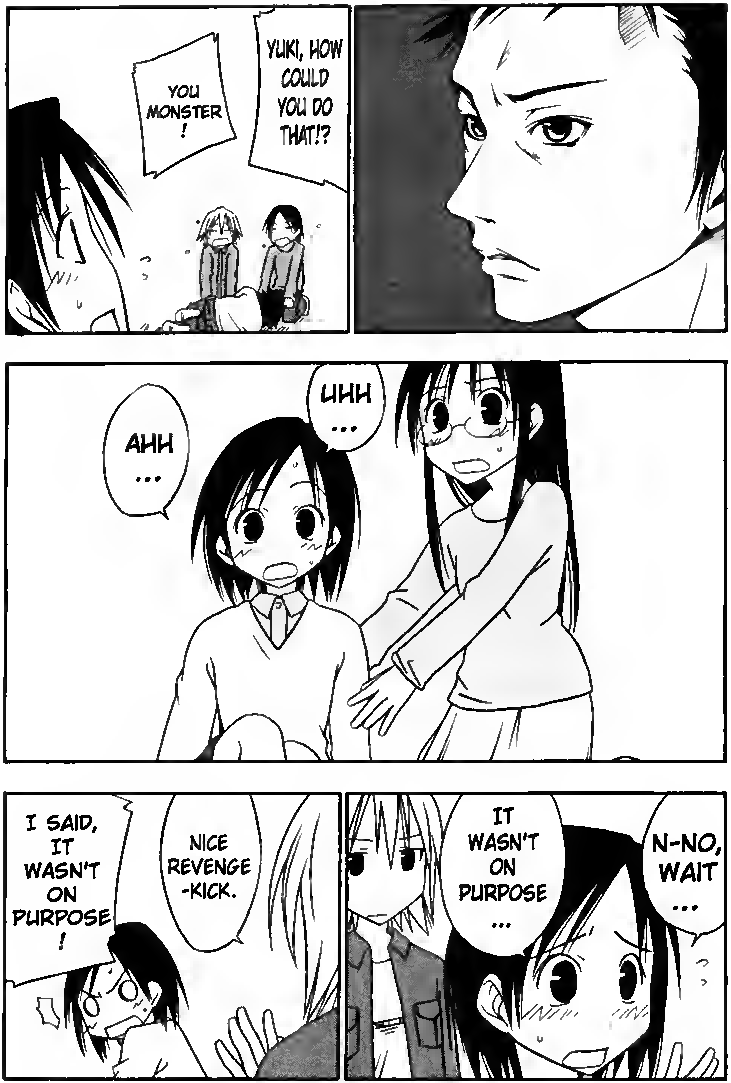

THUNK
ゴロン
コロコロ
OH! FOUND 'EM.

ゴゴゴ
ALL RIGHT
ONE MORE MATCH THEN.
SURE! BUT I WON THE LAST ONE.
ズン ズン
READY ...SET...
ぐぐ
バ
シ
HEY, YOU GUYS!
GO!
THAT'S DANGER-OUS!


スパーン
HYA
!?
シューン
WAAH
!!

WHICH ONE!? WHICH ONE WENT HIGHER!?
YOU'RE ALREADY IN 5TH GRADE ...
WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
WHAT?
QUIT BOTHERING US!
UGGH!
DON'T PLAY DUMB!

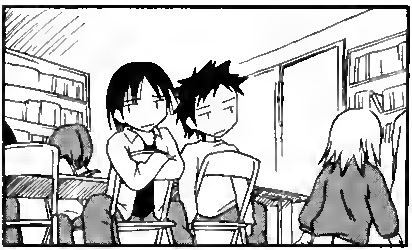
YEAH, YEAH
YOU...
YOU... UHHH...
YOU HIT US WITH THE BALL!!
I DON'T KNOW WHAT THE HELL YOU'RE TALKING ABOUT!
SAY YOU'RE SORRY!
ARE YOU STILL GONNA DENY IT!?
NO I DIDN'T
THUNK
AHHH!
HUH?
GA

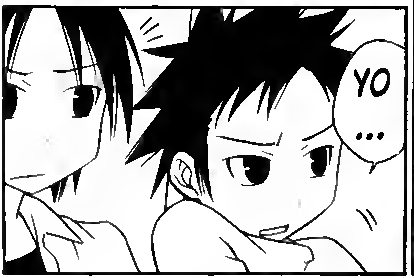


10TH PERIOD END

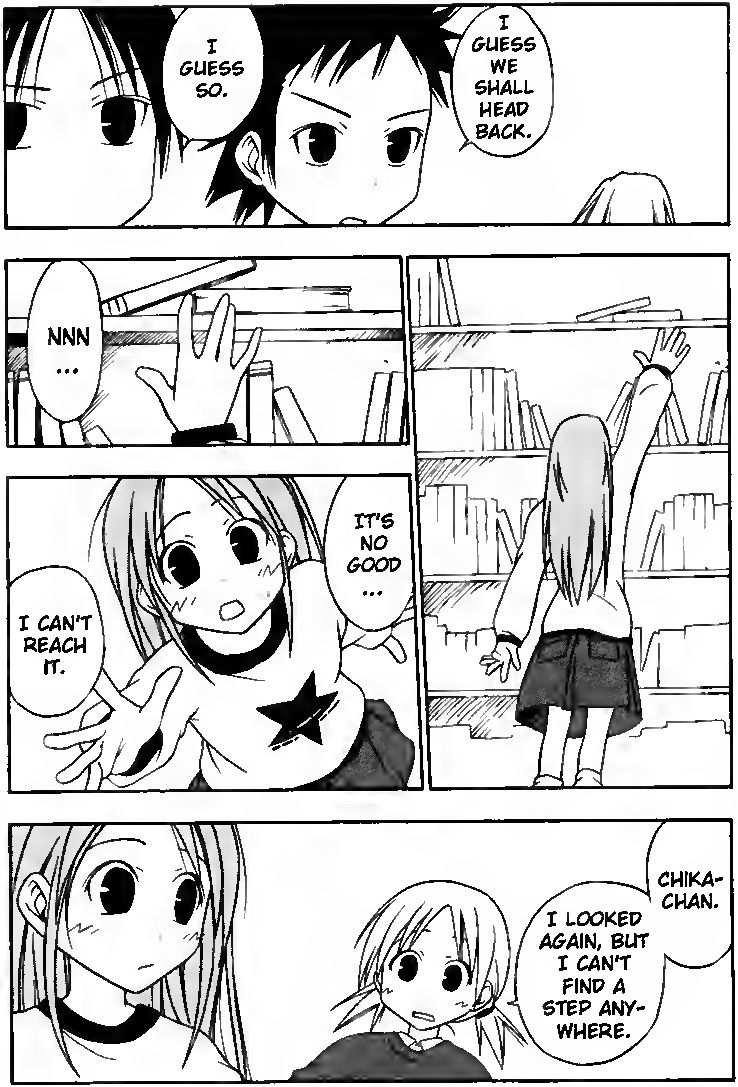
今日の5の2

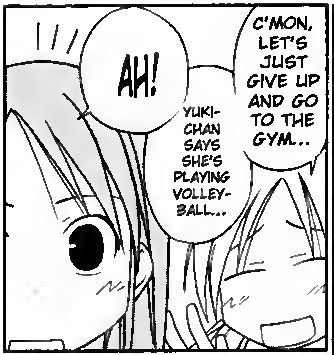
11TH PERIOD
"LIBRARY"



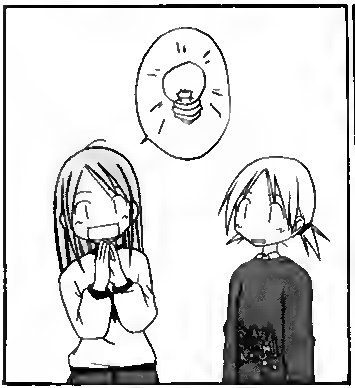


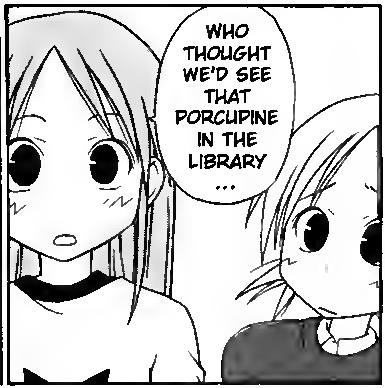
BEING DRAGGED OUT TO THE LIBRARY DURING MY PRECIOUS BREAK...
IS NOTHING BUT AN EXERCISE IN BOREDOM
DON'T BITCH AT ME.
IT WAS TSUBASA-KUN WHO SAID HE WANTED TO COME HERE
HOWEVER, THE ONLY PERSON ENJOYING THIS PLACE ...
IS HIM: WHAT ABOUT OUR SITUATION?
THE MYSTERIES OF THE UNIVERSE
RYOTA! KOUJI!
THE UNIVERSE IS AWESOME, ISN'T IT!?

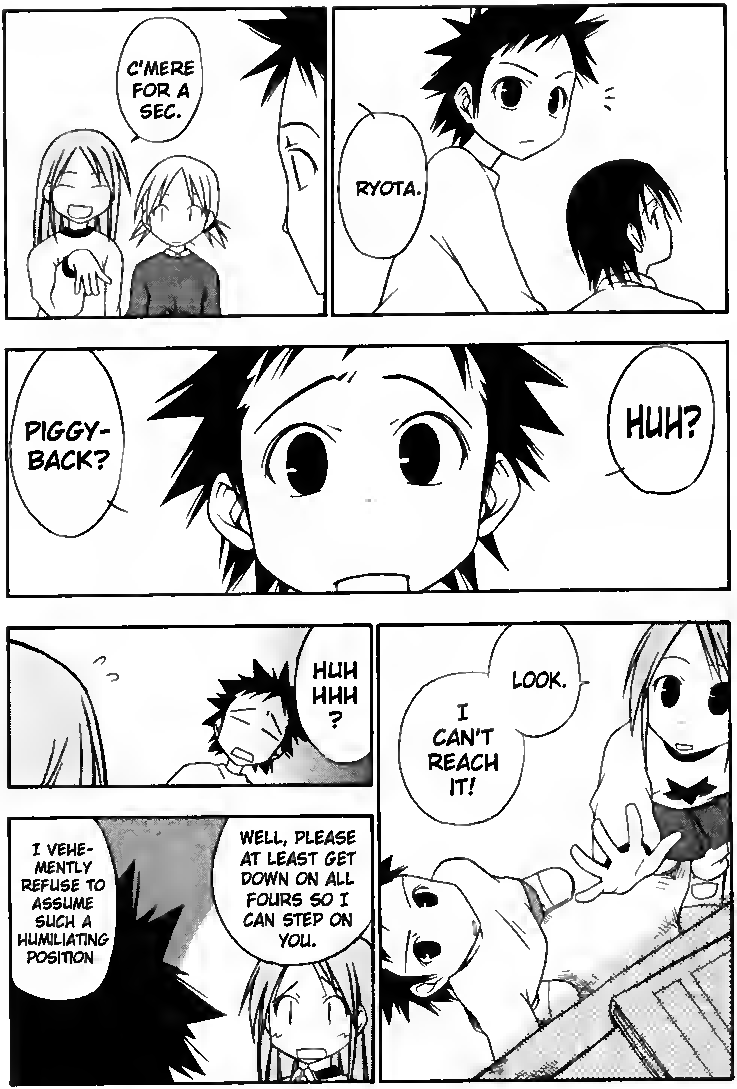

I GUESS SO.
I GUESS WE SHALL HEAD BACK.
NNN ...
IT'S NO GOOD ...
I CAN'T REACH IT.
CHIKA-CHAN.
I LOOKED AGAIN, BUT I CAN'T FIND A STEP ANY-WHERE.

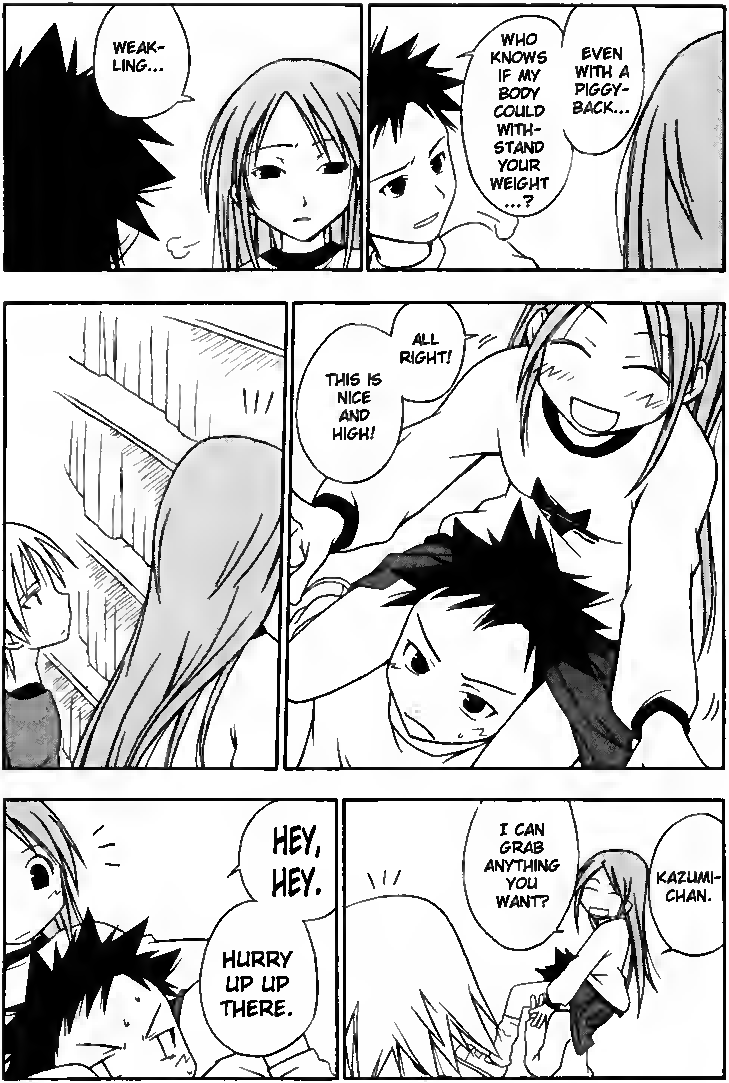

AH!
YUKI-CHAN SAYS SHE'S PLAYING VOLLEY-BALL...
C'MON, LET'S JUST GIVE UP AND GO TO THE GYM...

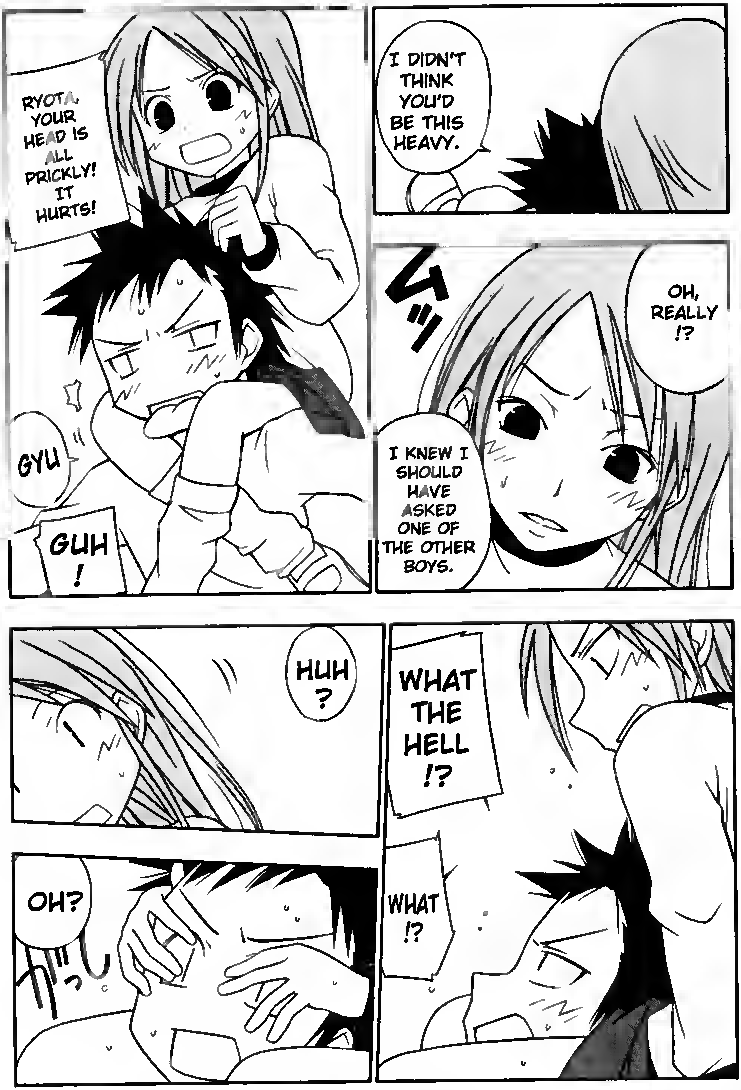
REALLY ...
HMM, WONDER WHERE IT WENT ...



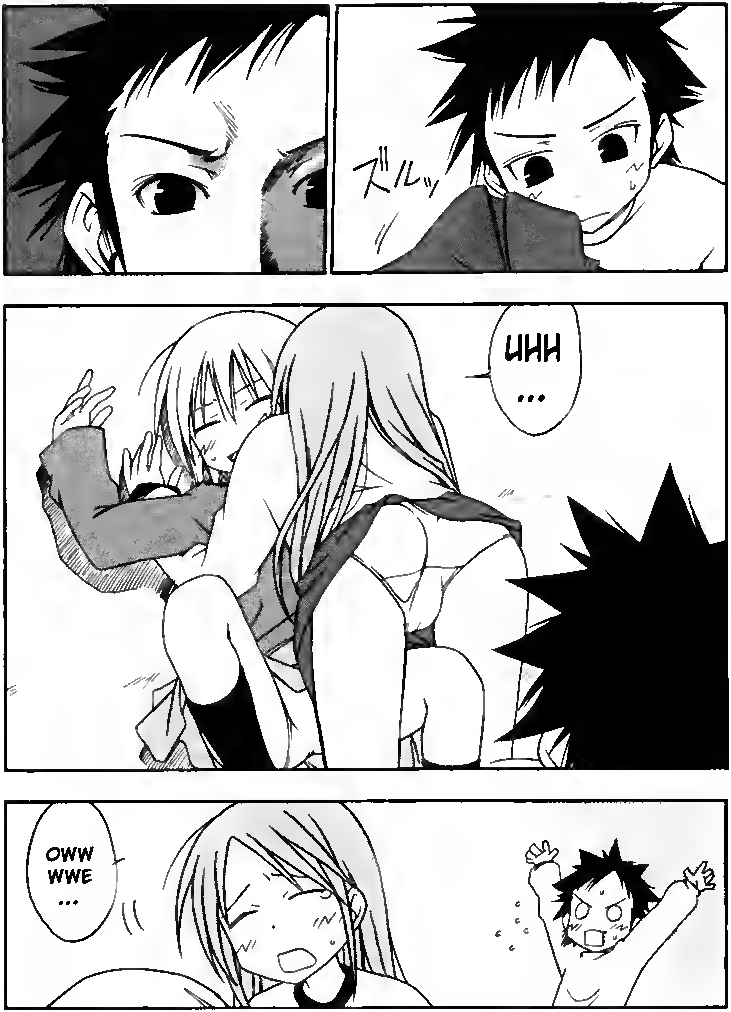

WHO THOUGHT WE'D SEE THAT PORCUPINE IN THE LIBRARY ...

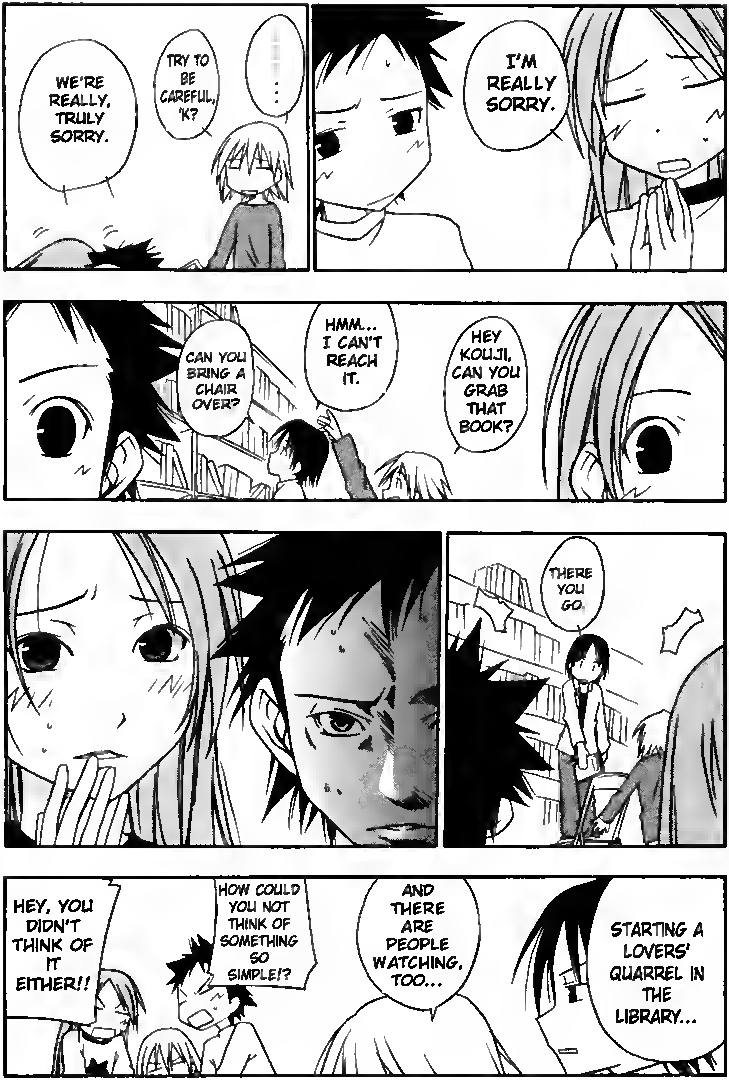

C'MERE FOR A SEC.
RYOTA.
HUH?
PIGGY-BACK?
HUH HHH ?
LOOK. I CAN'T REACH IT!
WELL, PLEASE AT LEAST GET DOWN ON ALL FOURS SO I CAN STEP ON YOU.
I VEHE-MENTLY REFUSE TO ASSUME SUCH A HUMILIATING POSITION


WEAK-LING...
EVEN WITH A PIGGY-BACK...
WHO KNOWS IF MY BODY COULD WITH-STAND YOUR WEIGHT ...?
ALL RIGHT!
THIS IS NICE AND HIGH!
KAZUMI-CHAN.
I CAN GRAB ANYTHING YOU WANT?
HEY, HEY.
HURRY UP UP THERE.


RYOTA, YOUR HEAD IS ALL PRICKLY! IT HURTS!
GYU
GUH!
I DIDN'T THINK YOU'D BE THIS HEAVY.
OH, REALLY!?
I KNEW I SHOULD HAVE ASKED ONE OF THE OTHER BOYS.
HUH?
OH?
WHAT THE HELL!?
WHAT!?

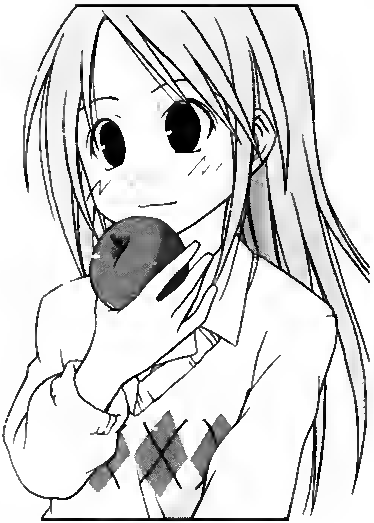
HWAA !
I CAN'T SEE, DAMMIT !
THUD
M...
.....
WHAT'S THIS...

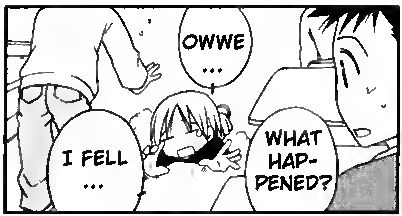

ズルッ
UHH
...
OWW
WWE
...

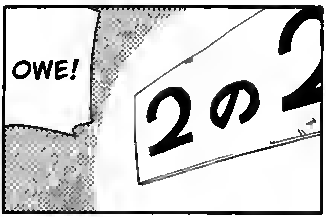

I'M REALLY SORRY.
WE'RE REALLY, TRULY SORRY.
TRY TO BE CAREFUL, 'K?
...
HEY KOUJI, CAN YOU GRAB THAT BOOK?
HMM... I CAN'T REACH IT.
CAN YOU BRING A CHAIR OVER?
THERE YOU GO.
STARTING A LOVERS' QUARREL IN THE LIBRARY...
AND THERE ARE PEOPLE WATCHING, TOO...
HOW COULD YOU NOT THINK OF SOMETHING SO SIMPLE!?
HEY, YOU DIDN'T THINK OF IT EITHER!!

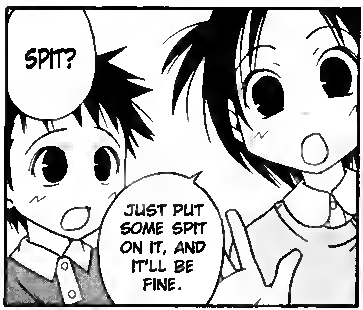
今日の5の2

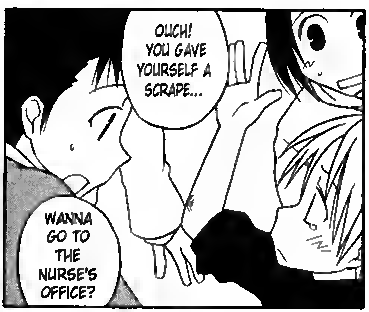
12TH PERIOD
"FAIRYTALE"



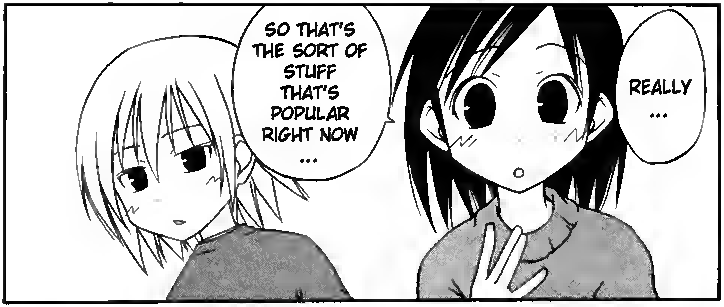


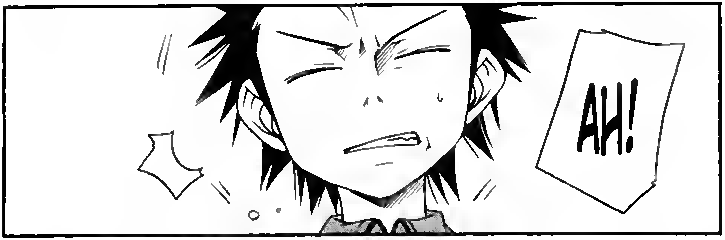




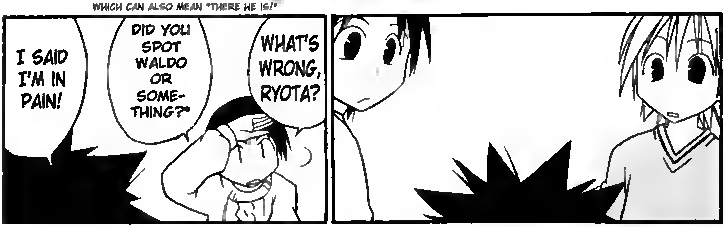


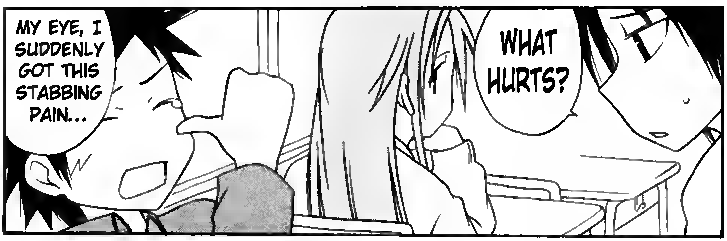
REALLY ...?
SPIT'S SUPPOSED TO HAVE THIS "DISINFECTING QUALITY."
WHY ...?
WHY ?
DUNNO, I HEARD IT SOMEWHERE
IT'LL HEAL IF YOU LICK IT.
OH.
I STABBED MYSELF WITH THE NEEDLE.
OWE !
IT'S SUPPOSED TO CURE EVERYTHING.
RUMOR IS THAT IT WORKS REALLY WELL.
WHAT'S UP WITH THAT?
GIVE MIYUKI A KISS!
HURRY, WE NEED A PRINCE !
I GOT A BUMP ...
OWE!



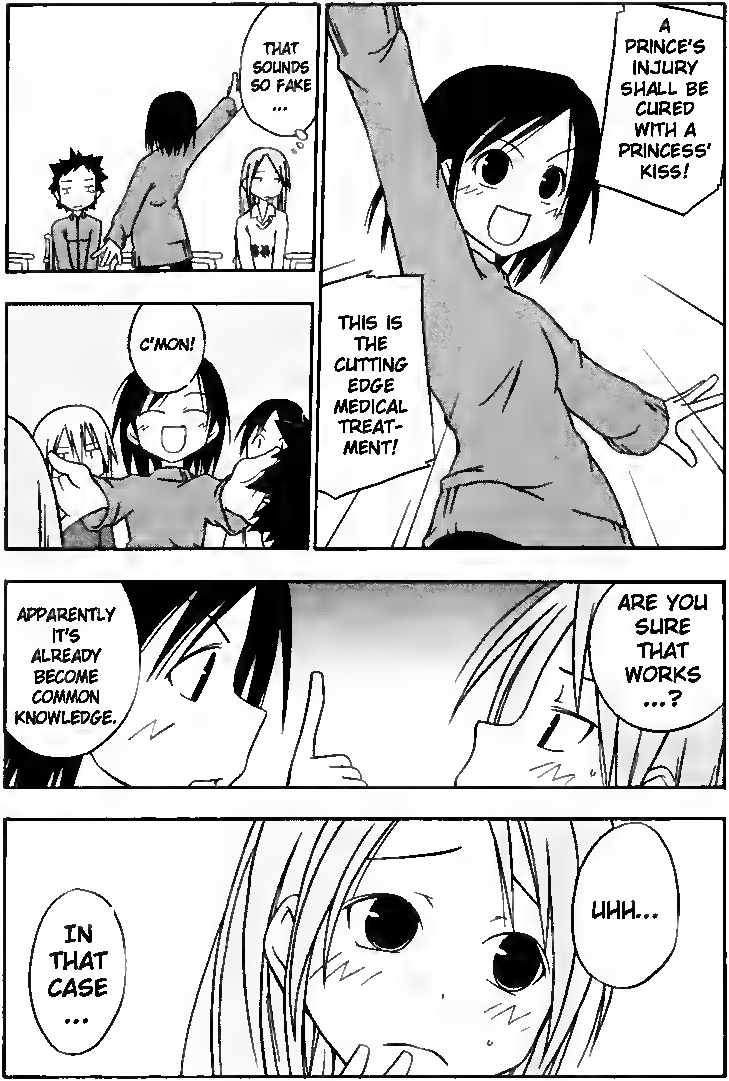


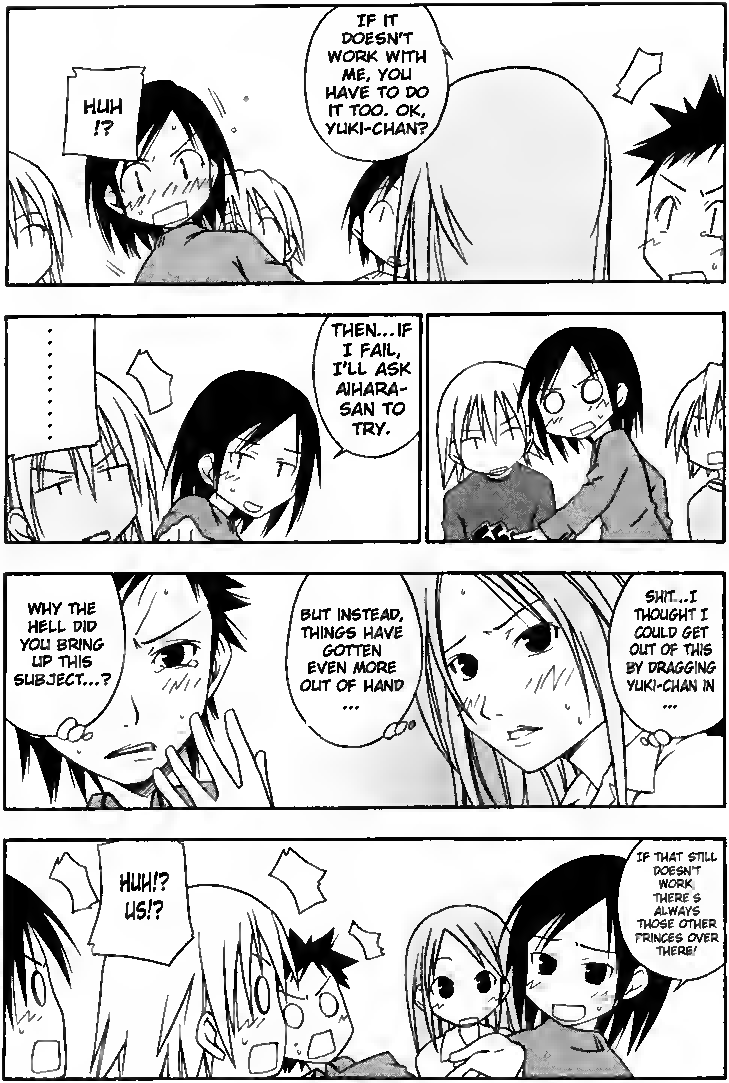
*A CRY FOR PAIN IS "ITAI" IN JAPANESE WHICH CAN ALSO MEAN "THERE HE IS!"





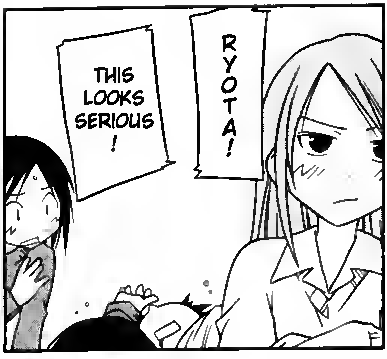
THERE'S A GOOD CURE FOR THAT. GUARANTEED TO WORK RIGHT AWAY!
WANNA TO KNOW WHAT IT IS?
WHY ARE YOU BACKING AWAY?
IT MEANS "THANKS, BUT NO THANKS."
HEY, CHIKA-CHAN.

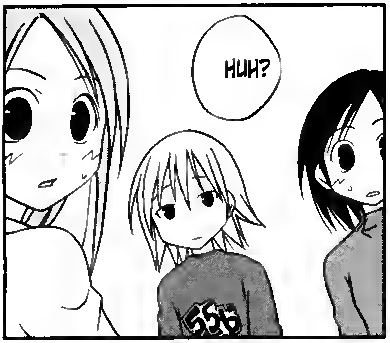

THAT SOUNDS SO FAKE ...
A PRINCE'S INJURY SHALL BE CURED WITH A PRINCESS' KISS!
C'MON!
THIS IS THE CUTTING EDGE MEDICAL TREAT-MENT!
APPARENTLY IT'S ALREADY BECOME COMMON KNOWLEDGE.
ARE YOU SURE THAT WORKS ...?
IN THAT CASE ...
UHH...


IF IT DOESN'T WORK WITH ME, YOU HAVE TO DO IT TOO. OK, YUKI-CHAN?
HUH !?
THEN...IF I FAIL, I'LL ASK AIHARA-SAN TO TRY.
.....
SHIT...I THOUGHT I COULD GET OUT OF THIS BY DRAGGING YUKI-CHAN IN ...
BUT INSTEAD, THINGS HAVE GOTTEN EVEN MORE OUT OF HAND ...
WHY THE HELL DID YOU BRING UP THIS SUBJECT...?
IF THAT STILL DOESN'T WORK, THERE'S ALWAYS THOSE OTHER PRINCES OVER THERE!
HUH!? US!?

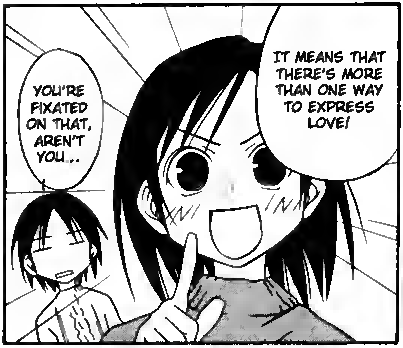
HUH !?
WHA ...
RYOTA! HURRY UP AND TAKE THE CURE!
HEY, HOLD ON!!
CALM DOWN !
DOING "THAT" WITH HER ISN'T GOING TO HELP; IN FACT IT'LL MAKE THINGS WORSE...!
W... WAIT !!
HOW RUDE

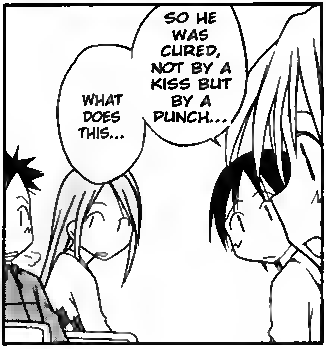
WELL, NOW WE SHALL TRY KISSES FROM OTHER...

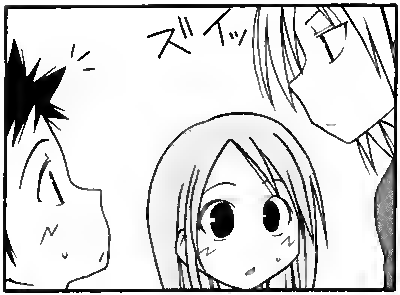

RYOTA!
THIS LOOKS SERIOUS!

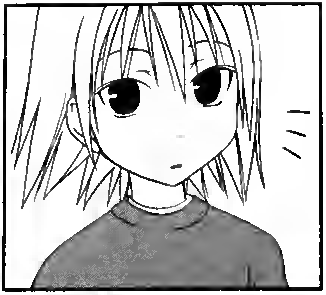

HUH?

HUH? IT DOESN'T HURT ANYMORE.
LOOKS LIKE IT'S FINE NOW

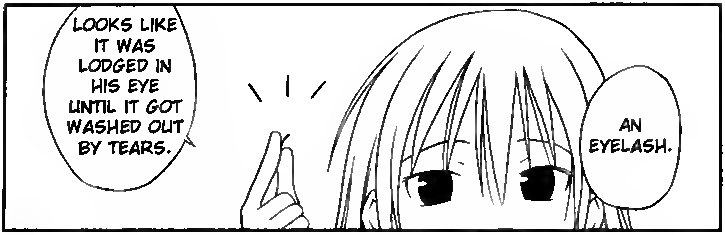

IT MEANS THAT THERE'S MORE THAN ONE WAY TO EXPRESS LOVE!
YOU'RE FIXATED ON THAT, AREN'T YOU...

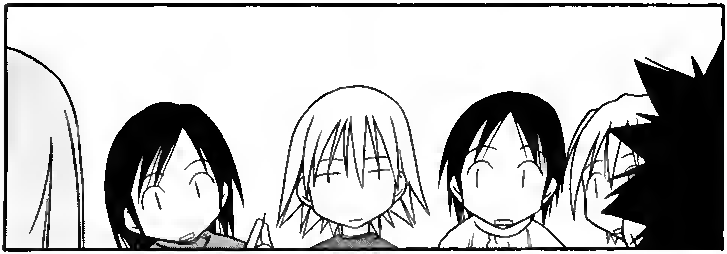

SO HE WAS CURED, NOT BY A KISS BUT BY A PUNCH...
WHAT DOES THIS...

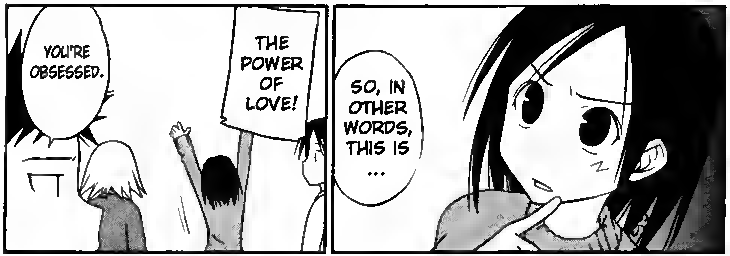

ズイッ

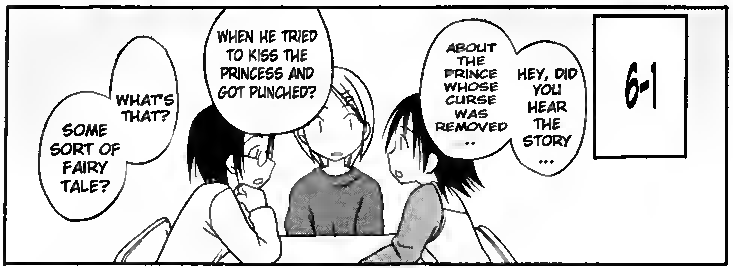


AIHARA ...?
I'M FINE NOW...
WHAT ...



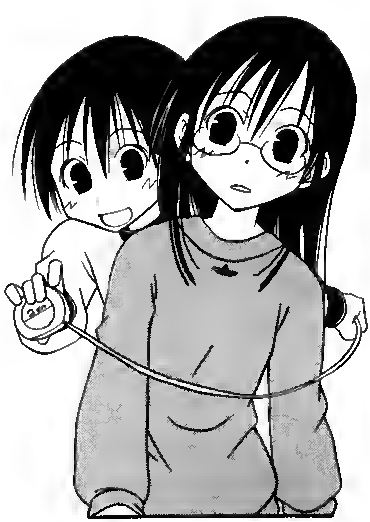





6-1
HEY, DID YOU HEAR THE STORY ...
ABOUT THE PRINCE WHOSE CURSE WAS REMOVED ..
WHEN HE TRIED TO KISS THE PRINCESS AND GOT PUNCHED?
WHAT'S THAT?
SOME SORT OF FAIRY TALE?

12TH PERIOD END

今日の5の2



13TH PERIOD "SURPRISE..."

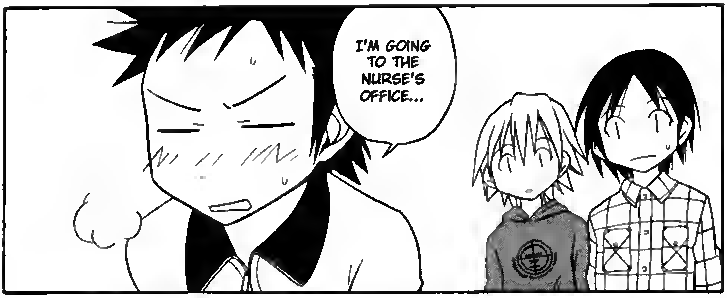
NURSE'S OFFICE
AHHH...
THE NURSE'S OFFICE IS NICE AND WARM.
I'M GONNA ASK YOU GIRLS TO LEAVE WHEN I GET SOMEONE WHO'S ACTUALLY SICK.
I KNOW, SENSEI!
YEAH...

TAPE MEASURE?
WHAT'RE YOU GONNA USE THAT FOR?
IN THAT MIDDLE DRAWER.
SO... WHERE WAS THE TAPE MEASURE AGAIN?
NOW, EVERY-ONE...
IT'S TIME... FOR A SURPRISE PHYSICAL!
FUF UFU...
HUH?
WHAT?
WHAT...
AGAIN?
20
25

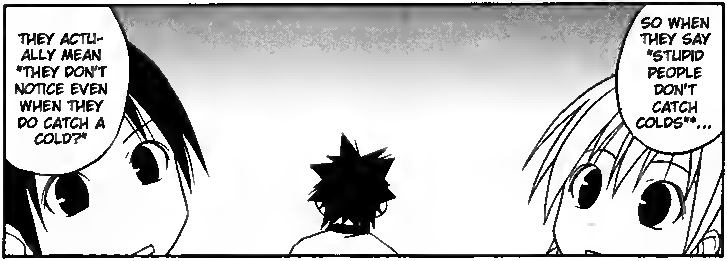
OH, I SEE.
A COMPE-TITION, HUH? COOL.
REALLY, LET'S NOT...
I'M NOT GOING TO LOSE THIS TIME!
SO WHO'S GOING FIRST?
EVER HEARD OF THE EXPRESSION "ACORNS COMPARING THEIR HEIGHT?"*
SHUT UP, SENSEI.
HOLD HER DOWN!!

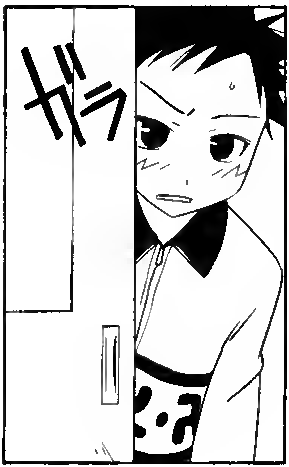
*PROVERBIAL JAPANESE SAYING (DONGURI NO SEKURABE) ACORNS ARE ALL ESSENTIALLY THE SAME (SMALL) SIZE AND ONE ACORN ISN'T SIGNIFICANTLY BIGGER THAN ANOTHER. ERGO PEOPLE WITH EQUALLY LIMITED ABILITIES COMPETING AGAINST ONE ANOTHER.

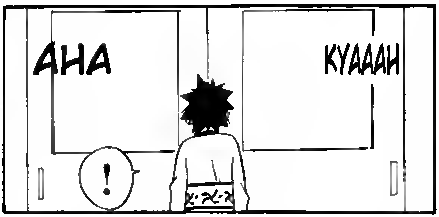
SENSEI, HELP!!
SO CALL ME IF ANY SICK KIDS COME.
I'M GOING DOWN TO THE STAFF ROOM FOR A SECOND...
EVER SINCE THIS MORNING, MY NOSE WON'T STOP RUNNING.
WHAT'S UP, RYOTA?
THAT CAUGHT ME OFF GUARD...
CHHHNNNNN!
WHOA!?
.....
THAT MEANS ...
AND MY HEAD FEELS HEAVY ...
AND I FEEL REALLY TIRED.
IT TOOK YOU THIS LONG TO COME TO THAT REALIZATION?
YEAH, LOOKS I CAUGHT A COLD.
OH. A COLD.
COUGH COUGH

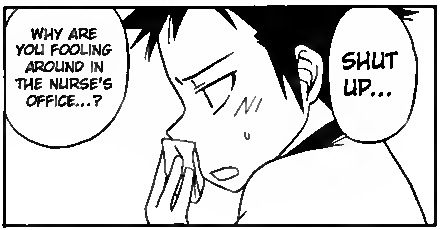


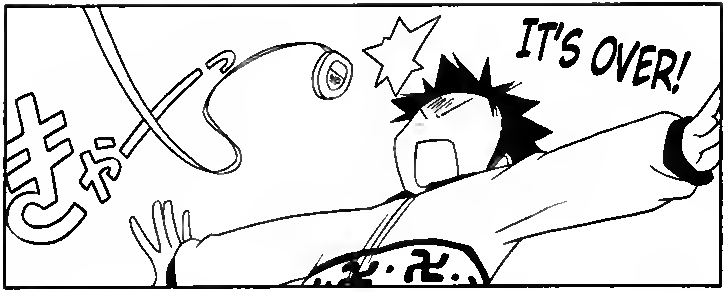
*PROVERBIAL JAPANESE SAYING

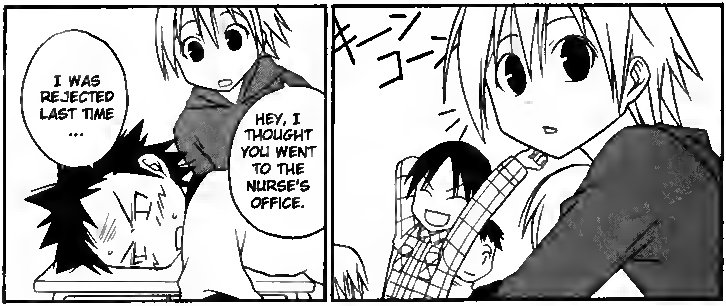


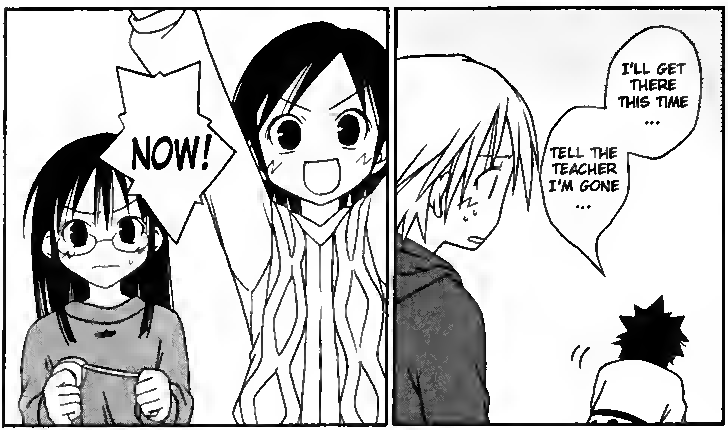


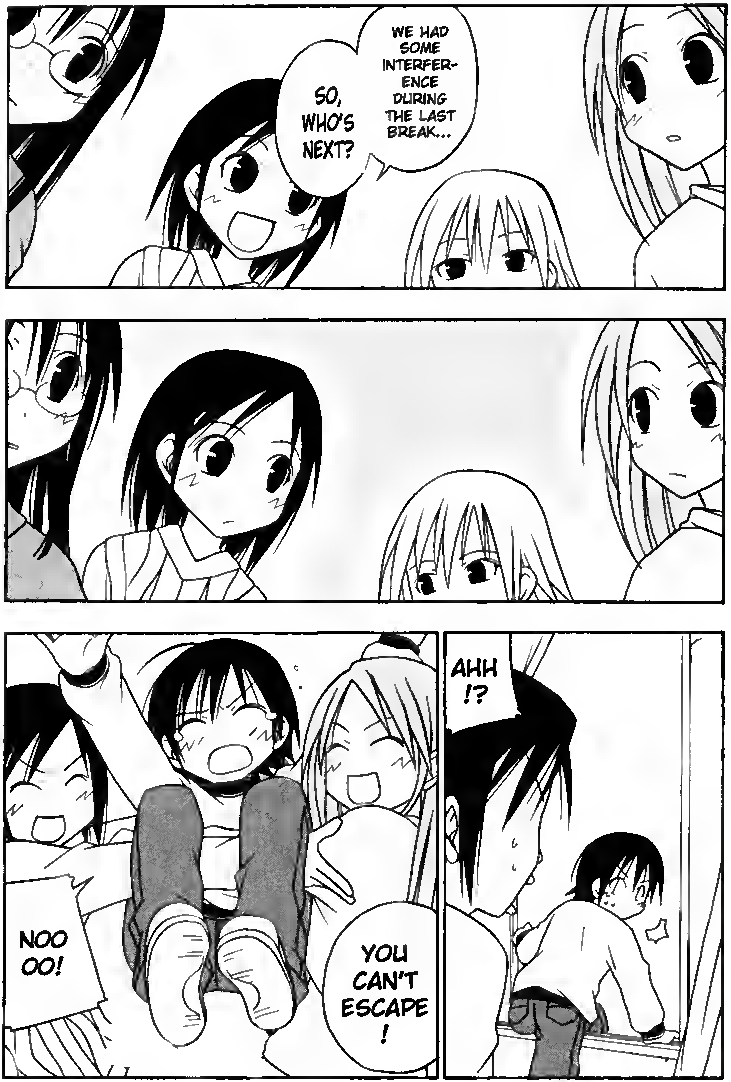





IT'S OVER!


I WAS REJECTED LAST TIME ...
HEY, I THOUGHT YOU WENT TO THE NURSE'S OFFICE.


NOW!
I'LL GET THERE THIS TIME ...
TELL THE TEACHER I'M GONE ...

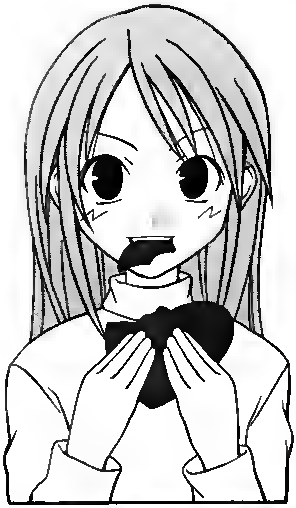

WE HAD SOME INTERFER-ENCE DURING THE LAST BREAK...
SO, WHO'S NEXT?
AHH !?
YOU CAN'T ESCAPE !
NOO OO!

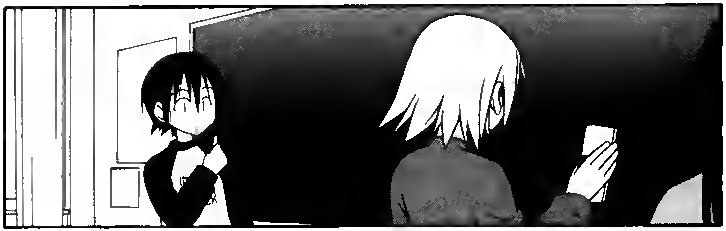
HOLD HER DOWN ON THE BED!
WHOA, SHE'S STRONG!
THIS IS BETWEEN YOU TWO; I HAVE NOTHING TO DO WITH IT!
THEY MEA-SURED ME TOO!
WATCH THOSE GIRLS STILL BE IN HERE...
PLEASE! WE'VE GOT EVERY-THING COVERED HERE.
I'LL KEEP WATCH OUTISDE!
THANK GOD, THEY'RE NOT...
うがいを
ガラ
ガラ
バタン

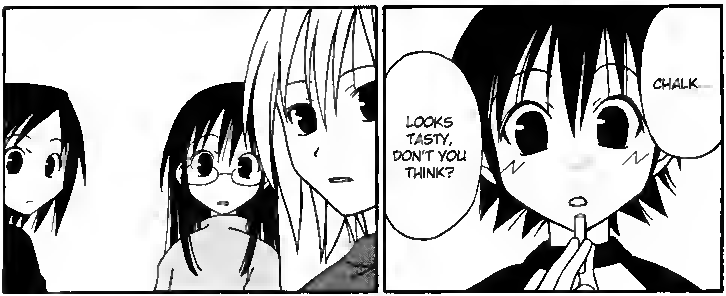
13TH PERIOD END

今日の5の2

14th Period
"Sweet"

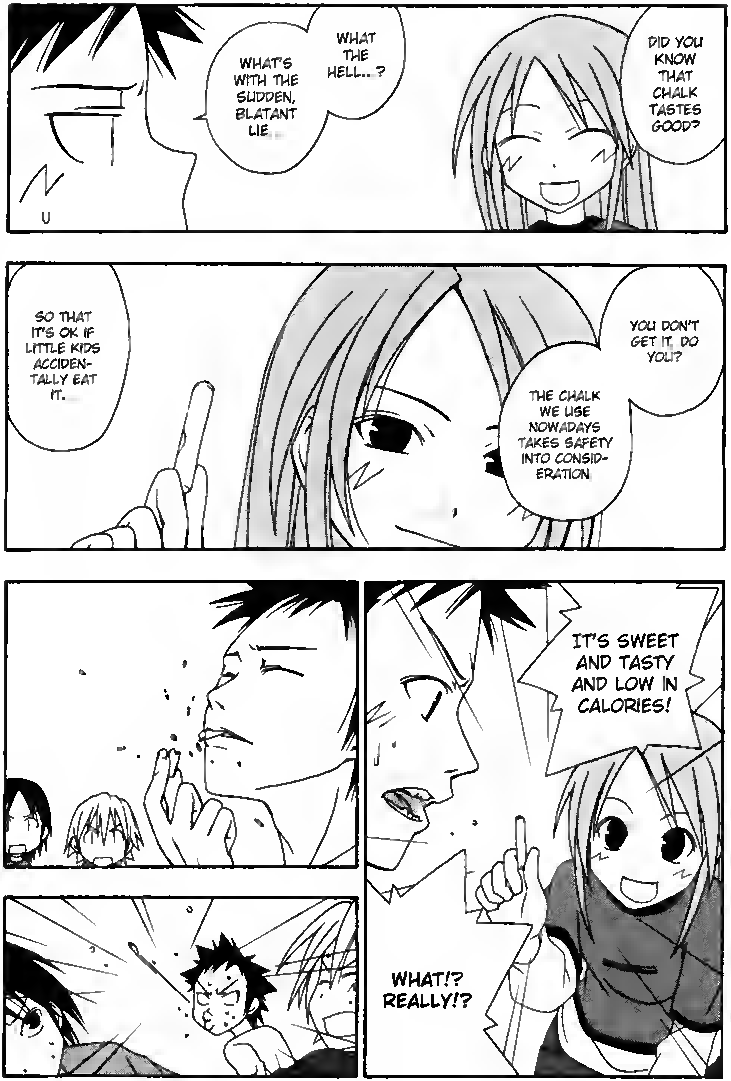






YEAH, YOU KNOW WHAT THEY SAY ABOUT CHALK.
MAYBE I'LL TRY LICKING IT...
SO YOU CAN EAT THEM...
REALLY !?
AND YELLOW ONES TASTE LIKE
WHITE ONES ARE VANILLA, RED ONES STRAW-BERRY,
BANANA!
LIES?
NATSUMI-CHAN, TRY NOT TO FALL FOR LIES LIKE THAT
HEY, DON'T TELL HER DUMB THINGS LIKE THAT.
INDIAN EATH

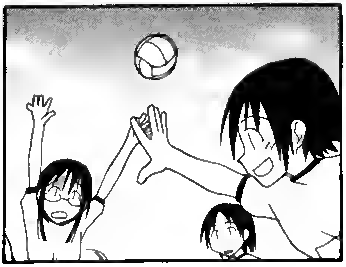
RIGHT?
HIRAKAWA-SAN WAS ABOUT TO GO "LIKE HELL YOU CAN EAT IT!"
IT WAS A JOKE
OH C'MON, CHIKA-CHAN
OF COURSE
HM?
RYOTA.
YEAH
THERE'S NO WAY ANYONE WOULD FALL FOR SUCH A...

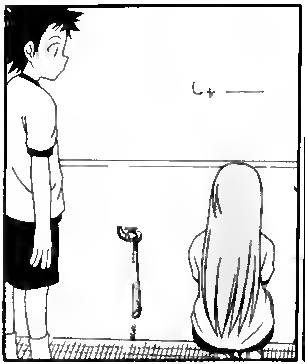

WHAT'S WITH THE SUDDEN, BLATANT LIE...
WHAT THE HELL...?
DID YOU KNOW THAT CHALK TASTES GOOD?
U
SO THAT IT'S OK IF LITTLE KIDS ACCIDENTALLY EAT IT.
THE CHALK WE USE NOWADAYS TAKES SAFETY INTO CONSIDERATION.
YOU DON'T GET IT, DO YOU!?
IT'S SWEET AND TASTY AND LOW IN CALORIES!
WHAT!? REALLY!?

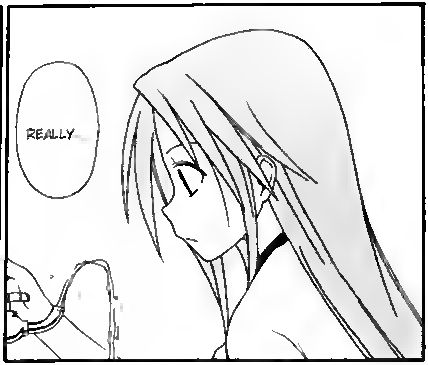
YOU LIED...
SORRY...
I DIDN'T THINK YOU'D FALL FOR IT...
HEH!
STILL TASTED BETTER THAN THE CHOCOLATE YOU GAVE ME FOR VALENTINES!
SHE REFUSES...
TO SPEAK TO ME EVER SINCE...

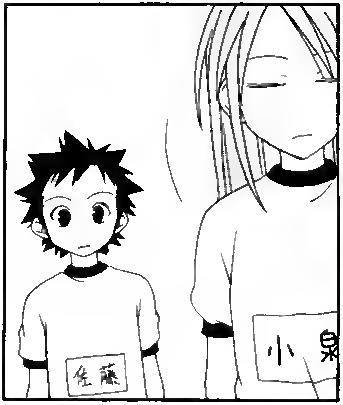
YOU USED THE WORD "IDIOT" THREE TIMES, YOU FUCKER!
EVEN AN IDIOT LIKE YOU SHOULD REALIZE THAT YOU SAID SOMETHING IDIOTIC IF YOU THINK ABOUT IT, IDIOT.
WHY?
WELL, OBVIOUSLY
KOUJI-KUN
HOW WAS THE CHOCO-LATE I GAVE YOU?
IT WAS GOOD
ALL RIGHT
RYOTA
THAT'S A TRUE MAN RIGHT THERE

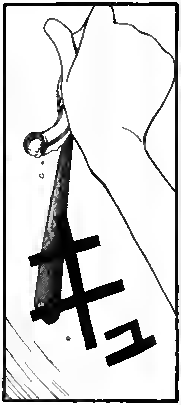
THE CHOCO-LATE... IT WAS GOOD
佐藤

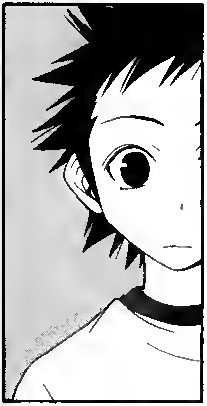


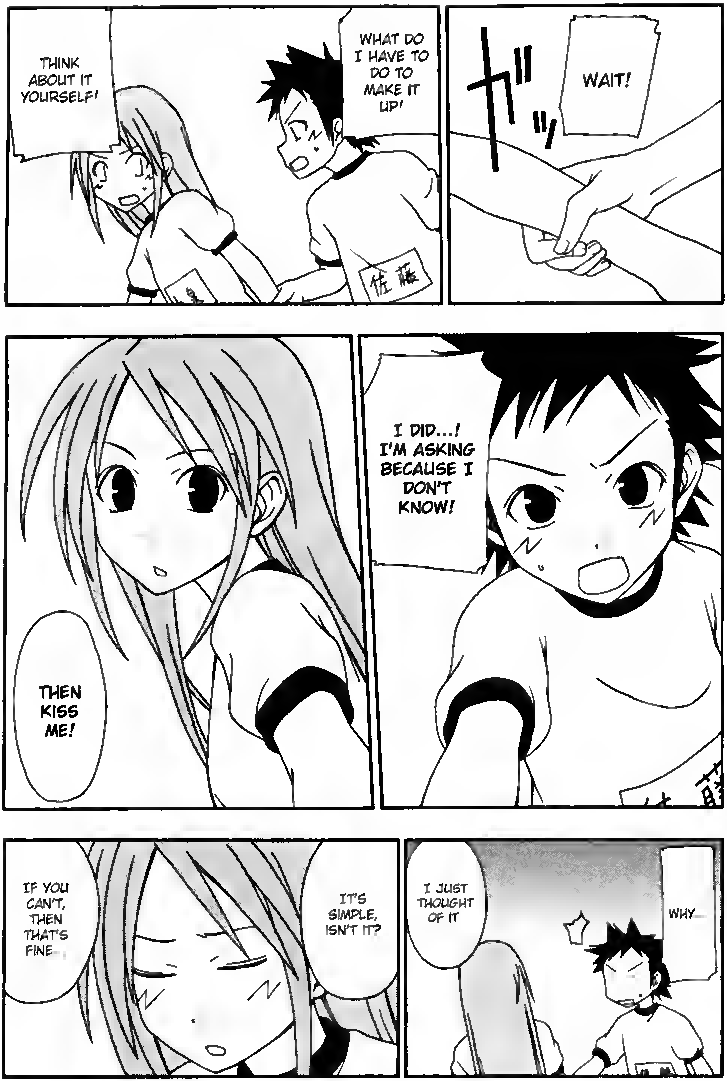


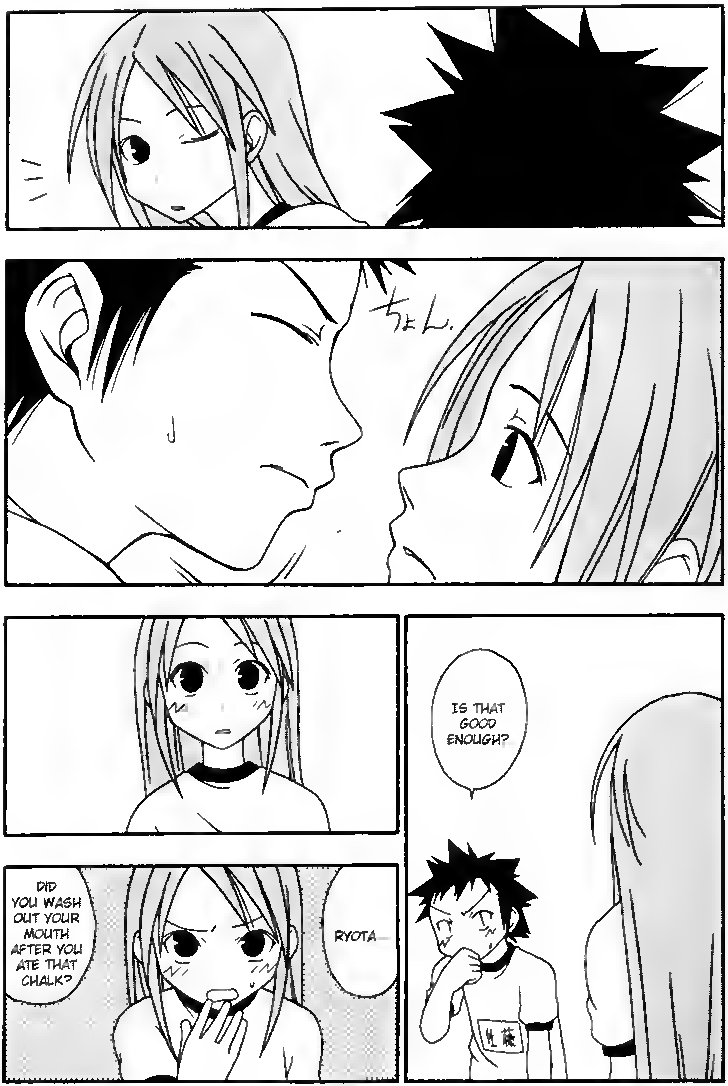

REALLY

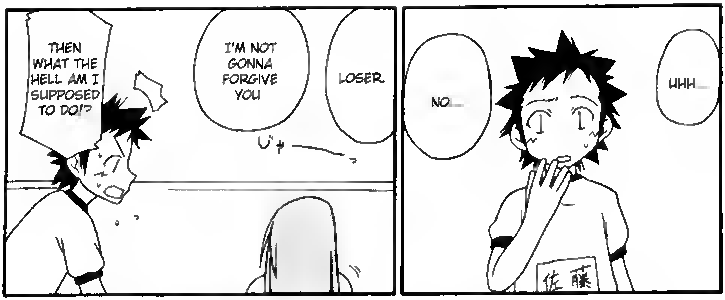

佐藤
小泉

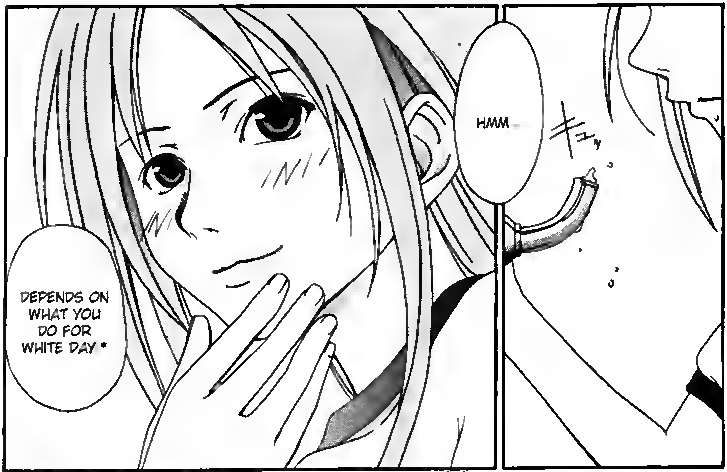

チュ



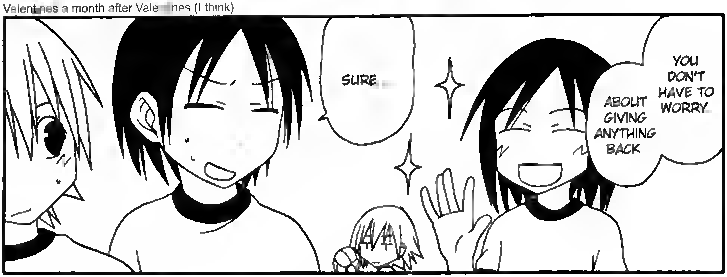

THINK ABOUT IT YOURSELF!
WHAT DO I HAVE TO DO TO MAKE IT UP!
佐藤
WAIT!
THEN KISS ME!
I DID...! I'M ASKING BECAUSE I DON'T KNOW!
IF YOU CAN'T, THEN THAT'S FINE...
IT'S SIMPLE, ISN'T IT?
I JUST THOUGHT OF IT
WHY...


ちょん.
IS THAT GOOD ENOUGH?
RYOTA...
DID YOU WASH OUT YOUR MOUTH AFTER YOU ATE THAT CHALK?

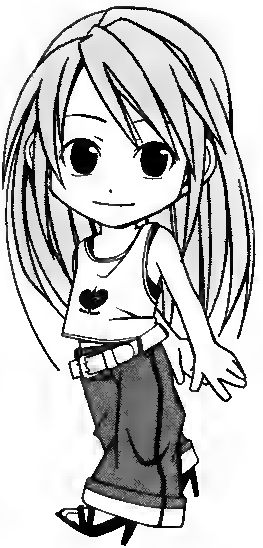


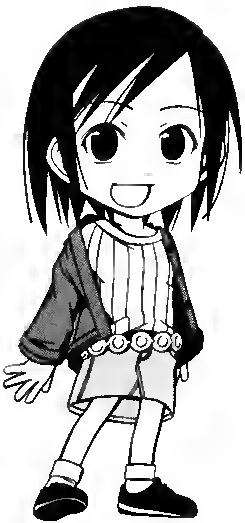


nananote: Some Japanese custom where guys reciprocate girls who gave them gifts for Valentines a month after Valentines (I think)



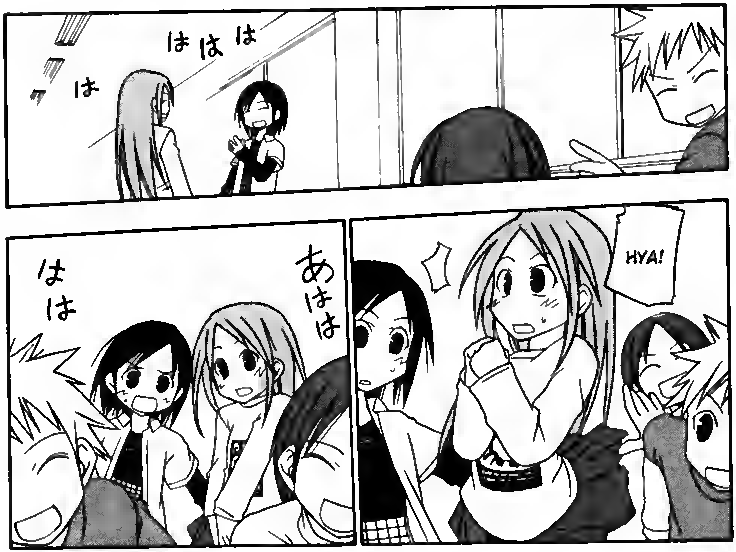
14th Period End





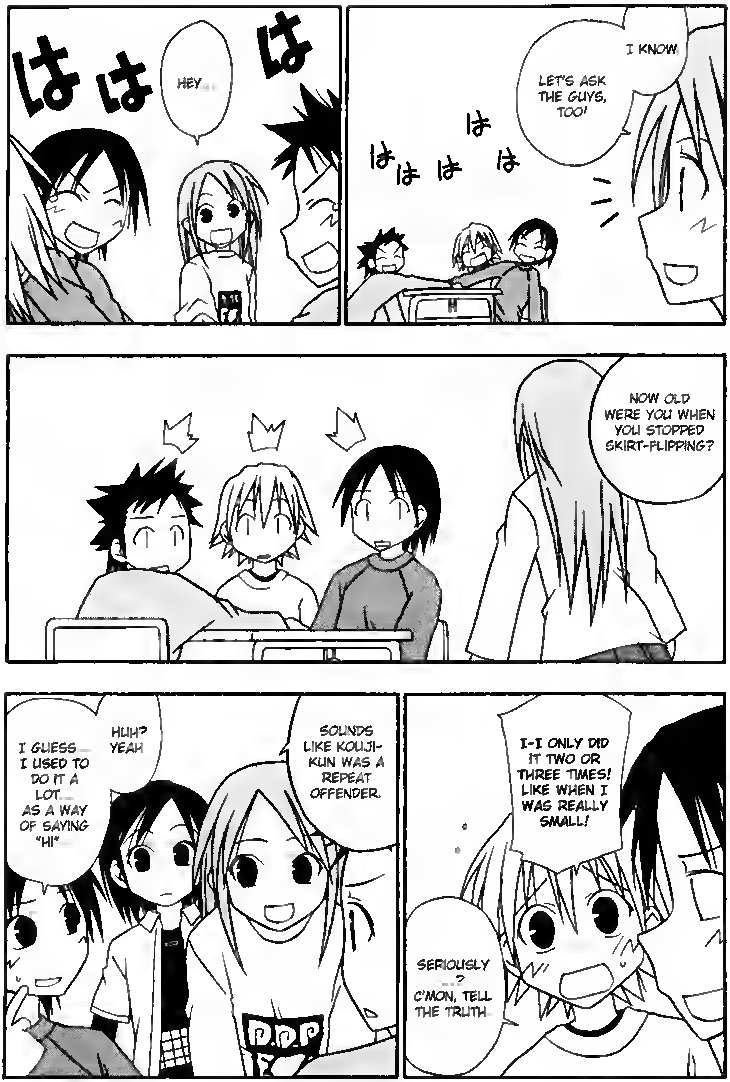
今日の5の2

15th Period
"Flip"

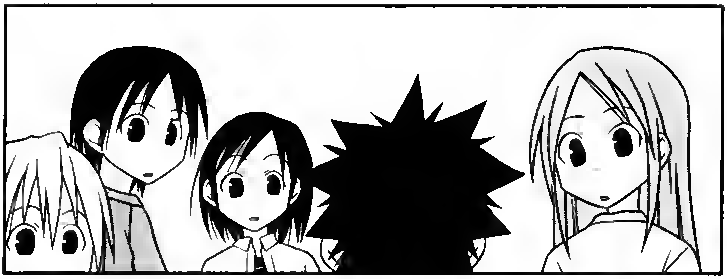


...REALLY?
THEY'RE JUST LITTLE KIDS.
YUKI-CHAN, IT'S FINE, DON'T WORRY ABOUT IT.
ゴキッ
HEY! YOU...
HMM...
.....
UP TO WHAT AGE THEY CAN FORGIVE A KID FOR SKIRT-FLIPPING...
LET'S TRY ASKING EVERYONE ELSE
BUT WHEN THEY'RE IN THE SAME GRADE, THAT'S...
IT'S CUTE ENOUGH WHEN A LITTLE KID DOES IT...
HUH?
THEN UP TO WHAT AGE CAN YOU FORGIVE THEM, CHIKA-CHAN?

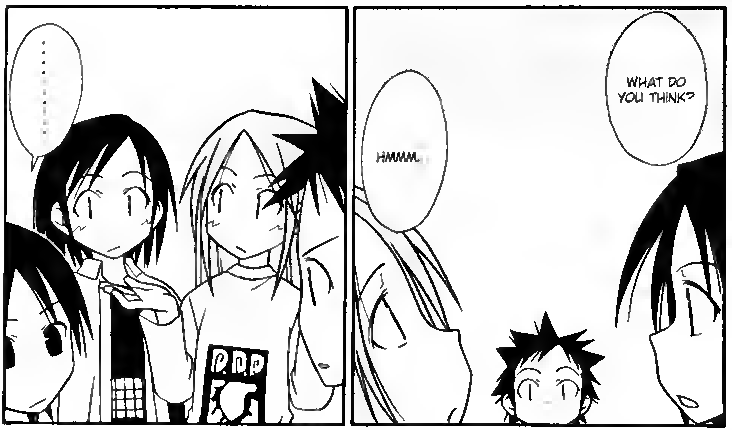
Complete Rejection
I DON'T CARE HOW YOUNG THEY ARE, I STILL DON'T LIKE IT...
EH...
Not Applicable
あはは
DUNNO, I DON'T WEAR SKIRTS...
Doesn't seem particularly interested
.....
YEAH!
REACTIONS VARY FROM PERSON TO PERSON...


はは
HEY...
は
I KNOW.
LET'S ASK THE GUYS, TOO!
は
はは
は
は
NOW OLD WERE YOU WHEN YOU STOPPED SKIRT-FLIPPING?
SOUNDS LIKE KOUJI-KUN WAS A REPEAT OFFENDER.
HUH? YEAH
I GUESS... I USED TO DO IT A LOT... AS A WAY OF SAYING "HI"...
I-I ONLY DID IT TWO OR THREE TIMES! LIKE WHEN I WAS REALLY SMALL!
SERIOUSLY...? C'MON, TELL THE TRUTH.

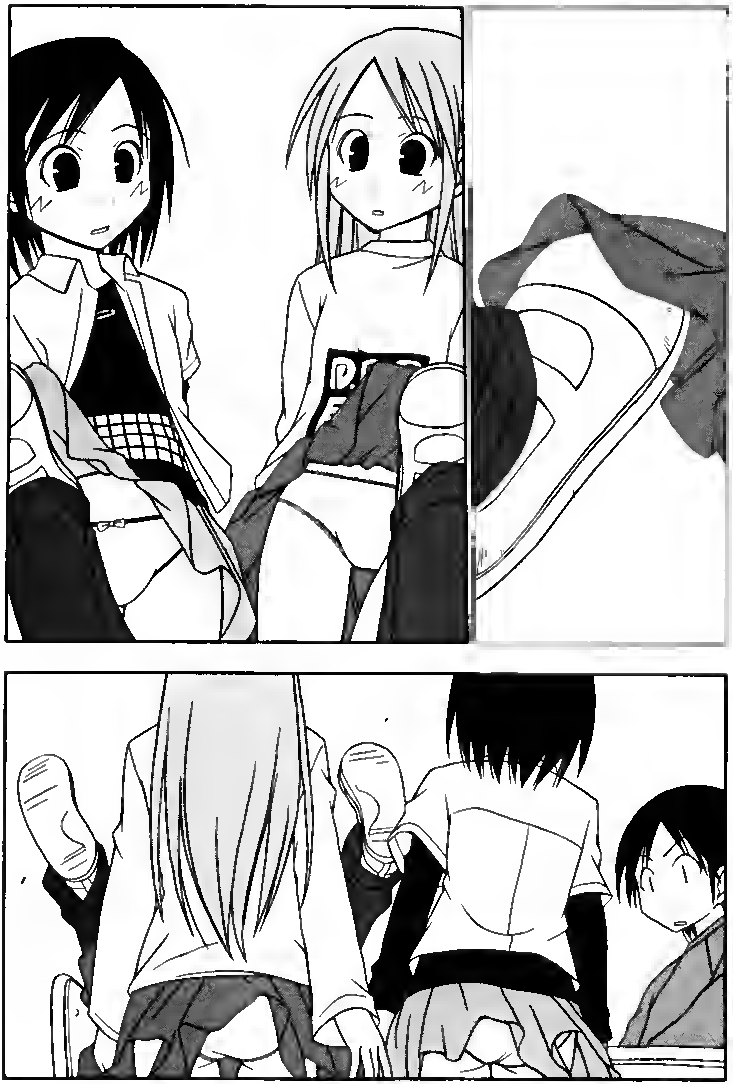
Give it!
THEN...
I COMPLETELY QUIT!
HEY! DON'T WRITE IT DOWN!
SO THAT'S THE KIND OF PERSON KOUJI-KUN IS!
Does it as a way of saying "hi"
RYOTA, WHAT ABOUT YOU...?
NEVER DONE IT NOT ONCE
I'VE...



HUH?
WHAT, DID I SAY SOMETHING FUNNY?
THAT WAS UNEXPECTED


.....
HMMM.
WHAT DO YOU THINK?

I TOLD THE TRUTH
ME TOO
SO DID I
WHAT'S GOING ON?
WHAT'S WITH THIS VIBE...
I MEAN... SKIRT-FLIPPING ISN'T THAT... SOMETHING ALL GUYS DO?
CONFESS ALREADY!
WHOA..
AH..

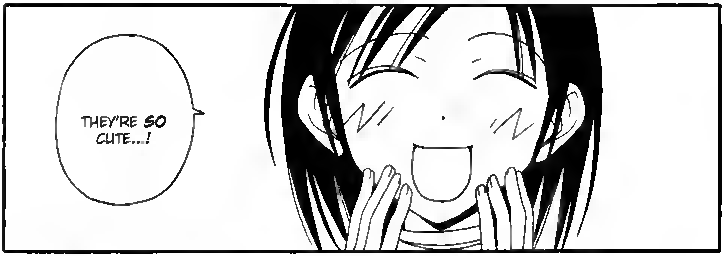


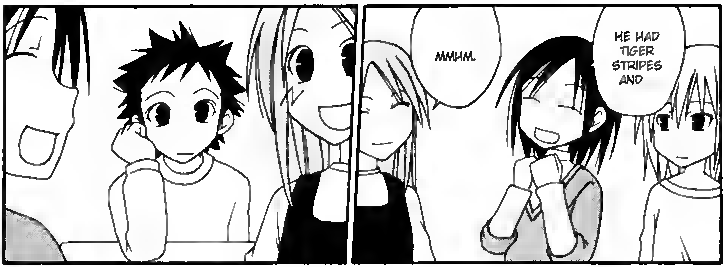
HEY, SOMEONE LEND ME A HAND...
DAMN, THAT SCARED ME...
OH...
THANKS...

15th Period End

今日の5の2

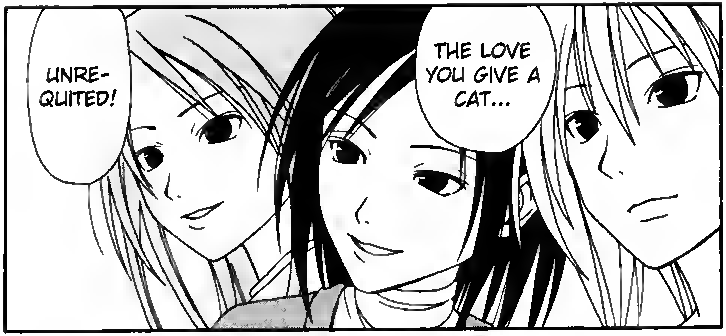
16th Period
"Cat Paw"



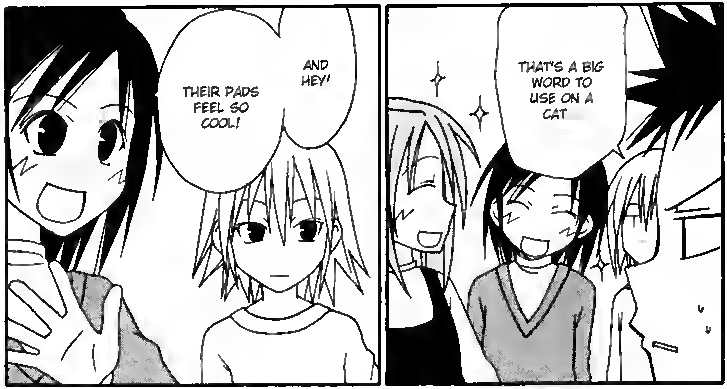


I SAW A CAT WHEN ON MY WAY TO SCHOOL!
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
AMERICAN ----?
kyaaah
IT WAS AN AMERICAN SHORT-HAIR...
THEN KEEP QUIET...
I LIKE DOGS BETTER
.....

ボソッ
WHAT'S SO GREAT ABOUT CATS?
EVEN IF YOU KEEP THEM
THEY WANDER AROUND ALL DAY
THEY'RE LAME
AND ONLY COME BACK FOR FOOD
BE MORE PLAYFUL Y'KNOW?
YOU DON'T GET IT.

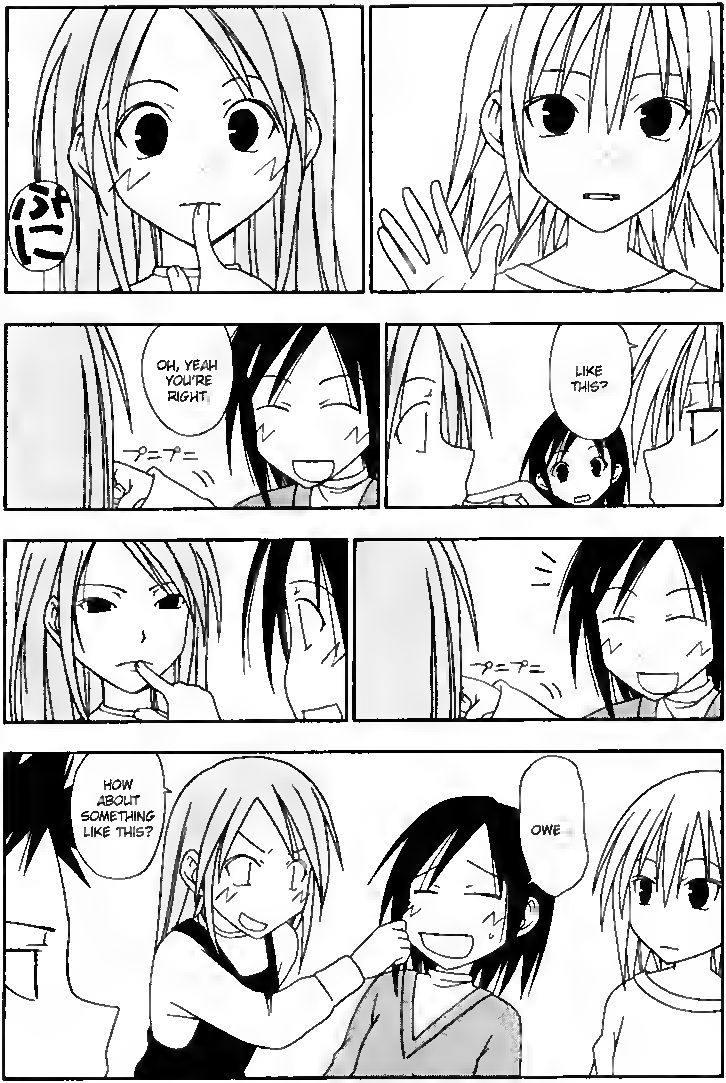

UNRE-QUITED!
THE LOVE YOU GIVE A CAT...

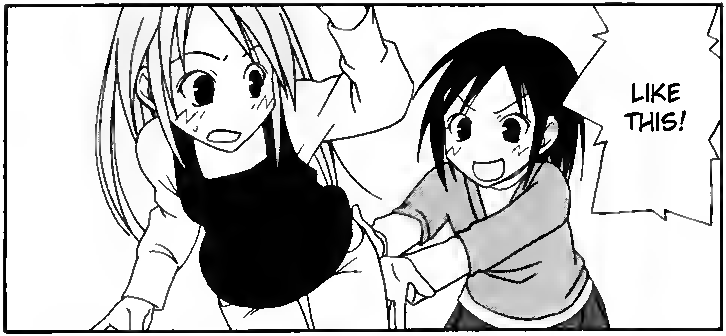
LOVE ...?
UNRE-QUITED ...

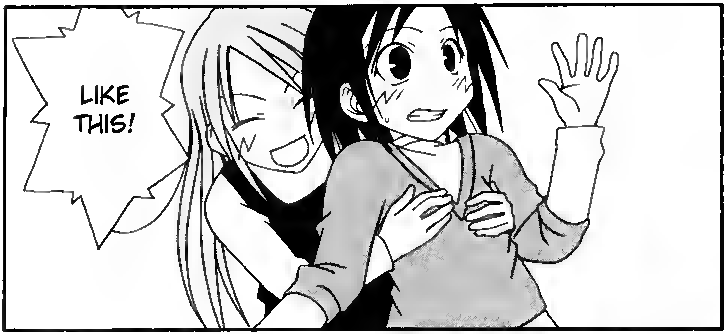

THEIR PADS FEEL SO COOL!
AND HEY!
THAT'S A BIG WORD TO USE ON A CAT

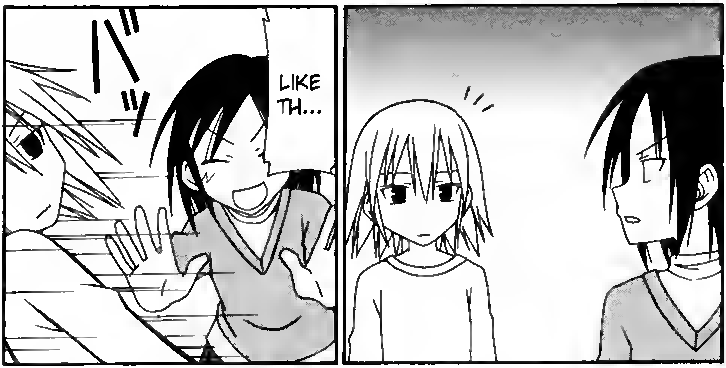
MAN, YOU'RE GONNA CATCH THE CAT'S FOOT ROT...
SOLES OF THEIR FEET...?
THOSE PADS OF FLESH ON THE SOLES OF THEIR FEET
WHAT ARE PADS?
WELL, I CAN'T REALLY "BRING" ONE...
SOMEBODY! SOMEBODY BRING A CAT!
I'LL MAKE THIS GUY UNDERSTAND THE GREATNESS OF A CAT'S PADS!
IF WE HAD SOMETHING THAT HAD THE SAME SORT OF TACTILE SENSATION...

あぁ
LIKE THIS
TRY IT ON YOUR OWN EAR...
HMM... IT MIGHT BE SIMILAR...
HERE, RYOTA.
I TOLD YOU, USE YOUR OWN...
HMM...
あ～
WELL?
NOW DO YOU AT LEAST GET IT A LITTLE BIT?
NO GOOD, I GUESS
ANYTHING ELSE THAT FEELS THE SAME?
DUNNO...


ぷに
OH, YEAH YOU'RE RIGHT.
プニプニ
LIKE THIS?
プニプニ
HOW ABOUT SOMETHING LIKE THIS?
OWE


LIKE THIS!


LIKE THIS!

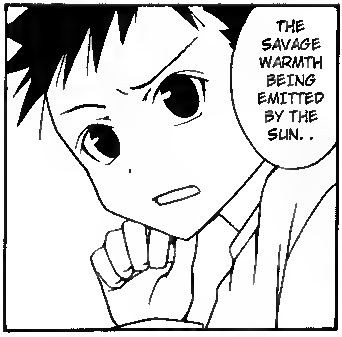

LIKE TH...

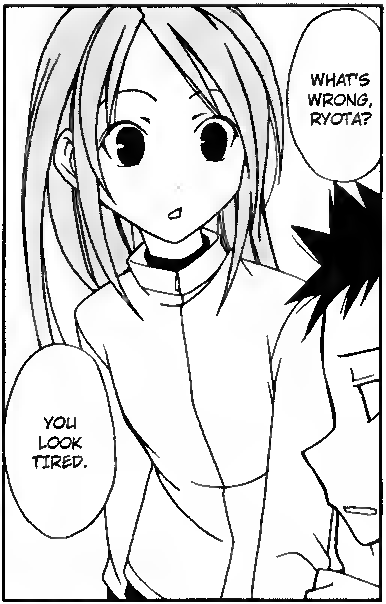
THIS ISN'T WORKING VERY WELL
CAT-LIKE REFLEXES...
HMM...
WHATEVER, FORGET ABOUT IT
I'M NOT REALLY INTERESTED...
=MEOW=
=MEOW=

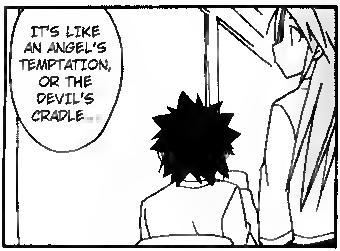
16th Period End

今日の5の2

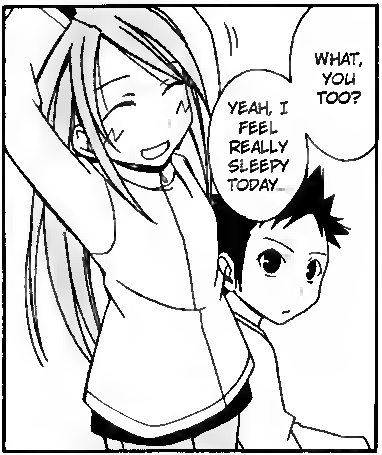
17th Period
"Nodding Off"

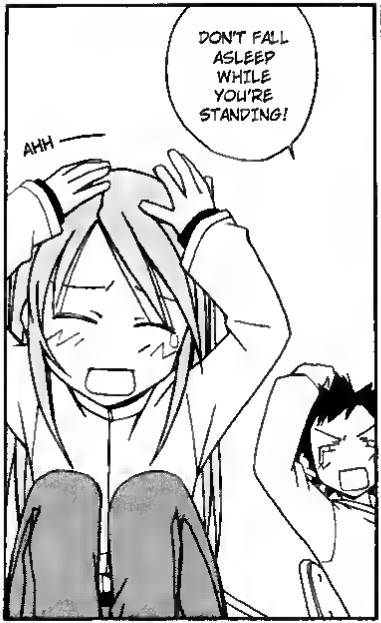

THE SAVAGE WARMTH BEING EMITTED BY THE SUN. .

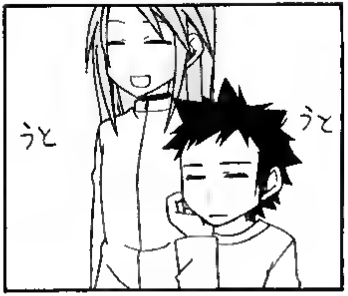

WHAT'S WRONG, RYOTA?
YOU LOOK TIRED.


IT'S LIKE AN ANGEL'S TEMPTATION, OR THE DEVIL'S CRADLE...

I'M STARTING TO YAWN JUST THINKING ABOUT IT.
ON TOP OF THAT, WE HAVE MATH NEXT...

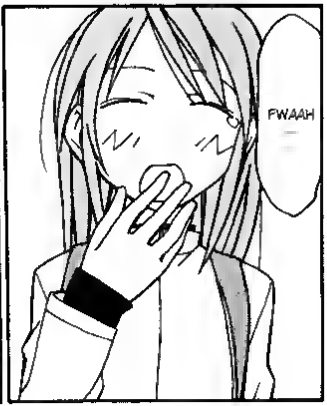

WHAT, YOU TOO?
YEAH, I FEEL REALLY SLEEPY TODAY...


DON'T FALL ASLEEP WHILE YOU'RE STANDING!
AHH——


うと
うと

ゴシ

IT'S WARM TODAY, THAT'S WHY...
YEAH... I'VE BEEN LIKE THIS ALL DAY
YOU LOOK SLEEPY, CHIKA-CHAN.

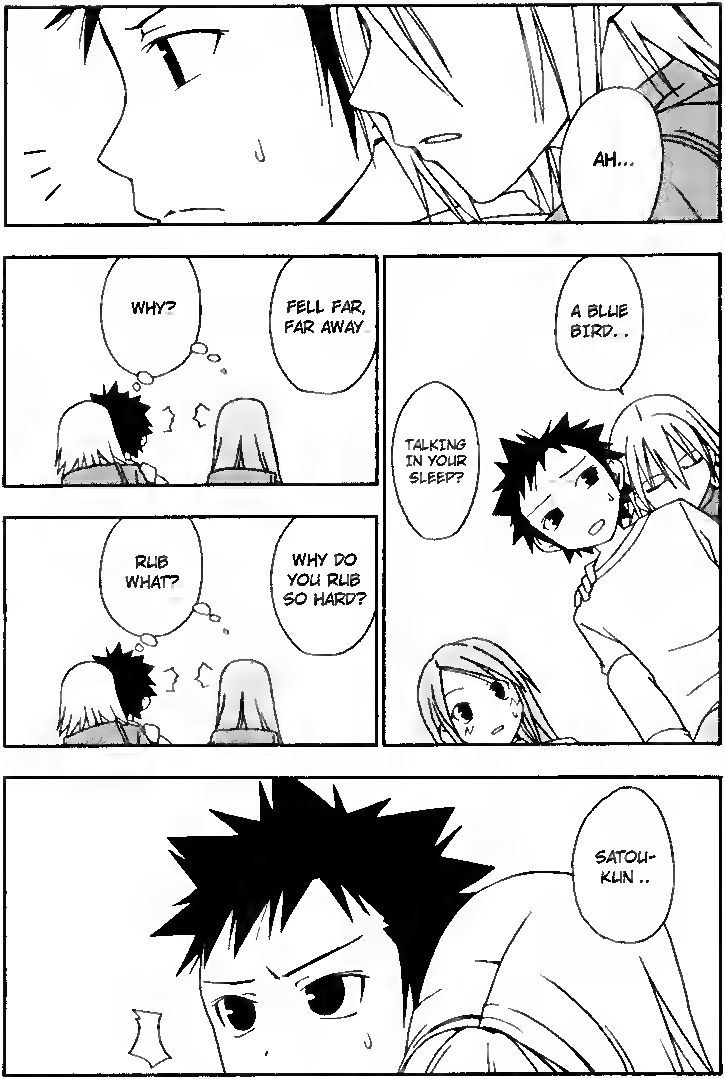

FWAAH

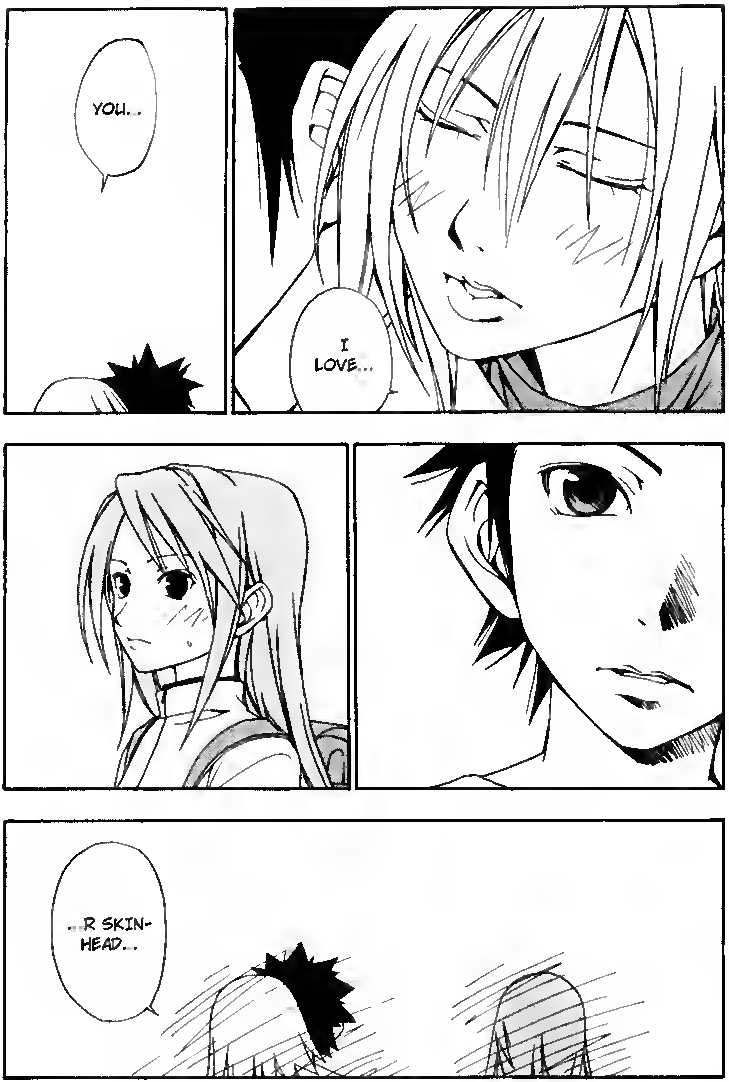
HEY.
HEEY!
THAT'S SATOU-KUN!
SURE!
WANT TO?
WANNA PLAY TOGETHER?

.....
YOU...!
I WASN'T PLANNING ON GETTING SERIOUS AGAINST A GIRL...
BUT TODAY, YOU'RE GOING DOWN!
OHHH, SO I FINALLY GET TO SEE SATOU-KUN BEING SERIOUS.

ARE YOU OK?
.....
AIHARA-SAN!
YOU CAN'T STAND UP?
I THINK SHE TWISTED HER ANKLE...
UHH...
IN THIS CASE, RYOTA SHOULD TAKE RESPONSI-BILITY...
AND CARRY HER!

SUU
AIHARA?
YOU SLEEP-ING?

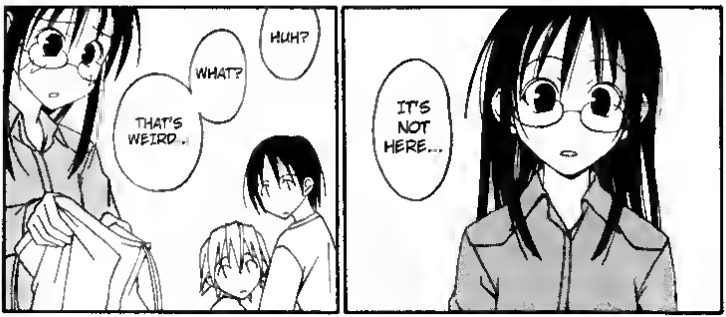

AH...
A BLUE BIRD..
TALKING IN YOUR SLEEP?
FELL FAR, FAR AWAY
WHY?
WHY DO YOU RUB SO HARD?
RUB WHAT?
SATOU-KUN ..

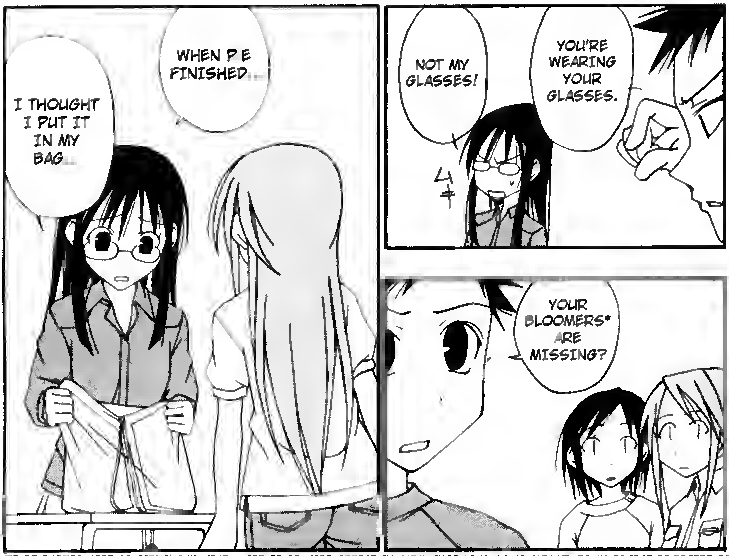

YOU...
I LOVE...
...R SKIN-HEAD...

17TH PERIOD END

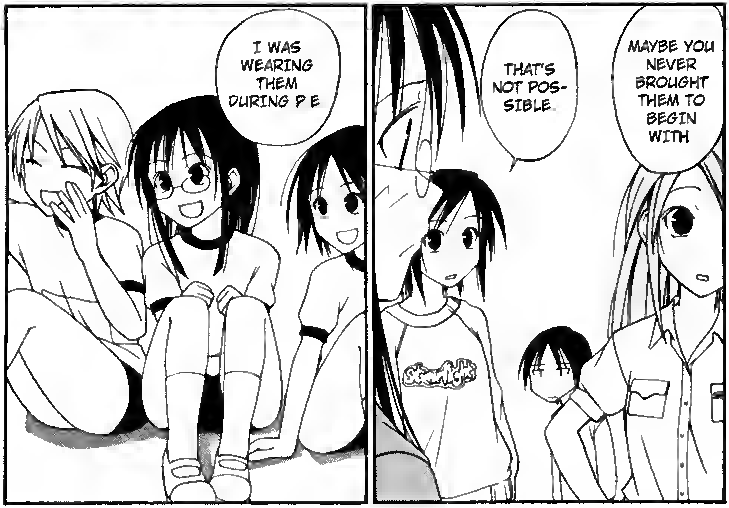
今日の5の2

18TH PERIOD
"BUM RAP"





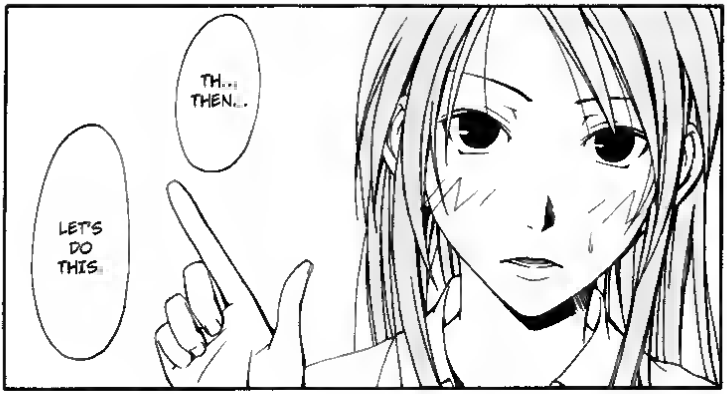
*A TYPE OF SHORTS USED AS GIRLS' GYM WEAR. USED TO BE WIDE-SPREAD IN JAPAN (NOT AS MUCH NOWADAYS), IS AN OBJECT OF DESIRE FOR A CERTAIN DEMOGRAPHIC, ALONG WITH SCHOOL SWIMSUITS, UNIFORMS, ETC.



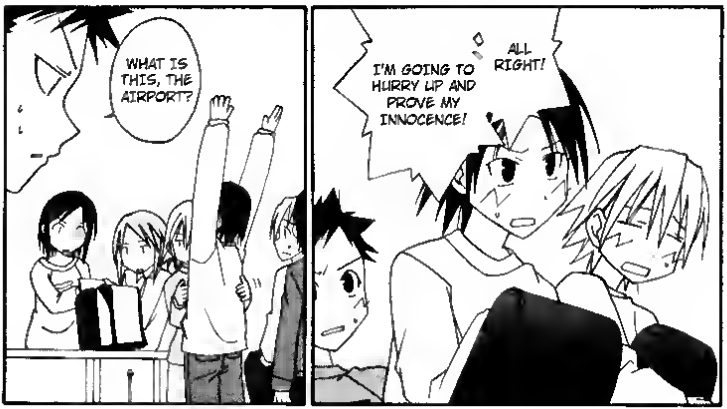
THEN THE MOST LOGICAL REASON IS...
I SEE.
THEFT.
IT'S UNFORTUNATE...
BUT THERE HAS BEEN AN INCIDENT OF THEFT IN CLASS 5-2.

THE PERSON MUST NOT HAVE HAD THE MONEY TO BUY HER OWN.
YEAH...
RYOTA, THEN...
I'D FEEL SORRY IF I HAD TO HUNT OUT THE CULPRIT
ONE OF THE GIRLS, THIS IS YOUR CHANCE TO RETURN IT.
WHY WOULD A GUY STEAL BLOOMERS?
HUH?
WHAT ABOUT THE POSSIBILITY THAT A GUY STOLE IT?
RYOTA.
RYOTA.
?

SHUDDER
THERE ARE NO SIGNS OF ANY STRANGERS
ENTERING THE CLASSROOM BETWEEN P.E. AND NOW
THE POSSIBILITY THAT IT WAS THE DOING OF A MEMBER OF CLASS 5-2 IS
VERY HIGH.
OH!
THE GIRLS' FACIAL EXPRESSIONS CHANGED!
THIS IS THE BIGGEST INTERNAL SPLIT SINCE THE FORMATION OF CLASS 5-2
TERRIBLE THINGS WILL HAPPEN IF WE DON'T FIND THE CULPRIT


TH... THEN...
LET'S DO THIS.

HUH?
WE SEARCH ALL THE GUYS' BELONGINGS!


WHAT IS THIS, THE AIRPORT?
ALL RIGHT!
I'M GOING TO HURRY UP AND PROVE MY INNOCENCE!

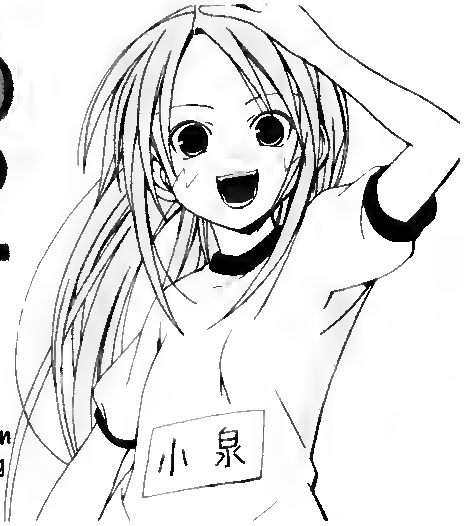
ONE MORE GUY.
IS THAT EVERYONE IN THE CLASS-ROOM?
THANK YOU FOR YOUR COOPERA-TION?
NO!
HAND IT OVER.
ドサ
ドサ
バカッ
AH!

PUDDING
AH
SO THIS IS WHY THERE WERE NONE LEFT OVER!
IT LOOKS LIKE THE CULPRIT'S NOT IN THIS GROUP...
YEAH...
キーンコーン
AH...
LUNCH-TIME'S OVER NOW.

HUH?
WHAT'S EVERYONE DOING?
HUH?
BLOOM-ERS?
MEGU-CHAN'S BLOOMERS ARE MISSING.

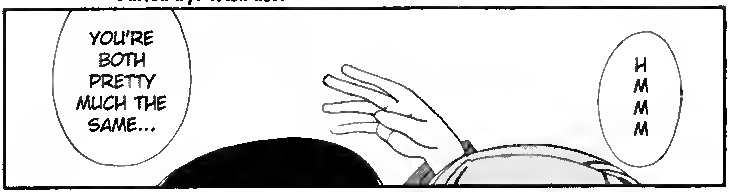
18TH PERIOD END

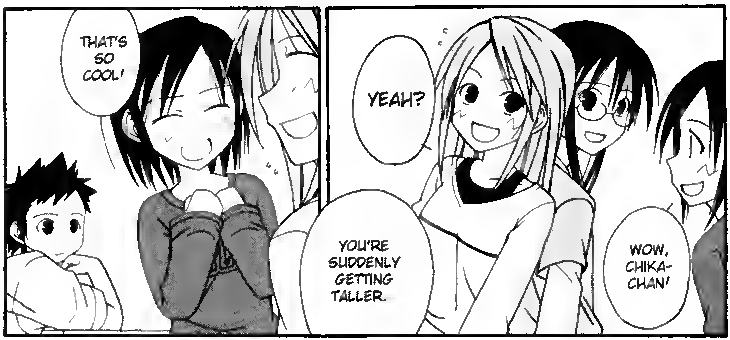
今日の5の2

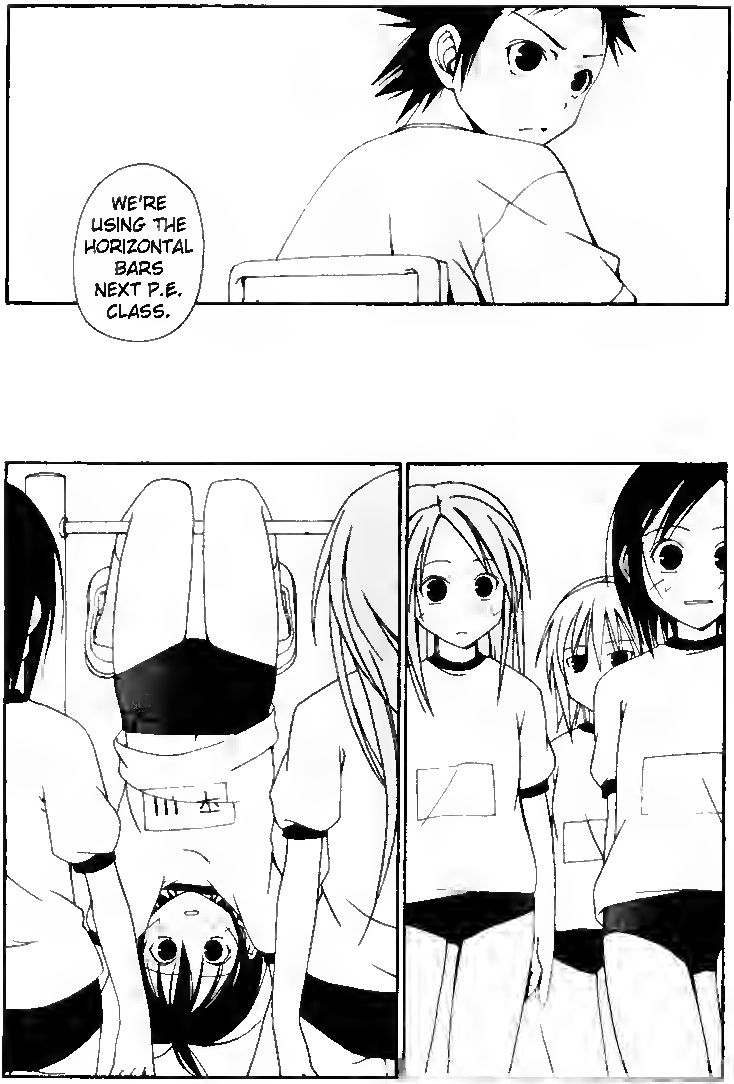


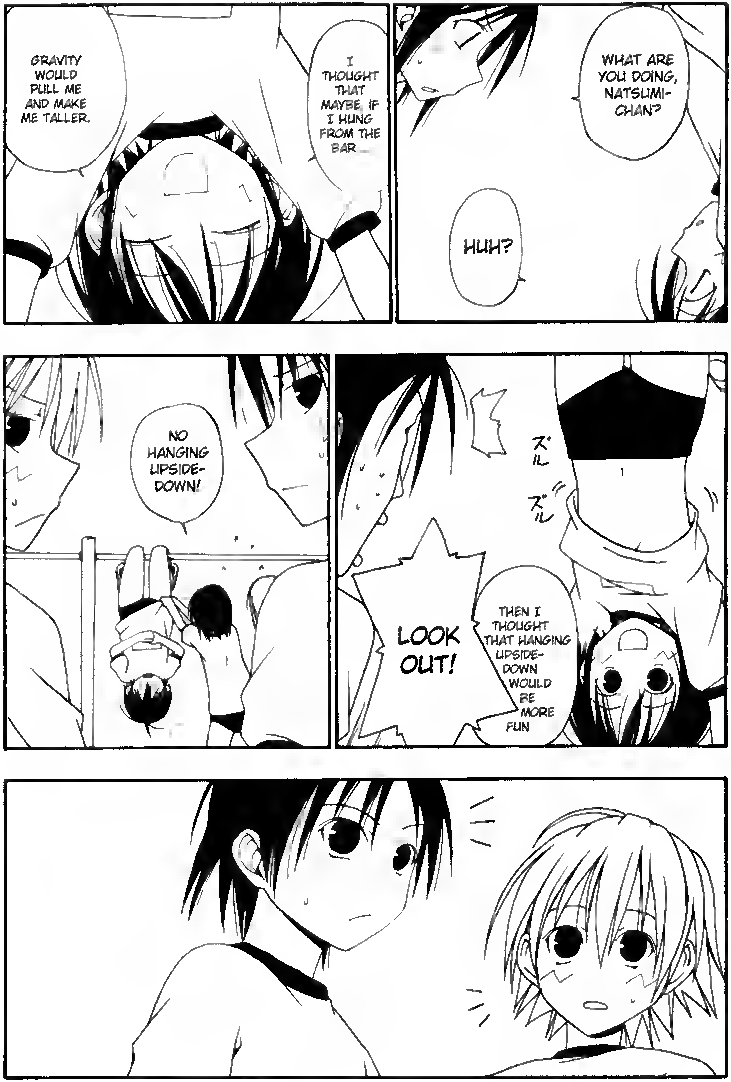
19TH PERIOD "COMPARING HEIGHTS"

Jinmen Juushin
http://jinmen.sigh.org
Translated by: nanashi
Edited by: Marduk

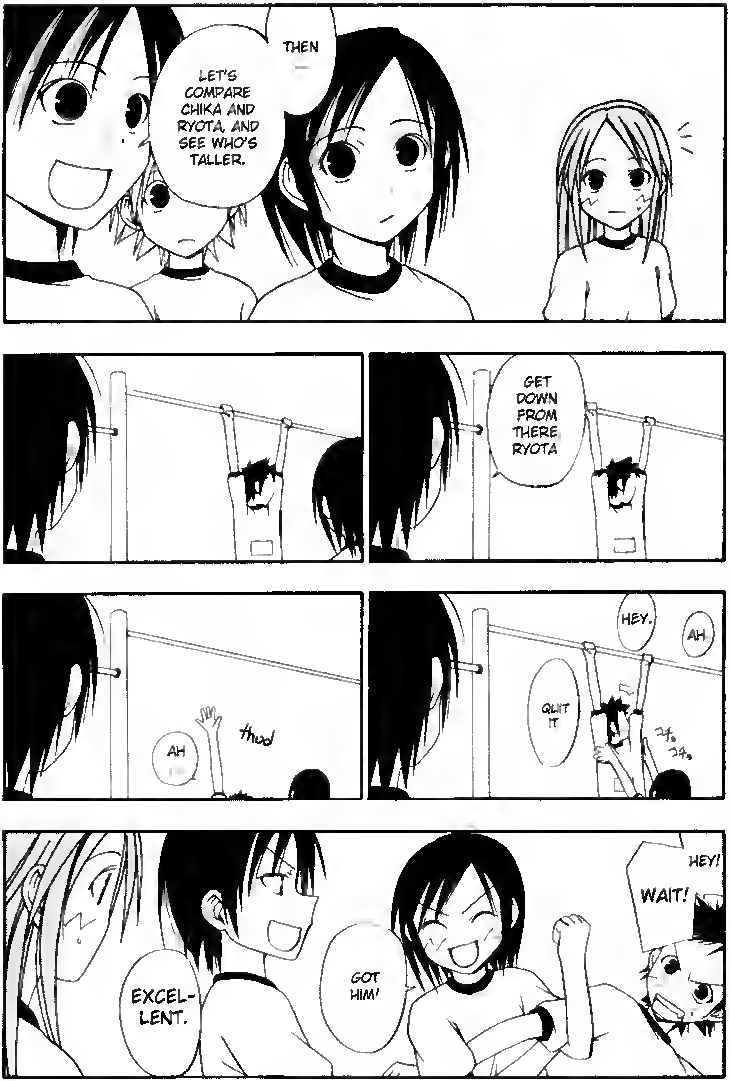




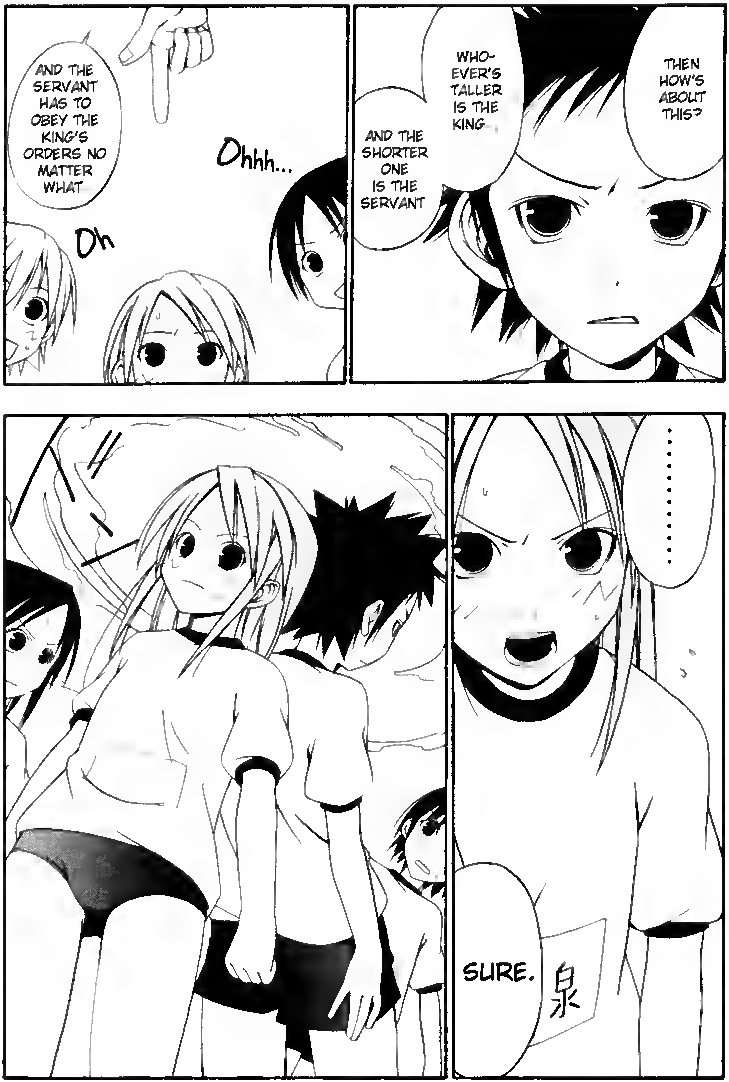

WE'RE USING THE HORIZONTAL BARS NEXT P.E. CLASS.

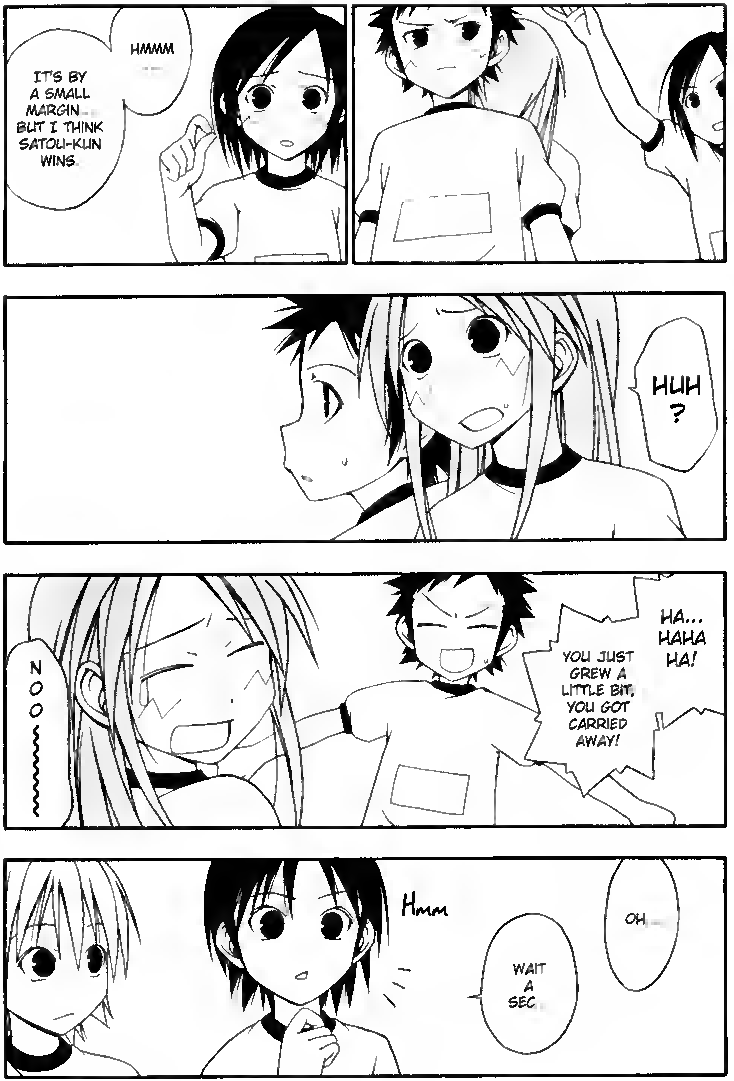

WHAT ARE YOU DOING, NATSUMI-CHAN?
HUH?
I THOUGHT THAT MAYBE, IF I HUNG FROM THE BAR...
GRAVITY WOULD PULL ME AND MAKE ME TALLER.
ズル
ズル
THEN I THOUGHT THAT HANGING UPSIDE-DOWN WOULD BE MORE FUN
LOOK OUT!
NO HANGING UPSIDE-DOWN!

.....
NO.. I'M JUST...
CHAL-LENGING MY OWN LIMITA-TIONS...
YOU TOO, RYOTA?
THAT'S RIDI-CULOUS
ARE YOU PANICKING BECAUSE CHIKA-CHAN HAD A GROWTH SPURT?

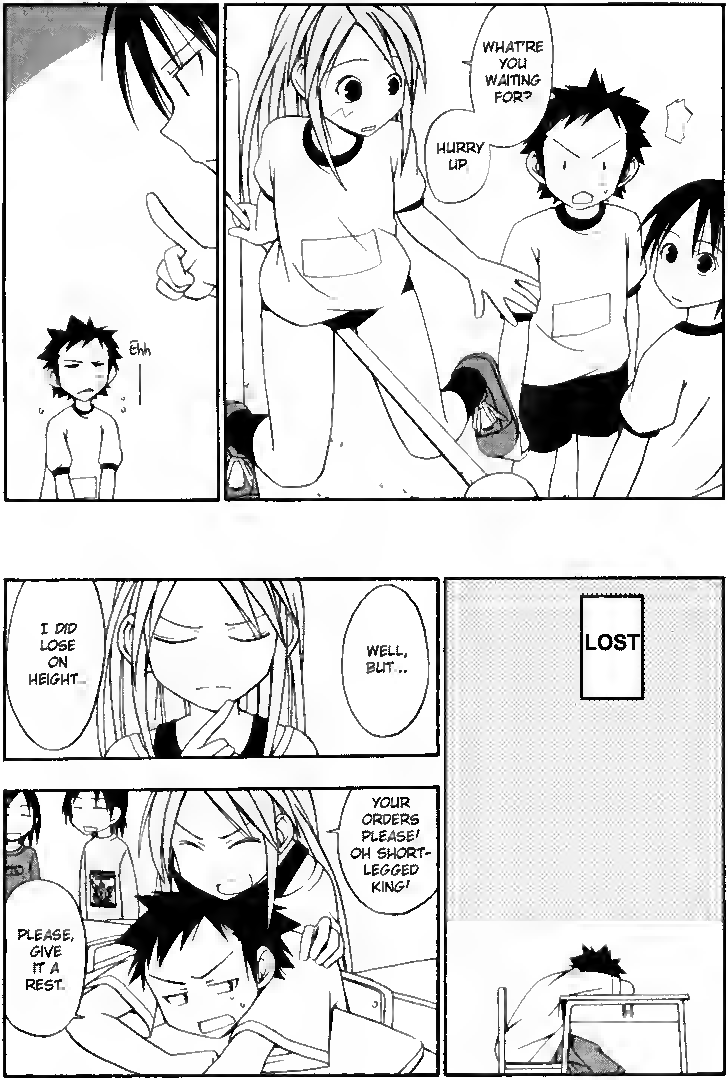

THEN
LET'S COMPARE CHIKA AND RYOTA, AND SEE WHO'S TALLER.
GET DOWN FROM THERE RYOTA
AH
thud
HEY.
AH
QUIT IT
HEY!
WAIT!
GOT HIM!
EXCEL-LENT.

THERE'S NO REASON TO COMPARE IN FRONT OF SO MANY PEOPLE...
WHAT, YOU'RE NOT CONFI-DENT?
IS YOUR MOUTH THE ONLY PART OF YOU THAT'S BIG?
小泉
BRING IT ON...
ズン
OH ...


THEN HOW'S ABOUT THIS?
WHO-EVER'S TALLER IS THE KING
AND THE SHORTER ONE IS THE SERVANT
Ohhh...
AND THE SERVANT HAS TO OBEY THE KING'S ORDERS NO MATTER WHAT
Oh
.....
SURE.
泉


HMMM...
IT'S BY A SMALL MARGIN... BUT I THINK SATOU-KUN WINS.
HUH?
HA... HAHA HA!
YOU JUST GREW A LITTLE BIT, YOU GOT CARRIED AWAY!
NOOOOOO
Hmm
WAIT A SEC...
OH...

AREN'T RYOTA'S LEGS SHORTER?
EVEN IF YOU WIN IN HEIGHT, IF YOU LOSE IN LEGS...
YOU'RE
I'M?
HUH?
IT'S EASY TO COMPARE IF YOU STRADDLE THE BAR.
THE MATCH IS ALREADY OVER
PRECISELY!
SHORT-LEGGED!

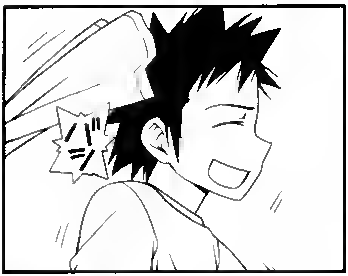


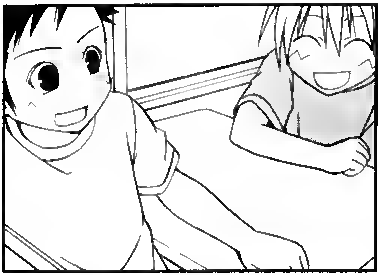
19TH PERIOD END

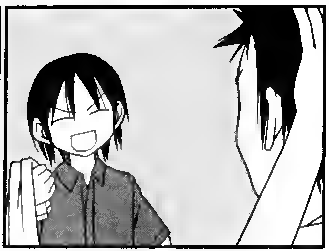
今日の5の2

20TH PERIOD
"THREE LEGGED RACE"

Jinmen Juushin
http://jinmen.sigh.org
Translated by: nanashi
Edited by: Marduk



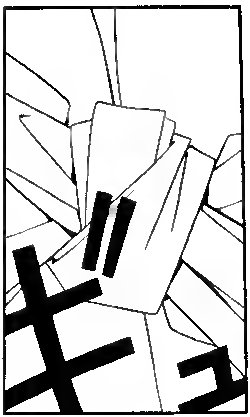


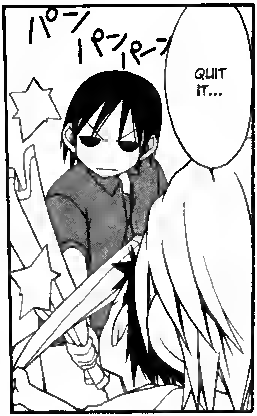


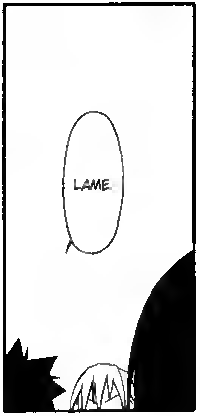
YOU TWO ALWAYS GET INTO SERIOUS FIGHTS LIKE THAT...
CUT IT OUT...
HOW EXACTLY DO YOU SETTLE THE SCORE IN A THREE-LEGGED RACE?
SETTLE? HOW?
I'LL FORGIVE YOU THIS TIME
IF TSU-BASA-KUN INSISTS...
BUT WE'RE SETTLING THIS IN OUR NEXT P.E. CLASS!

THE KEY TO WINNING A THREE-LEGGED RACE...
IS HOW WELL YOU CAN ESCORT YOUR PARTNER
THIS TIME WE'RE RACING IN GUY-GIRL PAIRS
HOW FOOL-ISH!
IT'S NOT AN INDI-VIDUAL EVENT

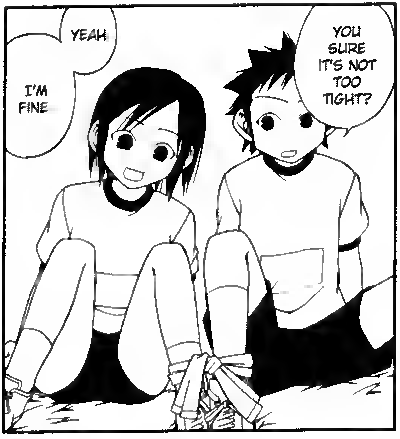
A COMPE-TITION FOR MEN!
IS A WAY TO TEST YOUR CAPA-BILITIES AS A MAN...
IN OTHER WORDS, A THREE-LEGGED RACE...
ドン


ギュ

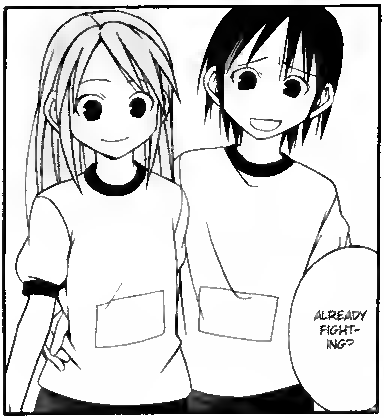

パーン パーン パーン
QUIT IT...


LAME

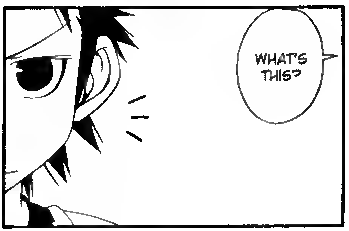
I WOULD HAVE PREFERRED HIRAKAWA.
PAIRS ARE ACCORDING TO HEIGHT? YOU CAN'T HELP IT

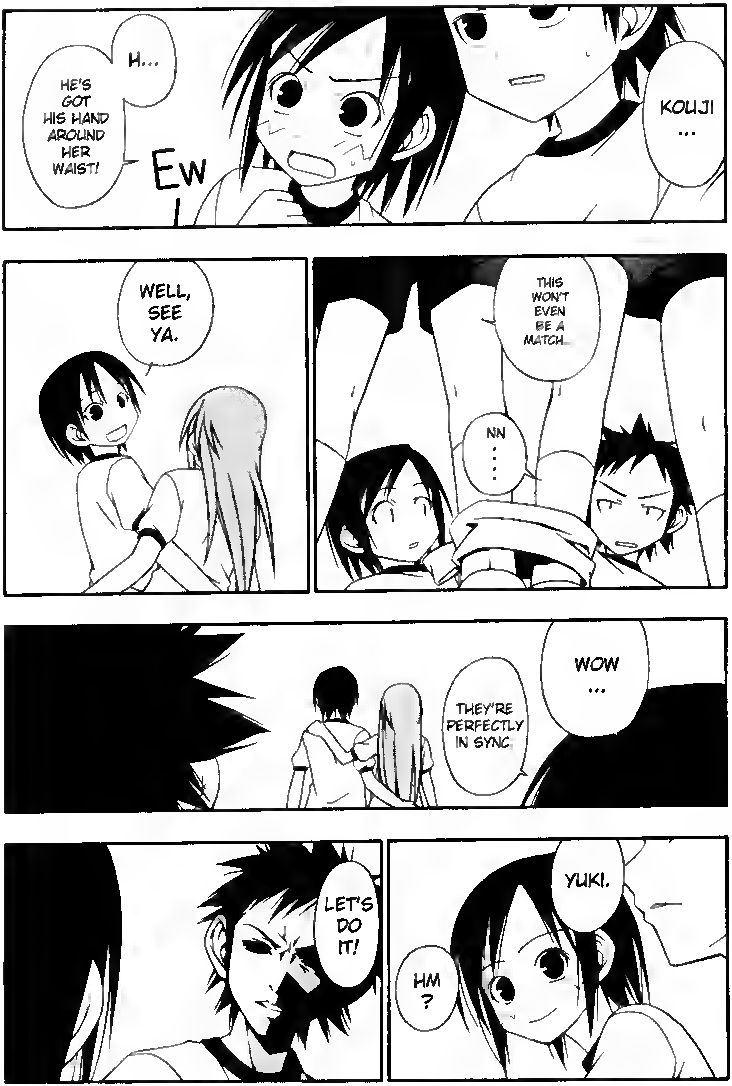

YEAH
I'M FINE
YOU SURE IT'S NOT TOO TIGHT?

YOU REALLY WANTED TO BE PAIRED WITH CHIKA-CHAN
ぼしゅり


ALREADY FIGHTING?

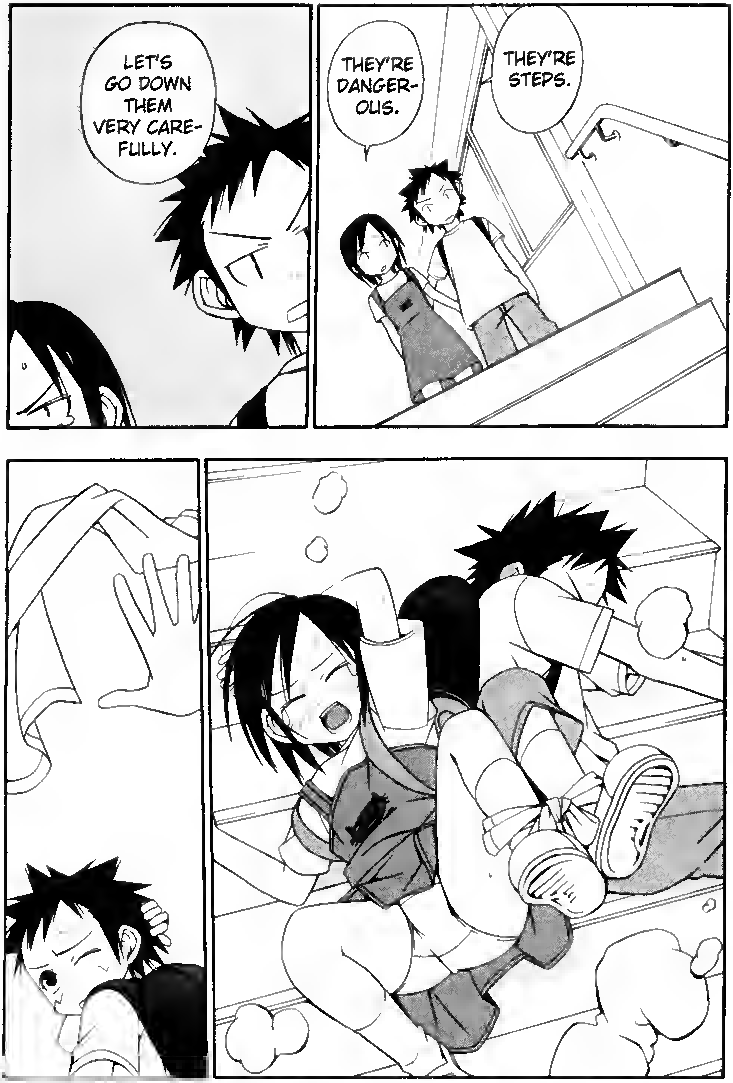
SORRY


WHAT'S THIS?

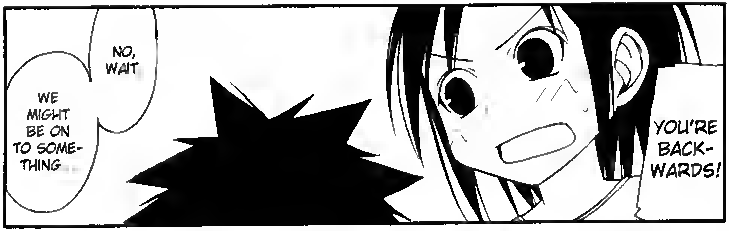

KOUJI ...
H...
HE'S GOT HIS HAND AROUND HER WAIST!
Ew
WELL, SEE YA.
THIS WON'T EVEN BE A MATCH...
NN.....
WOW ...
THEY'RE PERFECTLY IN SYNC.
YUKI.
HM ?
LET'S DO IT!

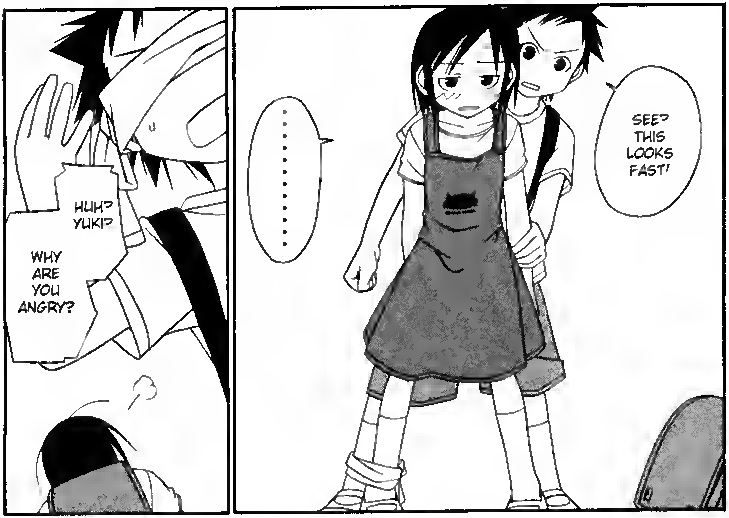
SIGH
YOU LOOK TIRED YUKI-CHAN
YEAH...
SATOU-KUN'S ALL WORKED UP ABOUT PREPARING FOR TOMORROW'S THREE-LEGGED RACE!
HE MIGHT KILL ME IF WE LOSE TOMOR-ROW...
NO WAY...
YU-KI!
C'mon!
ギュッ

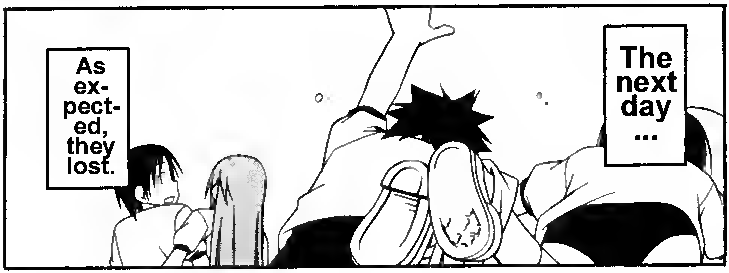
DON'T BE STUPID.
NO! THIS IS EMBAR-RASSING!
WE'RE GONNA PRACTICE ON THE WAY HOME!
WELL, WE'RE GOING NOW.
HUH?
YO
LOSING WOULD BE EVEN MORE EMBAR-RASSING
ALL RIGHT, LET'S GO!


LET'S GO DOWN THEM VERY CARE-FULLY.
THEY'RE DANGER-OUS.
THEY'RE STEPS.

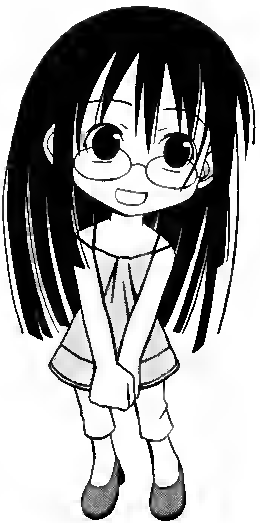
NO, WAIT.
TO HELL WITH THIS!
PLEASE! COOPERATE WITH ME!
THIS IS A MATCH I CAN'T AFFORD TO LOSE AS A MAN!
HUH?
FINE... THEN JUST A BIT MORE...







20TH PERIOD END

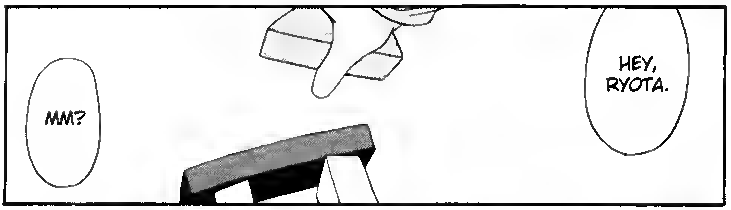


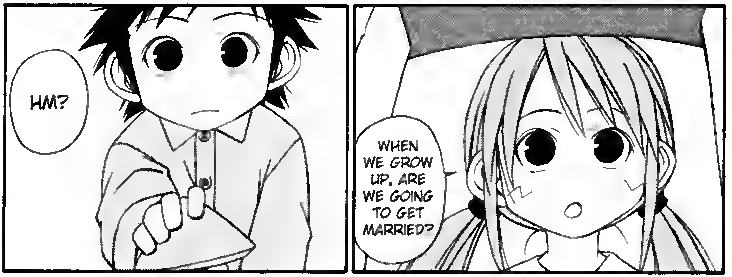
Jinmen Juushin
http://jinmen.sigh.org
Translated by: nanashi
Edited by: Marduk

今日の5の2

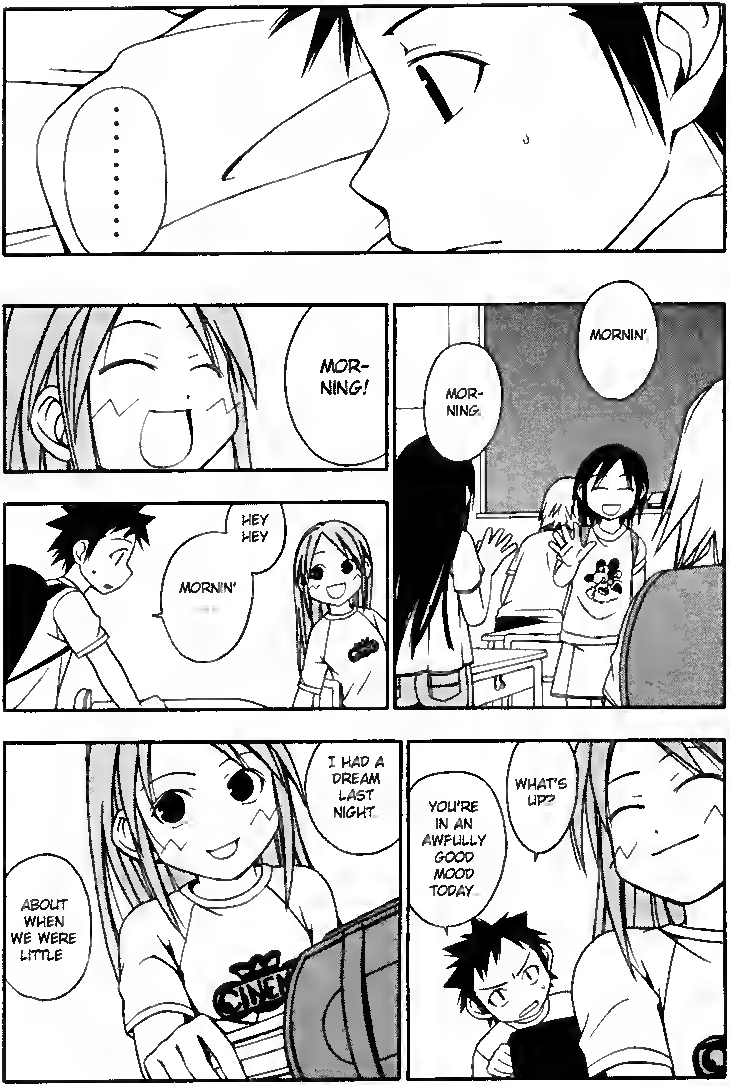
21ST PERIOD "YUKIBIRI*"

*Yubikiri: Japanese thing where you lock your pinkies together and make a promise



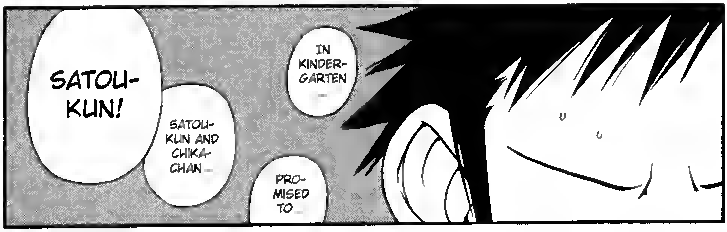


*Note- This is what yukibiri looks like.


.....
MOR-NING!
HEY HEY
MORNIN'
MORNIN'
MOR-NING
I HAD A DREAM LAST NIGHT
ABOUT WHEN WE WERE LITTLE
WHAT'S UP?
YOU'RE IN AN AWFULLY GOOD MOOD TODAY

.....
!
HE HE HE...
SO, Y'KNOW
?
WHEN YOU WERE LITTLE? WHAT SORT OF STUFF?
RYOTA'S PROBABLY FORGOTTEN ABOUT IT
SO I GUESS I CAN SAY IT...
WELL
AH
飲水

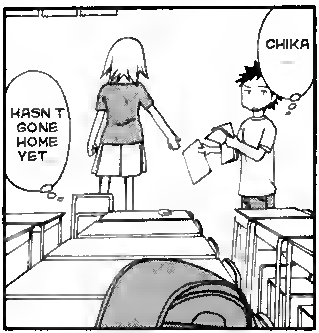
.....
WHAT DO YOU WANT ?
ひそ
ひそ
SHHH.
WHAT ?
NO WAY!

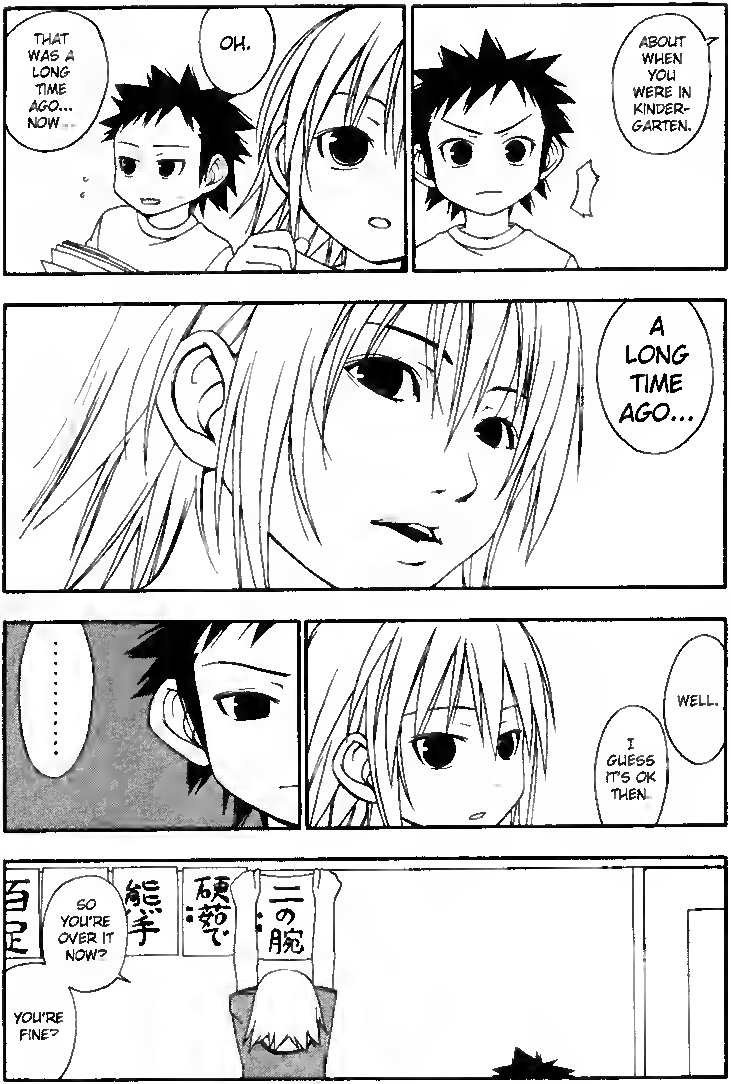

SATOU-KUN!
SATOU-KUN AND CHIKA-CHAN—
IN KINDER-GARTEN—
PRO-MISED TO

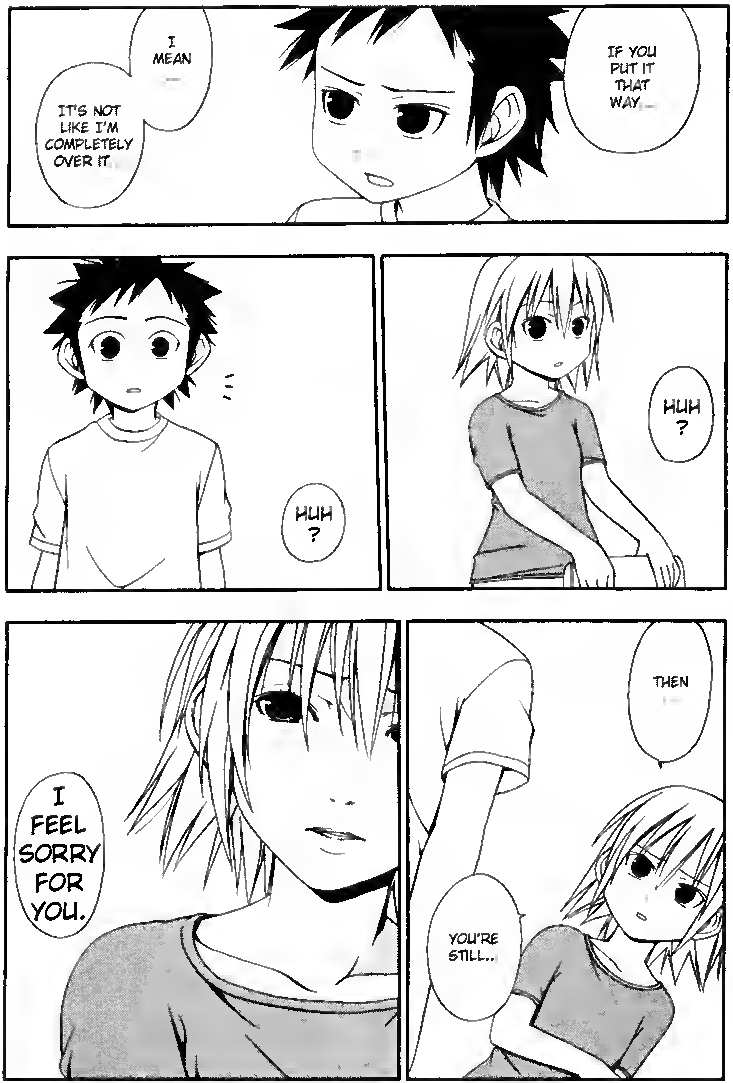
二の目窓

HELP ME PUT THESE UP.

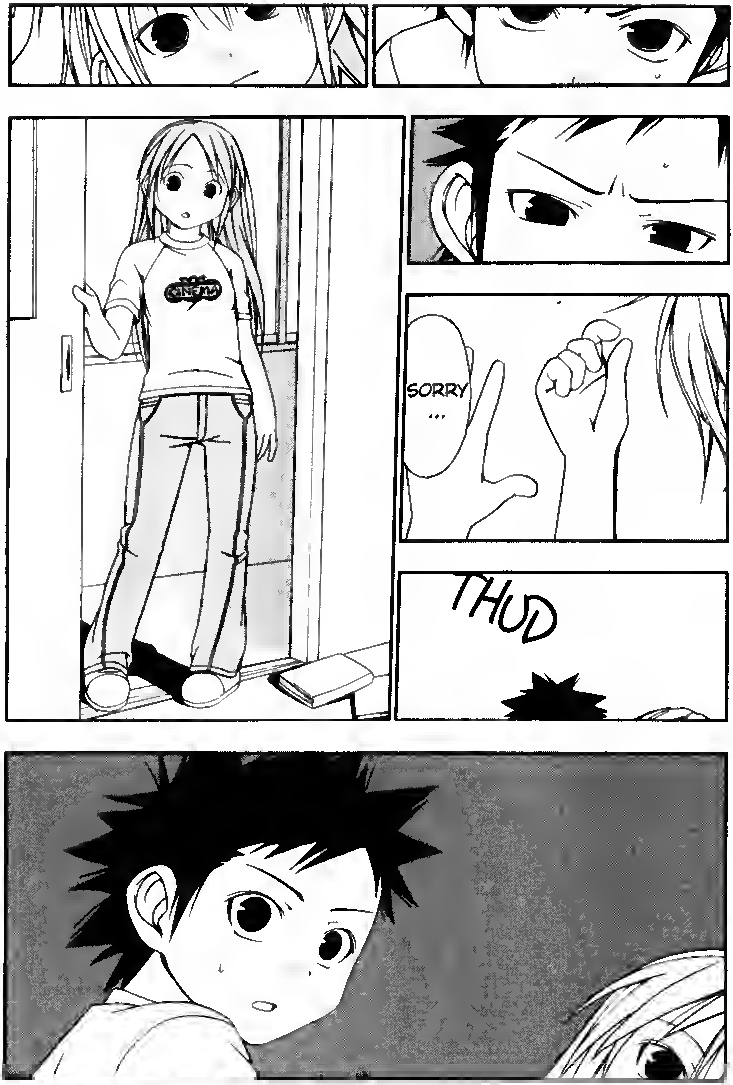
I HEARD FROM CHIKA-CHAN


CHIKA—
HASN'T GONE HOME YET


THAT WAS A LONG TIME AGO... NOW...
OH.
ABOUT WHEN YOU WERE IN KINDER-GARTEN.
A LONG TIME AGO...
.....
WELL.
I GUESS IT'S OK THEN.
SO YOU'RE OVER IT NOW?
YOU'RE FINE?


I MEAN...
IT'S NOT LIKE I'M COMPLETELY OVER IT...
IF YOU PUT IT THAT WAY...
HUH?
HUH?
THEN...
YOU'RE STILL...
I FEEL SORRY FOR YOU.

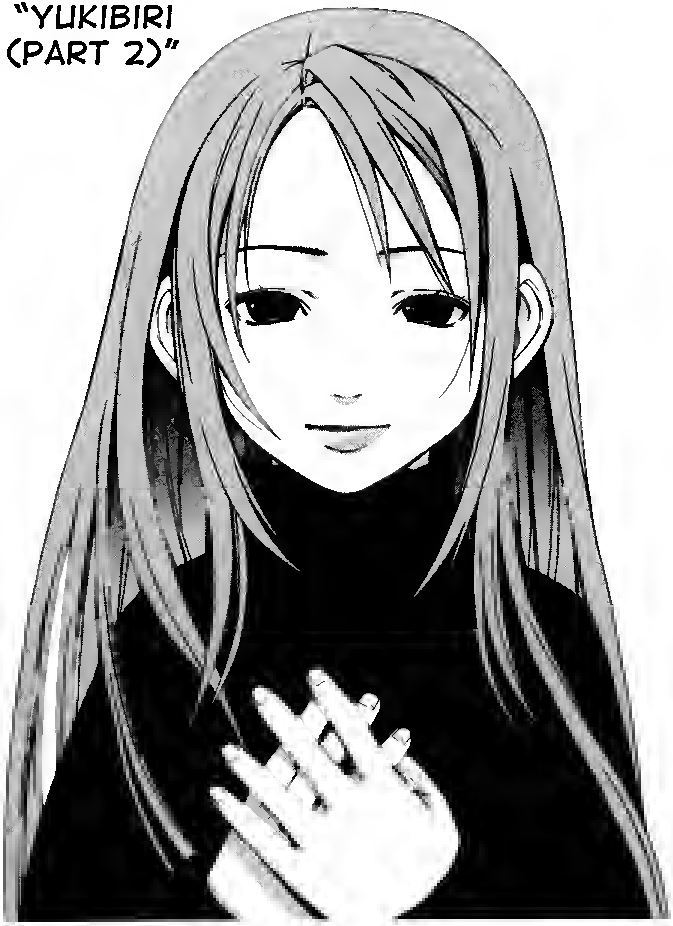
YOU "FEEL SORRY FOR ME!?"
WHAT DO YOU MEAN!?
ガシ
ドザッ

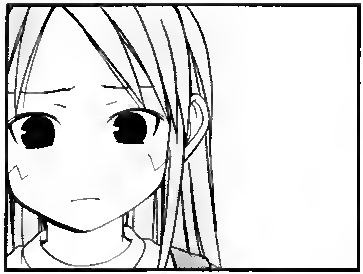


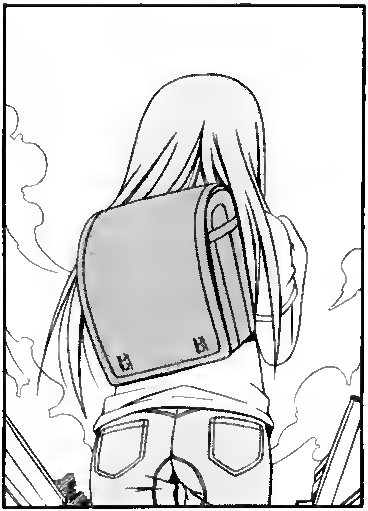
21ST PERIOD END

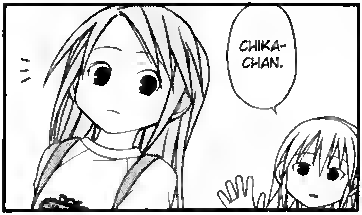
今日の5の2

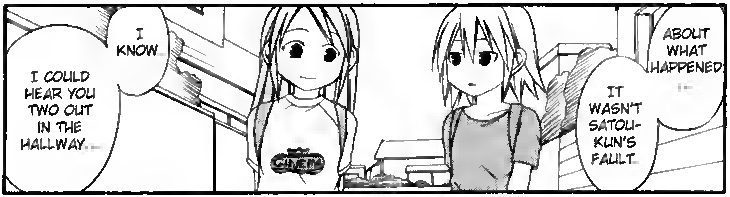
22ND PERIOD "YUKIBIRI (PART 2)"

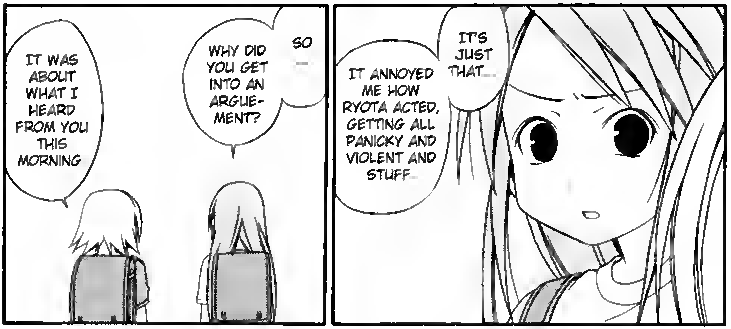


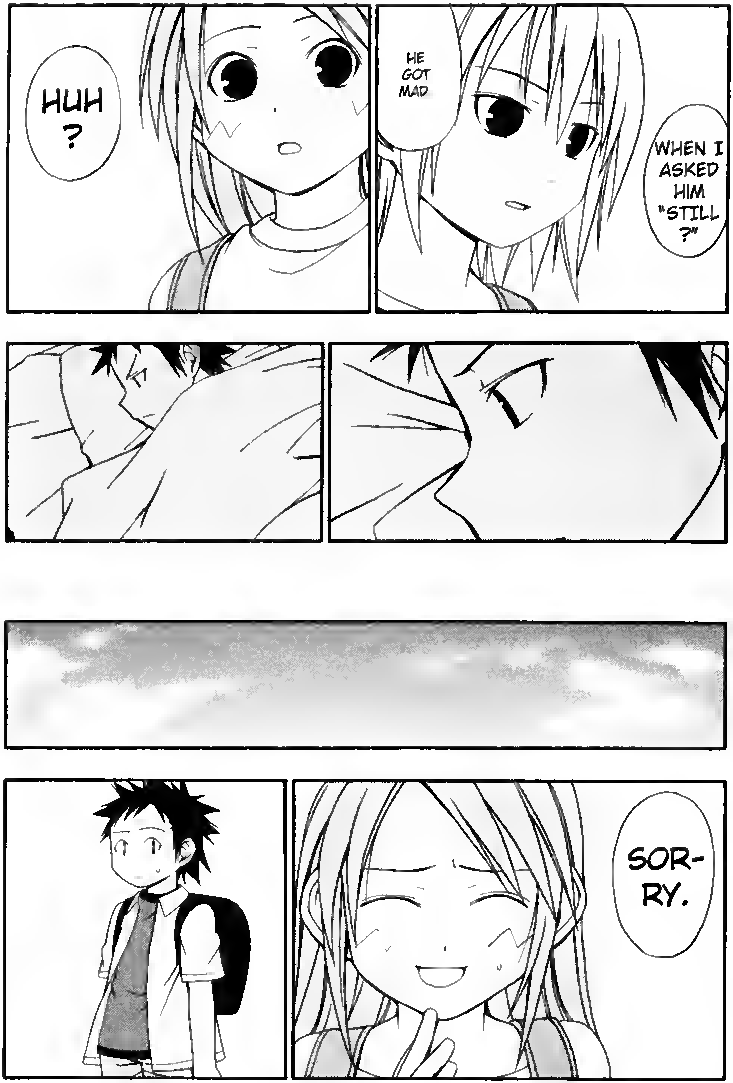


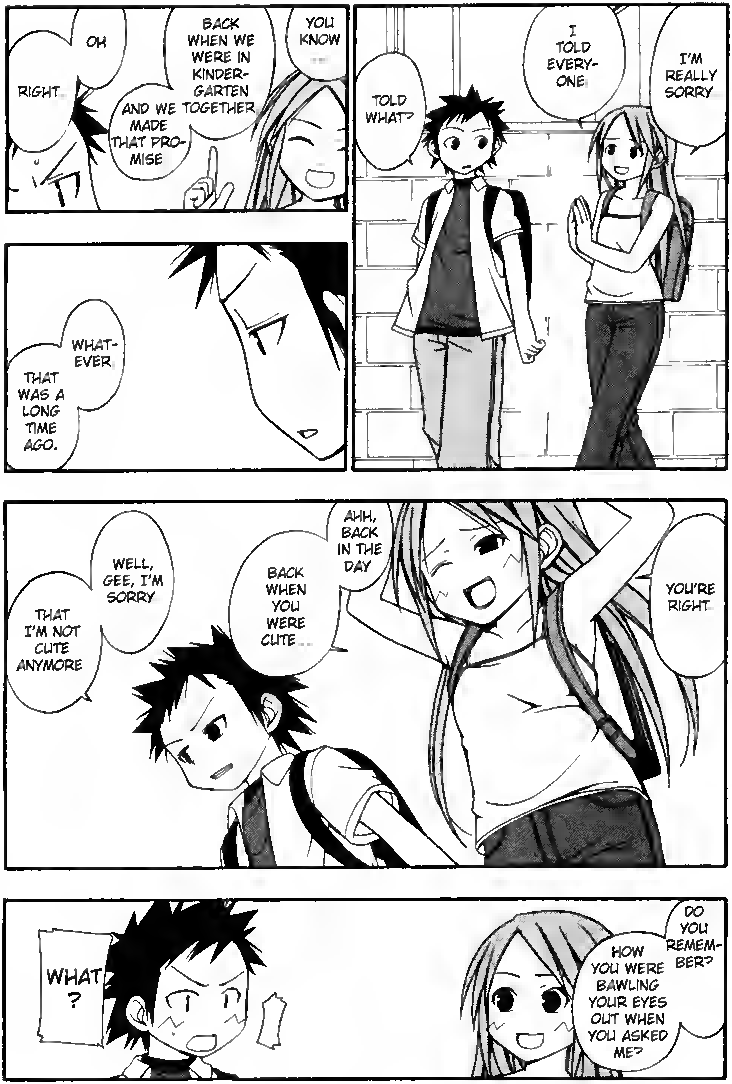



CHIKA-CHAN.


I KNOW.
I COULD HEAR YOU TWO OUT IN THE HALLWAY...
ABOUT WHAT HAPPENED...
IT WASN'T SATOU-KUN'S FAULT.

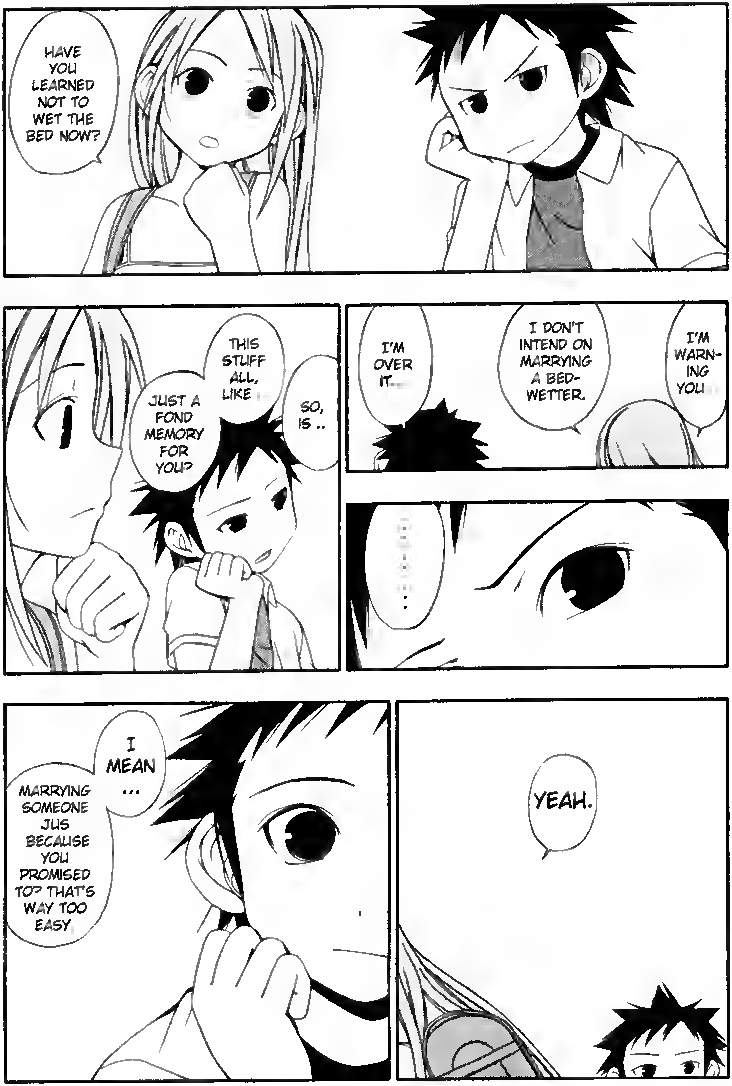

IT'S JUST THAT...
IT ANNOYED ME HOW RYOTA ACTED, GETTING ALL PANICKY AND VIOLENT AND STUFF...
SO...
WHY DID YOU GET INTO AN ARGUE-MENT?
IT WAS ABOUT WHAT I HEARD FROM YOU THIS MORNING


HUH?
HE GOT MAD
WHEN I ASKED HIM "STILL?"
SOR-RY.

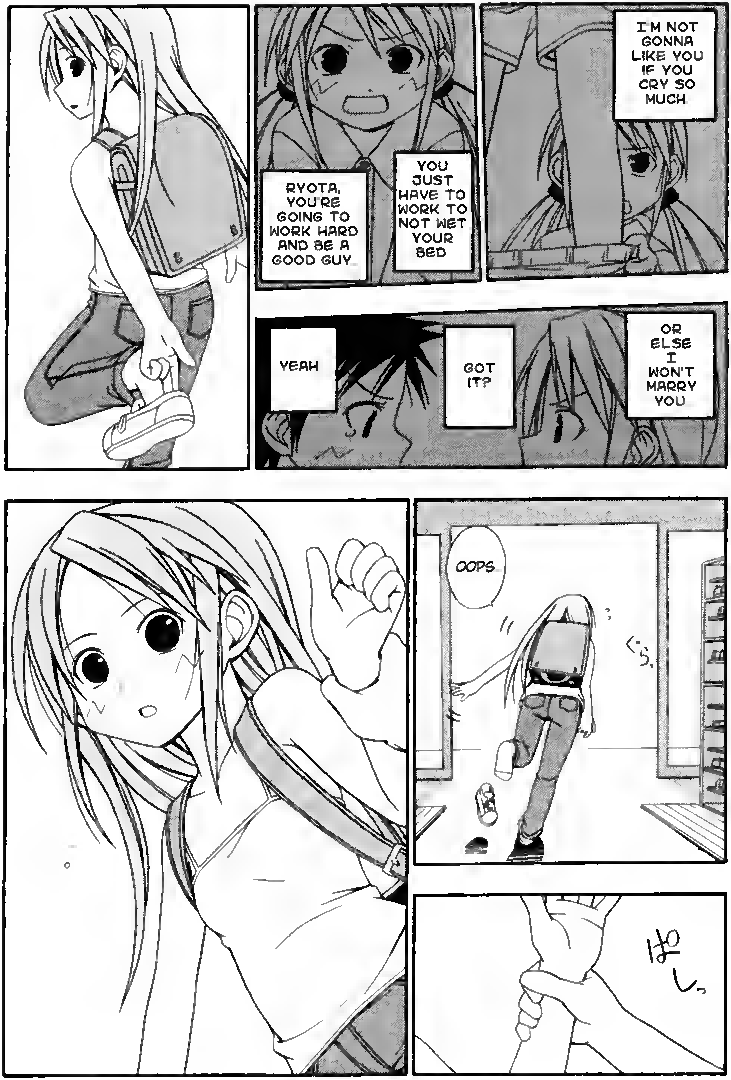

OH
RIGHT
BACK WHEN WE WERE IN KINDER-GARTEN TOGETHER
AND WE MADE THAT PRO-MISE
YOU KNOW
I TOLD EVERY-ONE
I'M REALLY SORRY
TOLD WHAT?
WHAT-EVER
THAT WAS A LONG TIME AGO.
AHH, BACK IN THE DAY
YOU'RE RIGHT
BACK WHEN YOU WERE CUTE...
WELL, GEE, I'M SORRY
THAT I'M NOT CUTE ANYMORE
DO YOU REMEM-BER?
HOW YOU WERE BAWLING YOUR EYES OUT WHEN YOU ASKED ME?
WHAT?

WHAT
ARE YOU TALKING ABOUT?
HEY, WAIT A SEC, WHO WAS CRYING!?
WE JUST MADE A PROMISE TO MARRY
IT'S A SECRET
I PRO-MISE
THERE, DON'T CRY
I WAS TALKING ABOUT WHEN YOU WET YOUR BED...
WHAT DO YOU MEAN, "WHAT..."
SO YOU REMEM-BERED...
THAT PRO-MISE.
STILL ? I FEEL SORRY FOR YOU
A LONG TIME AGO? I GUESS IT'S OK THEN

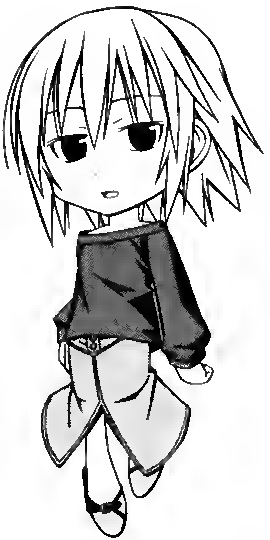
HE'S BEEN LIKE THAT SINCE THIS MORNING
WHAT'S WRONG WITH RYOTA?
I TOLD YOU, DON'T
WHEN SATOU-KUN WAS IN KINDERGARTEN, HE WET
WHAT STORY?
IS IT BECAUSE WE SPREAD THAT STORY TOO MUCH?
MORNING.


HAVE YOU LEARNED NOT TO WET THE BED NOW?
I'M WARN-ING YOU
I DON'T INTEND ON MARRYING A BED-WETTER.
I'M OVER IT...
SO, IS ..
THIS STUFF ALL, LIKE
JUST A FOND MEMORY FOR YOU?
.....
YEAH.
I MEAN ...
MARRYING SOMEONE JUS BECAUSE YOU PROMISED TO? THAT'S WAY TOO EASY

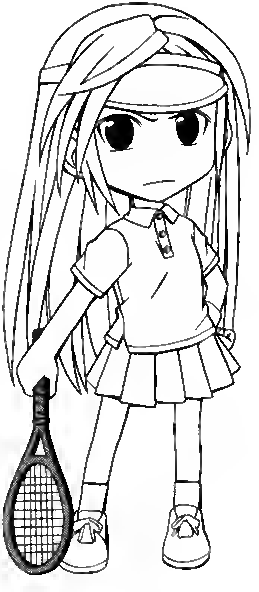
LATER!
HA HA
NOT.
TO BECOME A HOT GUY.
WORK HARDER


RYOTA, YOU'RE GOING TO WORK HARD AND BE A GOOD GUY
YOU JUST HAVE TO WORK TO NOT WET YOUR BED
I'M NOT GONNA LIKE YOU IF YOU CRY SO MUCH
YEAH
GOT IT?
OR ELSE I WON'T MARRY YOU
OOPS

GOODBYE CLASS 5-2

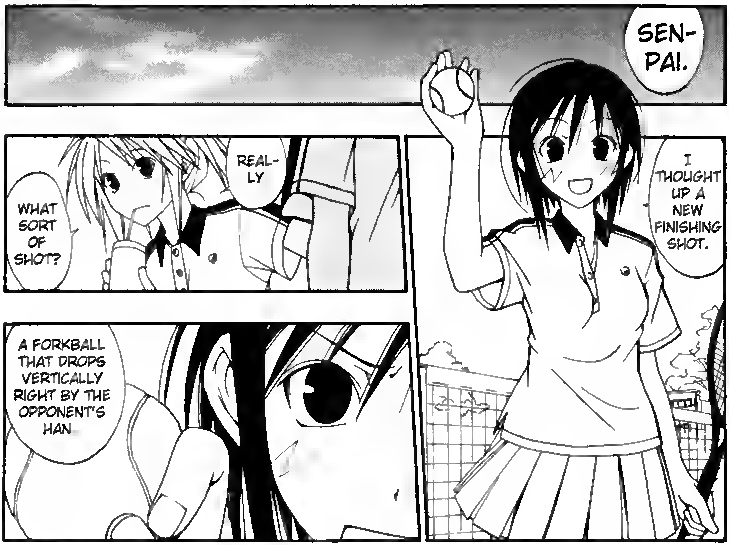


Jinmen Juushin
http://jinmen.sigh.org
Translated by: Nanashi
Edited by: Marduk

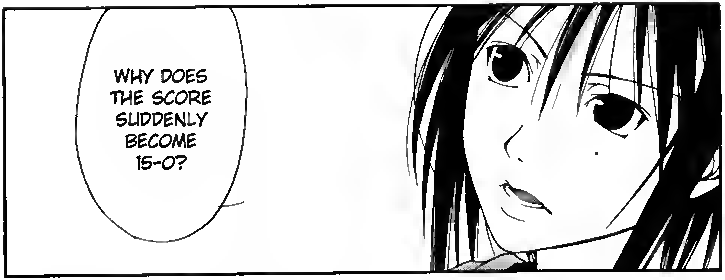


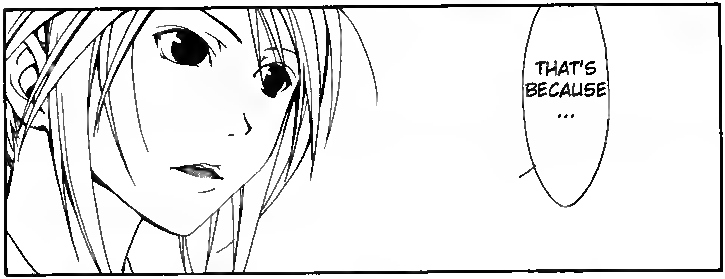
補習の時間

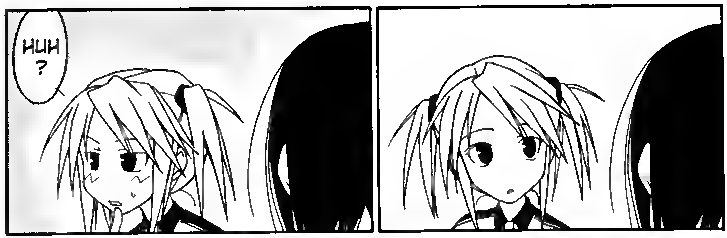
今日のテニス部

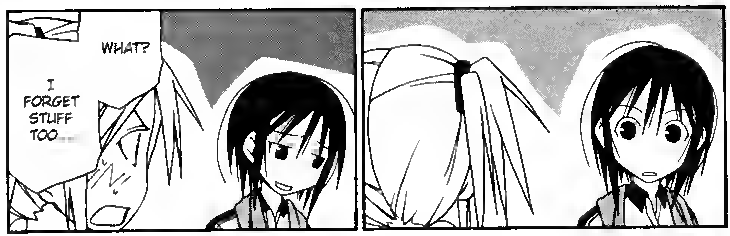


THE SLOWEST PERSON IN OUR GRADE, IF NOT THE HISTORY OF THIS CLUB
YOU'RE LIKE...
KUMI, DID YOU MEMORIZE THE RULES?
ヒラッ!
THIS IS THE TENNIS CLUB
WHY DON'T YOU GO JOIN THE BASEBALL CLUB?
YOU'RE MEAN
WHY?
TENNIS SURE IS A WEIRD SPORT...
BUT...
I'M STUDYING THE RULES PROPERLY
HOW RUDE...


WHY DOES THE SCORE SUDDENLY BECOME 15-0?


THAT'S BECAUSE ...


HUH?

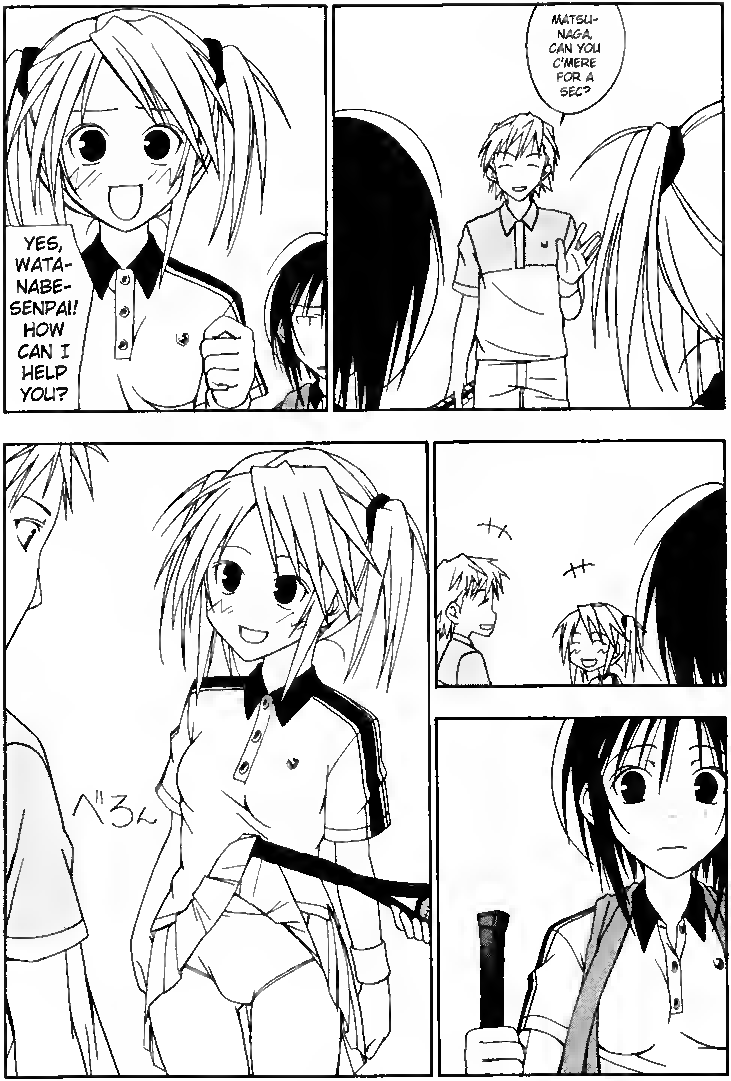

WHAT?
I FORGET STUFF TOO...

OH.
AND ONE MORE THING
WHY DO WE WEAR SKIRTS?
.....
WHAT'S SO WEIRD ABOUT IT?
DON'T YOU THINK IT'S STRANGE?
GUYS WEAR SHORTS!
WHY CAN'T THE GIRLS WEAR SHORTS TOO?

THEY PROBABLY FIGURED "THEY'RE GIRLS, SO THEY WEAR SKIRTS."
I DON'T THINK THERE'S ANY DEEP MEANING.
THERE MUST BE SOME SORT OF DEEP MEANING BEHIND THIS
THIS IS WHAT I THINK...
AND HE TAKES UP A SPOT RIGHT BEHIND HIS FAVORITE GIRLS DURING THEIR GAMES
Image
THE CREATOR OF TENNIS HAD AN UNPRECEDENTED PANTY FETISH
WAS SO DISTRACTED BY THE GUY BEHIND HER THAT SHE NEVER WON A SINGLE MATCH
Vir-ginia
VIRGINIA, WHO HE ESPECIALLY LIKED

WHAT'S WRONG WITH YOU ...?
POOR VIR-GIN!A...
WELL, IT'S JUST A THEORY
IN ANY CASE, I DON'T THINK TENNIS SKIRTS ARE NECESSARY.
WHO'S VIR-GIN!A?
YEAH.
AND YOU'RE OK WITH THIS, SENPAI?
WELL, WE WEAR UNDER-SKIRTS*...
AND IF YOU DON'T LIKE THAT, YOU CAN ALWAYS QUIT.

*As the name implies, a clothing article worn underneath the tennis skirt. Basically phake panties (my tennis knowledge is limited so bear with me if I'm wrong).


YES, WATANABE-SENPAI! HOW CAN I HELP YOU?
MATSUNAGA, CAN YOU C'MERE FOR A SEC?

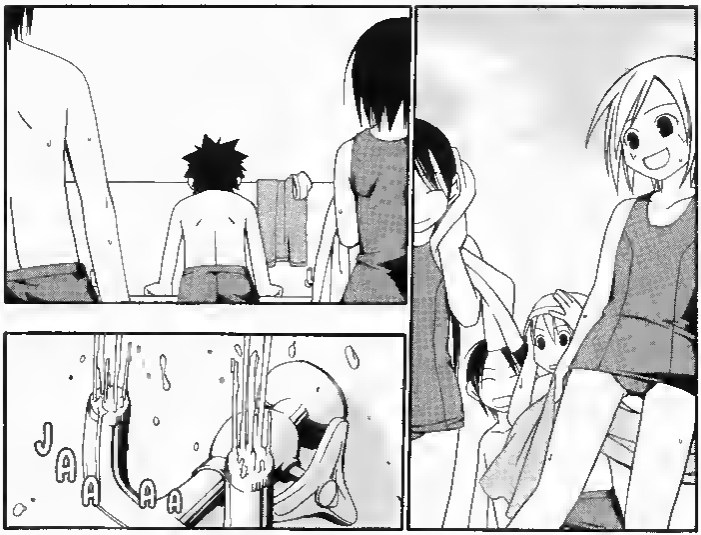
KYA~~ AH!
SENPAI, YOU JUST SAID YOU WERE OK WITH ..
THAT'S NOT THE POINT!

Jinmen Juushin
http://www.jinmen.sigh.org
Translated by: Nanashi
Edited by: Marduk

The following is an outstanding chapter from my [Sakurabo Caharu, the author] previous work, "Today in Class 5-2". As it was cut due to the number of pages, I feel I let my fans down I apologize for that

今日の5の2

Extracurricular Lesson
"Splashing"



.....
JA
!
You didn't wash!
Alright, I'm done
SHUT OFF
swivel
It's not like you're the one that hurts Buzz off!
That's not true!
That's why your eyes hurt!
Wha
What?

You making weird noises right behind me is bothersome!
Even though you're a guy you're scared?
snirk
Yeah! It's scary!
But I can't do this either-
It's kind of scary
Ecchi!
Kya-!
Stay away from me-!
Ah!
I've got it, Yuuki-chon

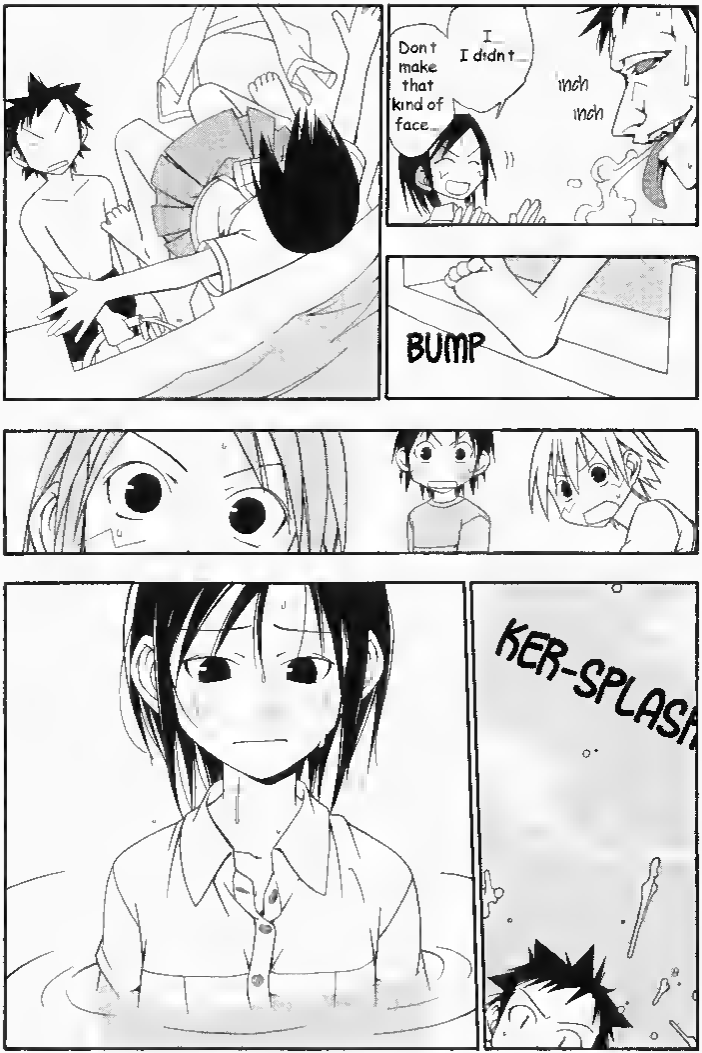
Close your eyes and position yourself
Really?
I know a way that's not scary you want to try it?
There's a hole in your swimsuit at your butt
Ehhh!?
SNAP
Huh?
What?
Ah!
Gotcha!
fwoosh
Sorry sorry
That's so mean you tricked me~

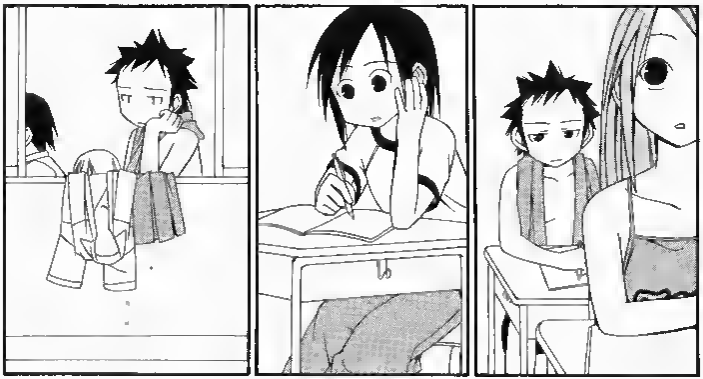
Where is it?
a hole?
What'd you say!?
You're a child who can't even wash his own eyes!
But you're just a child after all~
Falling for such a childish trick
Us adults will go change
Let's leave them to their childish squabbling
You don't run away
Wait!
Don't run away!
I'll go change too

I'll be watching until you wash properly
.....
Ryouta's probably being stubborn about it
The next class is starting soon.
Those two sure are taking their time
Let's forcibly wash his eyes for him!
If it's that hard for him...
Hey! Ryauta!
.....

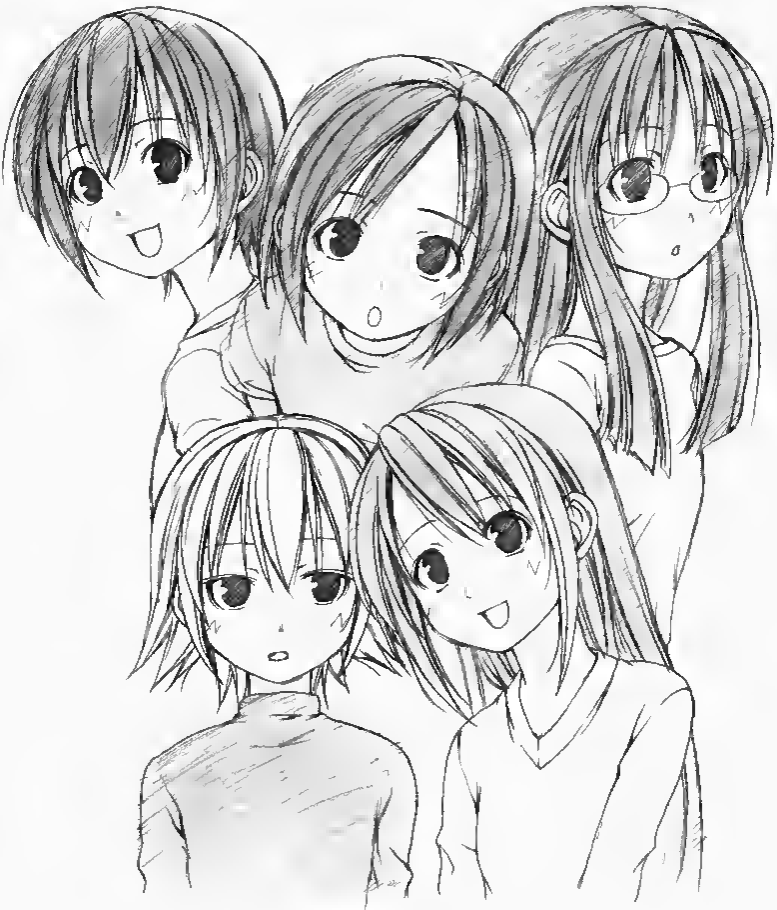
Uwa!?
Take that!
Oww...
DROP
Ah.
My bad.
I didn't think you'd be so startled.

grab
Have you guys finished changing yet?
Hmmm
I see
Ah
Eh?
Crap!


Don't make that kind of face...
I... I didn't...
inch inch
BUMP
KER-SPLASH



Extracurricular Lesson End.



今日の5の2
kyo no gononi
桜場コハル
sakuraba coharu
桜場コハル
デビュー作
『今日の5の2』
定価：540円(税込)
発行／講談社

November 6th, 2003, on that day, history was changed ((c)NHK). Yes, on that day, Mr Sakuraba Coharu's debut work "Today in Class 5-2" went on sale and changed the history of Elementary School Manga. Though changing such a thing has no real meaning, the fact that it changed remains. Though it may be teased as a mysterious hit, additional printings followed additional printings, and "Today in Class 5-2" has had its moment of shining, sweeping across Japan. For the readers of this work, "Minami-ke", speaking of the value of its existence may be meaningless, but on the offchance that one of you hasn't yet read it, I just want to say this. History was made in Class 5-2! And Chika-chan is cute!

あなたは、この本を読んで、どんな感想をおもちになりましたか。

編集部では、この本についての読者のみなさまのご意見をおまちしています。

このつぎには、どんな作家のどんな漫画を読みたいと、お考えですか。「ヤンマガKC」にしてほしいと思う作品がありましたら、「読後の感想」とあわせて、左記あてに、どしどしお知らせください。

東京都文京区音羽2―12―21
〈郵便番号112―8001〉
講談社「ヤングマガジン」編集部
ヤンマガKC係

〈ヤングマガジン2004年第14号～第18号、第20号、第22・23合併号、第25号、第27号、第29号、第31号、第33号、第35号、第37・38合併号、第40号、第42号、第44号、第46号、別冊ヤングマガジン2003年No.46の掲載分を収録しました。〉

NDC 726　191p　19cm

ヤンマガKC　1286

みなみけ①

2004年11月5日　第1刷発行
定価はカバーに表示してあります。

著者　桜場コハル（さくらばこはる）
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽2―12―21
郵便番号　112―8001
電話　編集部（03）5395―3461
販売部（03）5395―3608

印刷所　豊国印刷株式会社
図書印刷株式会社
製本所　誠和製本株式会社

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社雑誌業務部にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします（電話03―5395―3615）。なお、この本についてのお問い合わせは、ヤングマガジン編集部あてにお願いいたします。

©桜場コハル2004年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き禁じられています。

ISBN4-06-361286-4　Printed in Japan

If you enjoyed this bonus chapter, Jinmen Juushin has scanlated the rest of "Today in Class 5-2". Check them out at http://jinmen.pyoko.org/

Presented by
SAKURABA COHARU

Here ends Volume 1 of Minami-ke
Being our first release, our effort might seem somewhat rough
Regardless, we hope you've enjoyed this manga as much as we have
Stay tuned for Volume 2

If you know of an untranslated manga you think we'd enjoy working on, please drop by at our channel #whirlingtako@irc.irchighway.net and tell us about it

Actually, drop by anyway
We're lonely!